

En l'absence de vrais choix

Grand Conseil ■ Les députés neuchâtelois approuveront certainement le budget 2002, tout comme ils ont déjà dit oui à la hausse des salaires de la fonction publique

Un débat peut en cacher un autre. Alors qu'on pensait à un affrontement vif sur le budget 2002, c'est la revalorisation des traitements de la fonction publique qui a le plus mis en voix les députés au Grand Conseil neuchâtelois. Il a fallu deux tours d'horloge complets – et quelques joutes oratoires mémorables – pour que le projet du Conseil d'Etat devienne une réalité pour les quelque 2500 fidèles serveurs de l'Etat cantonal.

Rien de tout cela au moment de la discussion sur le budget. Une insatisfaction unanimement exprimée, quelques déclarations d'intention, le tout énoncé dans un climat mêlant indifférence et résignation.

Fuite en avant

Mais ces deux sentiments, même réunis, n'auront pas le poids d'un refus. Au vote final, le législatif cantonal avalisera aujourd'hui le projet de l'exécutif. Avec ses 37 millions de déficit pourtant considérés comme inadmissibles.

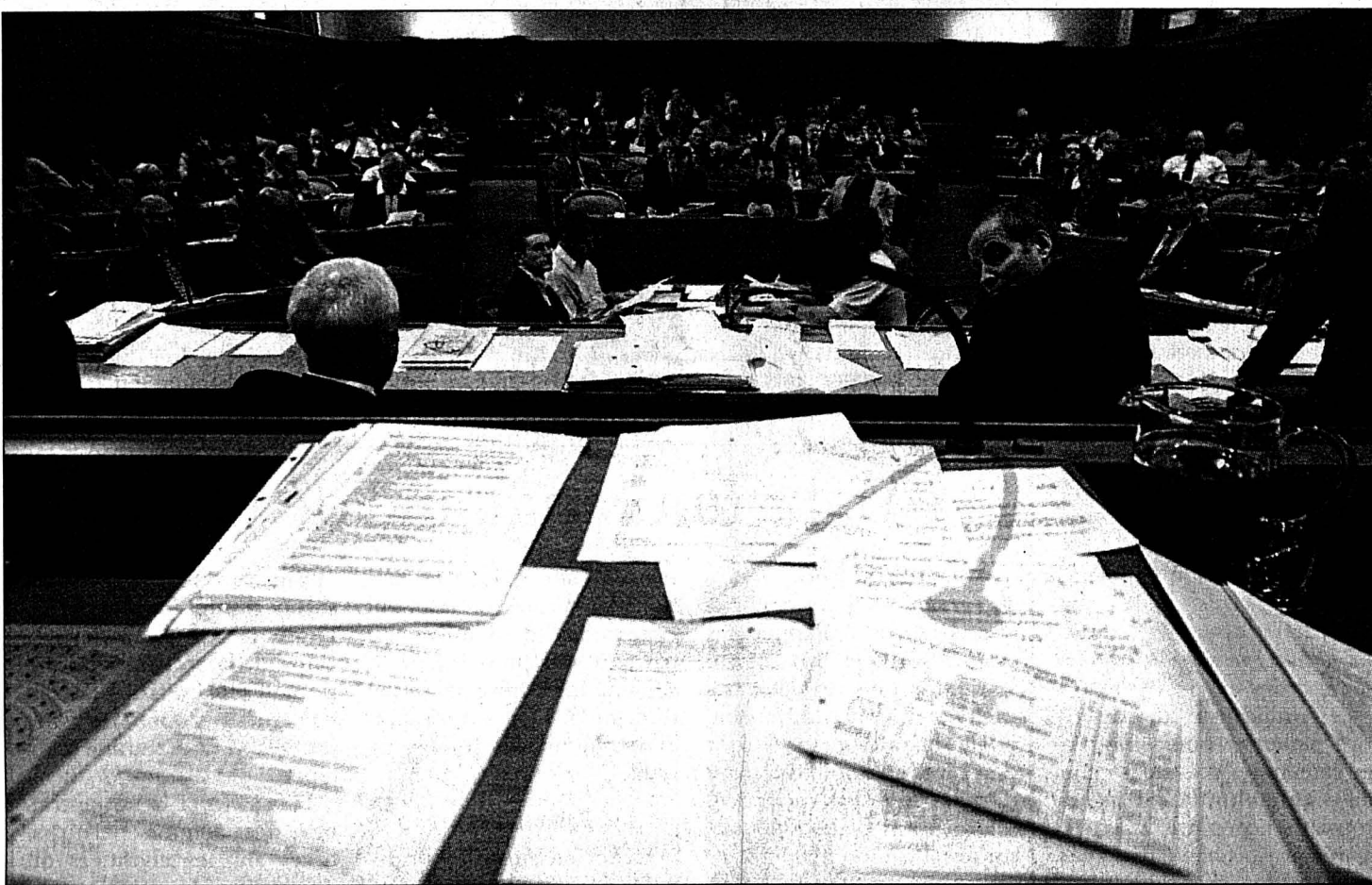
Alors quoi, les élus, de gauche comme de droite, sont-ils à ce point convaincus qu'il n'y a décidément rien à faire pour redresser la barre des finances publiques? Ont-ils pareillement opté pour ce qui ressemble à une fuite en avant? Dans un certain sens, oui.

Ils se sont en effet livrés à une bien curieuse manœuvre consistant à mettre l'exercice 2002 entre parenthèses. En le qualifiant, dans un bel élan consensuel, de budget de transition. Car tous, à les entendre, attendent en piaffant d'impatience la planification financière pour la période 2003-2006. Ces choix «douloureux et courageux» promis par la nouvelle patronne des Finances, Sylvie Perrinjaquet. Evidemment, quelques pistes ont été esquissées. De la réflexion sur les tâches de l'Etat (suggérée dans le camp libéral) à celle sur la fiscalité (du côté de PopEcoSol), aucune n'a cependant pris le poids d'un authentique programme. Trop de questions, trop de doutes. Trop de facteurs d'incertitude.

En attendant, les députés diront oui au budget. Peut-être, et on le souhaite, parce qu'ils croient le Conseil d'Etat capable d'opérer de vrais choix politiques. Mais aussi un peu, et on le craint, parce qu'ils n'ont pas encore pris la mesure de leurs responsabilités.

Stéphane Devaux

OPINION



Pour le premier jour de leur session d'automne, les députés au Grand Conseil neuchâtelois ont largement accepté de revaloriser les traitements des fonctionnaires. En principe, ils devraient également donner leur bénédiction à un budget pour 2002 qui laisse apparaître un déficit supérieur à 37 millions de francs. Contre toute attente, les élus ne se sont pas émus outre mesure de ce médiocre résultat, préférant réserver leur vigilance pour les exercices futurs.

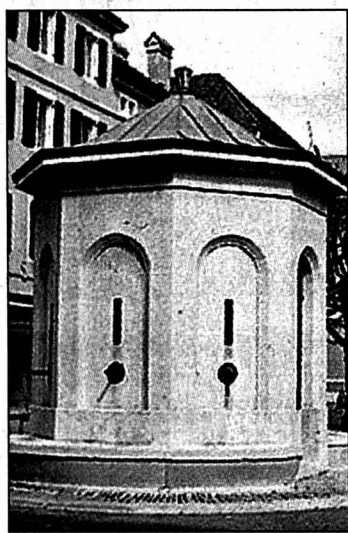
■ page 3

Les députés reprendront leurs débats ce matin par l'examen détaillé des différents départements.

PHOTO MARCHON

LA CHAUX-DE-FONDS

Une grande expo sur l'eau



Les six musées de La Chaux-de-Fonds, y compris la Bibliothèque, proposent une exposition commune, en 2003, sur le thème de l'eau. La fontaine des Six-Pompes rappelle qu'autrefois on la puisait au ruisseau de la Ronde.

PHOTO A ■ page 7

Travailleurs dans les rues

Industrie et bâtiment ■ A l'appel des syndicats, ils étaient 500 à Neuchâtel et 6000 en Suisse

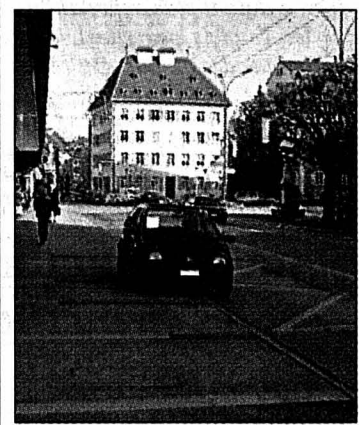


Dans une vingtaine de villes, dont Neuchâtel (photo), les travailleurs de l'industrie et du bâtiment ont manifesté pour relancer les négociations avec leurs patrons. Ils demandent, entre autres, la possibilité d'une retraite anticipée et une réglementation claire de la flexibilité des horaires.

PHOTO MARCHON ■ page 2

STATIONNEMENT

Bûches sur les arrêts de bus



La police chaux-de-fonnière entame une campagne pour faire respecter l'interdiction de parquer et de s'arrêter sur ou à proximité des arrêts de bus. Elle précise qu'il n'y aura pas d'avertissements. Elle concentrera ses efforts sur les trois prochains jours, mais entend bien faire passer le message d'une manière définitive.

PHOTO SP ■ page 5

SWISSAIR

Grève votée à Genève

Les syndicats du personnel au sol de Swissair ont fixé hier un nouvel ultimatum pour le financement d'un plan social, sans se prononcer sur une éventuelle grève. A Genève, un débrayage de quatre heures est prévu ce matin.

■ page 32

RÉFLEXION

Au berceau du suisse allemand

Dans une Confédération helvétique pluridile, où le Romand rechigne à apprendre la langue de Goethe, le professeur Anton Naf explique comment les Alémaniques se sont mis à parler suisse allemand. Dans ce deuxième volet consacré à l'histoire linguistique de notre pays, il s'interroge également sur la viabilité d'une telle diversité dans un siècle (photo a).

■ page 20

BONCOURT

Alerte chimique

La fuite d'un produit chimique transporté par un transitaire français, détectée à la douane de Boncourt, a fait craindre le pire. Une rapide intervention a mis le produit en lieu sûr et écarté tout danger d'explosion.

■ page 16

HOCKEY

Pour reprendre des couleurs

Malméné et battu dimanche à Genève, le HCC espère corriger le tir ce soir à Viège. La tâche de Mike Lussier et de ses gens s'annonce toutefois délicate. En effet, les Haut-Valaisans occupent actuellement la deuxième place du classement de Ligue B.

■ pages 21 et 23

Pour réveiller les patrons

Industrie et bâtiment ■ Ils étaient 500 à Neuchâtel et 6000 dans toute la Suisse. Les travailleurs espèrent relancer les négociations avec les employeurs

Par
Nicolas Huber

Il fait froid ce lundi matin, il n'y a pas grand monde dans les rues de Neuchâtel. Pour se faire entendre tout en se réchauffant, les 450 ou 500 manifestants jurassiens, biennois et neuchâtelois marchent d'un bon pas, agitent une multitude de drapeaux aux couleurs du Syndicat industrie et bâtiment (SIB), soufflent dans leurs sifflets et crient comme un seul homme.

Un petit tour de ville, discrètement encadré par la police, et les revoilà derrière le temple du Bas pour le café. Voire l'apéro: il est déjà onze heures. Rires, complicité, discussions animées: l'ambiance est détendue. Mais les revendications du SIB, clamées hier dans toute la Suisse (voir encadré), sont très sérieuses.

Salaires. Les ouvriers de l'industrie et du bâtiment demandent une hausse de 250 francs de leurs salaires mensuels. «Cela peut paraître beaucoup», précise le secrétaire du SIB à Neuchâtel José Ferreira. Mais il faut savoir que nous avons perdu entre 400 et 500 francs de pouvoir d'achat au cours des années 90.»

«40 ans, ça suffit!». Labeur très physique, maladies et accidents usent les travailleurs de chantier. «Seuls 4% sont âgés de 60 ans ou plus. Les autres sont repartis dans leur pays, quand ils ne sont pas à l'AI...» Une réalité qui explique pourquoi le SIB souhaite la possibilité d'une retraite anticipée dès 60 ans – ou après 40 ans de carrière. «C'est d'autant plus important ici que les Vaudois permettent, eux, une retraite dès 62 ans. Du coup,

les travailleurs neuchâtelois sont tentés de partir.»

Stop à la flexibilité. Le syndicat exige aussi une meilleure réglementation de la flexibilité des horaires. «Les patrons voudraient nous faire travailler jusqu'à 50 heures par semaine en haute saison, s'indigne le secrétaire neuchâtelois. Donc travailler plus le soir et le samedi.» Les heures accumulées seraient compensées en basse saison. Les conséquences indignent Adriano Cramer, son homologue à La Chaux-de-Fonds: «Aucune vie en été, alors que ce sont les vacances des enfants. Et des hivers seuls à la maison à ne rien faire...»

Unia discret

Le SIB a défilé pour «réveiller les patrons», les membres de la Société suisse des entrepreneurs (SSE). Il clame ses revendications depuis le printemps. «Mais rien n'a encore été entendu», regrette José Ferreira. Il espère voir les demandes des travailleurs inscrites dans la nouvelle convention du bâtiment, qui entre en vigueur le 1er avril prochain. «Ce sont des souhaits sur lesquels nous ne ferons pas marche arrière.»

Le syndicaliste devra encore patienter pour savoir si ses camarades ont été – cette fois – entendus: la SSE se retrouve fin novembre, mais elle ne réagira probablement pas avant sa réunion du 10 décembre. Au moins son combat aura-t-il fait plus de bruit hier que celui d'Unia. Les quelques vendeuses défilant pour lutter contre l'ouverture élargie des commerces pendant Expo.02 ont un peu disparu derrière les grands drapeaux rouges et blancs et les sifflets du SIB. /NHU



Avec bonne humeur mais détermination, les travailleurs ont demandé la possibilité d'une retraite anticipée dès 60 ans. Et exigé de ne pas être les victimes des horaires flexibles. PHOTO MARCHON

Dans une vingtaine de villes

Cette journée nationale de protestation, lancée à l'appel des syndicats SIB et Syna, a été suivie par plus de 6000 travailleurs. En plus de Neuchâtel, les manifestations se sont déroulées dans une vingtaine de villes. Elles ont rassemblé, selon les syndicats, 2000 personnes à Genève, 600 à Lausanne, 500 à Berne, 300 à Bâle et 300 à Zurich.

Les syndicats espèrent notamment débloquent les négociations sur le renouvellement de la Convention nationale du bâtiment (CN), qui arrivera à échéance le 31 mars prochain. Les patrons refusent en effet d'entrer en

matière sur les revendications syndicales et rejettent également le financement paritaire des préretraites. Ils veulent introduire le travail du samedi sans autorisation et maintenir les heures variables.

Porter plainte

La Société suisse des entrepreneurs (SSE) a fait part hier de son étonnement face à cette journée nationale de protestation, «alors que la situation s'est sensiblement améliorée dans le cadre de la dernière ronde de négociations.» Elle n'entend pas se laisser intimider par de telles tentatives de pression.

Elle s'en tient à sa proposition d'une hausse de salaires de 2,5 à 3% dans le cadre de la nouvelle convention. Cette offre pourrait également contenir le modèle d'une retraite anticipée.

Si la journée devait entraîner des actions perturbatrices sur les chantiers ou des grèves de protestation, la SSE se réserve la possibilité de porter plainte contre le syndicat. Selon elle, de tels actes violent la paix absolue du travail et sont interdits pendant toute la durée de la convention. Celle-ci couvre plus de 100.000 travailleurs. /ap

Etel tourmentée

Semi-conducteurs ■ Le chiffre d'affaires baisse et les principaux clients sont très pessimistes

Etel est en souffrance. Les réductions de l'horaire de travail pour les équipes de montage et de fabrication n'auront pas suffi. Pour ajuster sa capacité de production à la crise des semi-conducteurs, l'entreprise de Môtiers a annoncé vendredi qu'elle avait dû trancher dans le vif. Il a fallu supprimer neuf postes de travail dans le secteur «logistique et services».

Ce licenciement représente 4,4% d'un effectif total de 205 personnes. «Les collaborateurs touchés par ces mesures de restructuration ont été immédiatement libérés de leur obligation de travail et de présence afin de faciliter leurs recherches d'emploi», déclare Corinne Jacot, responsable des ressources humaines. La direction précise que des mesures d'accompagnement ont été «négociées avec des agences de placement ou avec des sociétés neuchâteloises qui recherchent actuellement du personnel». A Môtiers, les employés respirent. Un «licenciement plus important» a pu être évité de justesse.

Le vent mauvais n'a pas fini de faire vaciller le marché des

semi-conducteurs. L'information dont dispose Etel est fiable, mais sans appel: les prévisions de ses principaux clients font état de «mauvaises projections conjoncturelles». Dès lors, les moyens envisagés il y a quelques semaines ne suffisent plus: «L'usage des mesures de réduction d'horaire de travail n'a de sens que s'il s'agit de mesures temporaires. Mais tous les

indicateurs du marché confirment que les baisses observées durant le deuxième semestre 2001 maintiendront un niveau d'activité faible sur l'ensemble de l'année 2002», explique Corinne Jacot. Cette situation ne devrait pas affecter les activités de recherche et développement. Selon la direction, la confiance reste de mise. A long terme. /fog



Pour ajuster sa capacité de production à la crise des semi-conducteurs, l'entreprise de Môtiers a annoncé vendredi qu'elle avait dû supprimer neuf emplois. PHOTO A

Menaces sur la RTSR

Media ■ Le Conseil régional s'est réuni à Neuchâtel

«La détérioration des finances de la société va avoir des conséquences politiques», déclare Jean Cavadini, président du Conseil régional de la Radio télévision suisse romande (RTSR), réuni vendredi dernier à l'Hôtel du Peyrou, à Neuchâtel.

La décision du Tribunal fédéral d'accorder une exemption de la redevance aux assurés complémentaires AVS aura des incidences financières non négligeables sur les deux entreprises de média. Près de 130.000 personnes vont se prévaloir de ce droit. «Un manque à gagner de 50 millions», selon le président.

Autre raison à la détérioration: le retrait du volume publicitaire en Suisse, environ 30 ou 40 millions pour 2001. Une menace pour RTSR. Sans compter l'arrivée de M6, chaîne française favorisée par un décret du Conseil français de l'audio-visuel. Un recours est pendant.



Jean Cavadini PHOTO A-GALLEY

Le budget de la radio et de la télévision font donc l'objet de coupes dont le détail doit encore être précisé. Dans l'ensemble, les jeux sont faits, de 500.000 à 700.000 francs par année dans chaque cas: «Les membres du conseil ont accepté le plan d'économie proposé par les directeurs», explique Jean Cavadini. La situation reste saine, ces mesures seront valables pour 2003. Aucun licenciement n'est prévu. /fog

ÉNERGIE ■ Conférence d'information. L'Union neuchâteloise des arts et métiers organise une séance d'information sur l'énergie, ce mardi, à 17 heures, à l'hôtel des Communes, aux Geneveys-sur-Coffrane. Parmi les sujets abordés, économies d'énergie, environnement et libéralisation du marché de l'électricité. /réd

MYSTÈRE ■ Les abaqués dévoilés. Helléniste et mathématicien, Alain Schärli a élucidé, au terme d'une véritable enquête policière, le problème posé aux chercheurs par les mystérieux abaqués, ou tables à calcul de la Grèce antique. Il fera part de ses conclusions dans une conférence donnée demain, à 20h15, à l'aula du bâtiment central de l'Université, à Neuchâtel. /sdx

ZOOLOGIE ■ Insectes et plantes. Quelles interactions entre les organismes? Question soulevée par Martine Rahier, professeure à l'institut de zoologie de l'Université de Neuchâtel. Elle parlera de l'adaptation locale et utilisation des plantes hôtes chez les chrysomèles alpines, demain, à 20h, à l'auditoire du Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel. Détail: une chrysomèle est un insecte coléoptère. /sdx

ABONNEMENTS
Ajustements
modérés

Tous les secteurs économiques sont aujourd'hui touchés par une inversion de la conjoncture qui nous affecte dans notre sphère privée comme dans notre univers professionnel.

Pour les entreprises, il s'agit d'adapter les dépenses comme les recettes à ces nouvelles réalités. La presse n'échappe pas à ce réajustement, même si «L'Express» et «L'Impartial» s'efforcent de composer au plus juste avec les nouveaux paramètres économiques d'après le 11 septembre. Aussi une hausse très modérée de la publicité et des abonnements est-elle devenue inévitable. Pour les abonnements annuels 2002, elle sera de trois francs, ce qui représente un centime par édition, une progression très largement inférieure à l'augmentation du coût de la vie.

Pour leur part, «L'Express» et «L'Impartial» maintiennent et même renforcent leur rôle en matière d'information en devenant plus que jamais la voix d'une région, une fenêtre ouverte sur la Suisse et le monde, un point de repère axé sur la pondération et la réflexion dans un déferlement médiatique croissant.

Merci à nos annonceurs et à nos abonnés de leur confiance et de leur fidélité.

L'éditeur

EN BREF

Oui au budget, sans état d'âme

Grand Conseil ■ Sans conviction ni enthousiasme, les députés donneront certainement aujourd'hui leur aval au budget pour 2002. Lequel fait apparaître un déficit supérieur à 37 millions de francs

Par
**Sandra Spagnol
et Stéphane Devaux**

«**P**as heureux». «Pas satisfait». Hier, les députés n'ont pas manqué d'adjectifs pour qualifier le budget pour 2002 de l'Etat de Neuchâtel. Lequel est hautement déficitaire puisqu'il présente un «trou» qui excède les 37 millions de francs. Mais, qu'y faire? Les porte-parole des groupes ont imaginé, rêvé peut-être, quels pourraient être les remèdes pour les exercices suivants. Mais tous, dans l'immédiat, ont proposé de donner l'aval au budget pour 2002, qu'ils ont qualifié de «budget de transition».

Le budget pour 2002 restera dans les annales de la République. Mais pas dans les mémoires des députés. «Malgré notre douleur, le budget sera accepté par une majorité du groupe radical», a donné le ton Jean-Bernard Wälti. La douleur? C'est de constater que l'objectif établi dans la planification financière 1999-2002, qui prévoyait de boucler l'ultime exercice avec un déficit inférieur à 20 millions de francs, a échoué. Pire, selon l'élu radical, ces prévisions ont été élaborées dans le cadre de perspectives économiques réjouissantes. «Or, celles-ci apparaissent déjà moins favorables.»

Modestie de rigueur

Visionnaire, pour ne pas dire impatient, le Grand Conseil

lorgne vers le programme de législature, que présentera le Conseil d'Etat au printemps prochain. «Il faudra se demander par exemple si Neuchâtel pourra continuer à offrir un si large éventail de formations», s'est demandé Claude Borel, au nom des socialistes. Voire, les investissements, qui restent très lourds en 2002 avec un montant arrêté à près de 90 millions, devront à l'avenir être considérés avec davantage de «modestie».

De la «modestie», les libéraux-PPN en ont à revendre. Michel Barben, qualifiant l'exercice de «Titanic 2002», a avancé plusieurs propositions,

d'avis que la maîtrise des coûts incombait aussi au Grand Conseil. «Toutes les tâches effectuées par les collectivités publiques sont-elles indispensables? Les formations proposées correspondent-elles toutes à un besoin? Le statut du fonctionnaire est-il toujours de rigueur?», s'est notamment demandé l'élu. Considérant que «manifestement le canton vit au-dessus de ses moyens».

Vous avez dit: cadeaux?

Et si au lieu de couper, restructurer et démanteler, bref, de se plaindre de l'excédent de charges, on se penchait sur les recettes, s'est demandé le groupe PopEcoSol. Francis

Staepli a été très enclin à croire que trop de «cadeaux fiscaux» étaient offerts aux entreprises pour les attirer à... tout prix dans le canton.

Aujourd'hui en principe, et sans surprise aucune, les élus devraient approuver le budget. Mais auparavant, les libéraux-

PPN assortiront leur vote à quelques garanties. Ils réclament que dans les futurs programmes de législature et planification sanitaire, il n'y ait aucun report de charges sur les communes, pas plus qu'une hausse de la fiscalité et du nombre des fonctionnaires; en-

fin, que les tâches de l'Etat soient redéfinies. Pourvu qu'ils ne fassent pas leur la phrase de Churchill, reprise hier par Damien Cottier, président de la commission de gestion et des finances: «Le succès, c'est d'être capable d'aller d'échec en échec sans perdre son enthousiasme». /SSP

Pas satisfaite non plus

«**M**oi non plus, je ne suis pas satisfaite.» La nouvelle directrice des Finances neuchâteloises, Sylvie Perrinjaquet, ne s'est pas trop étendue sur le budget pour 2002. Et pour cause: «Nous pensions en mai inverser la vapeur»...

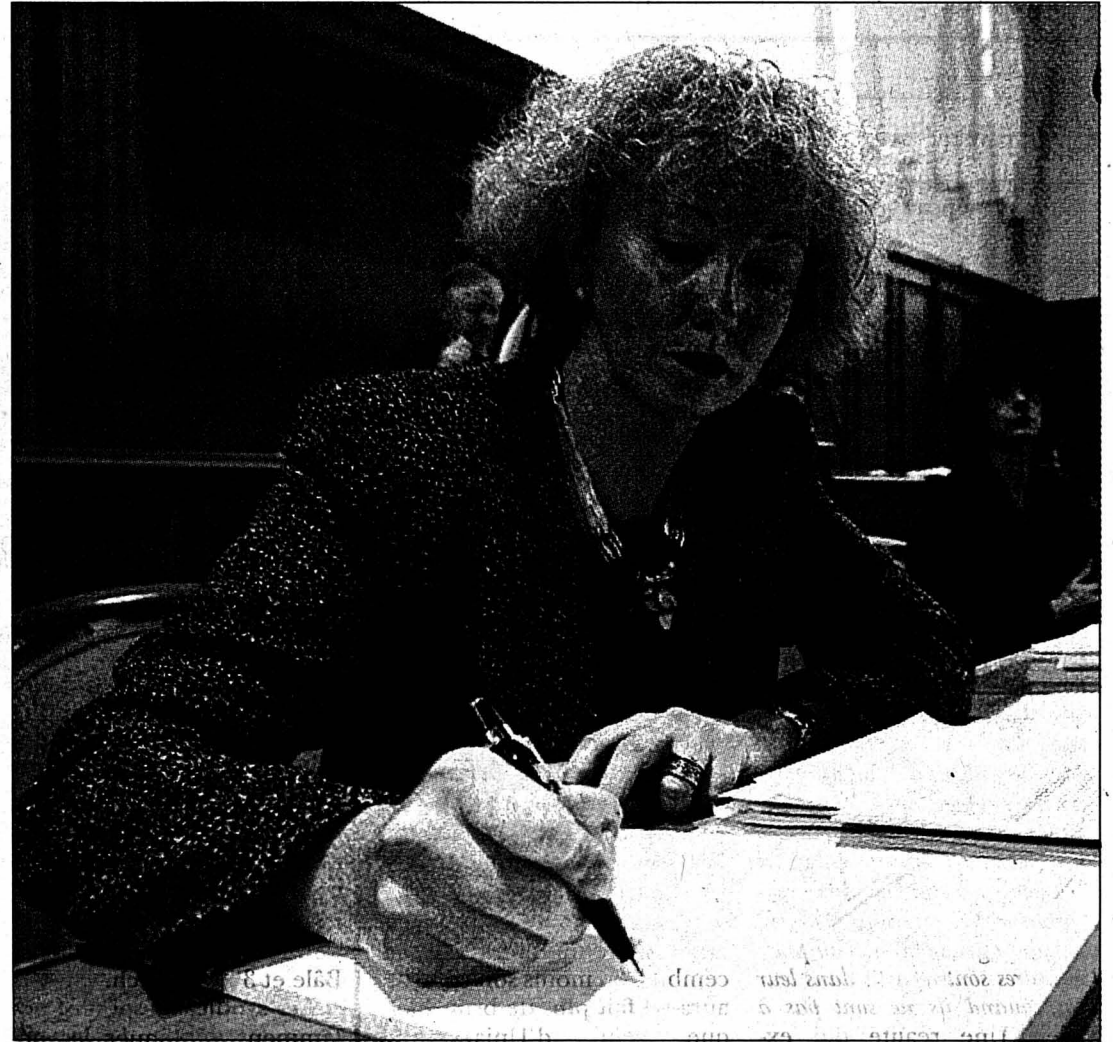
A ses yeux, «ce budget doit nous permettre de faire des choix.» Lorgnant, elle aussi, vers le programme de législature, Sylvie Perrinjaquet a promis que le gouvernement ferait des propositions. «Vous, a-t-elle dit aux députés, ferez des choix.»

En l'état, elle a dit avoir pris bonne note du lot de

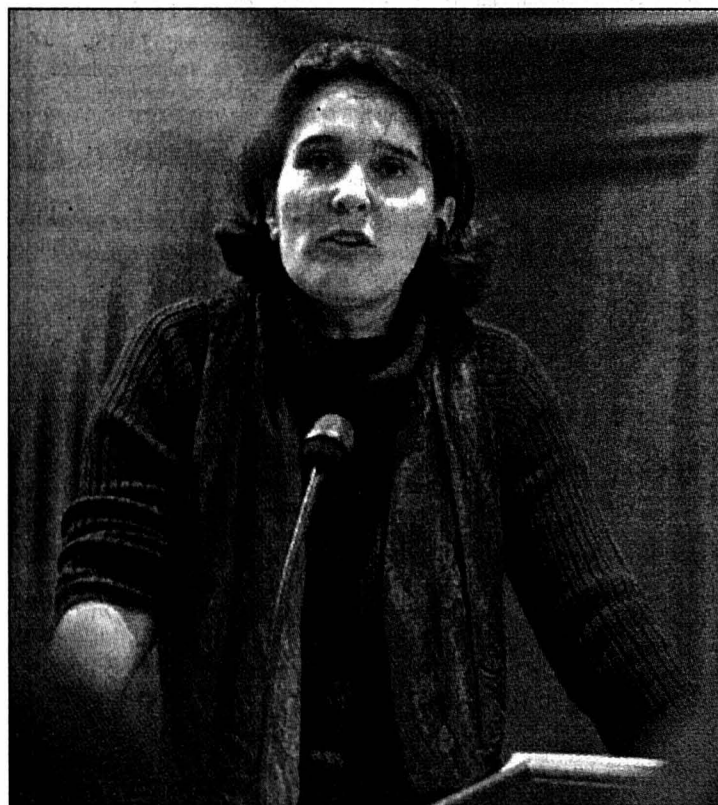
propositions gracieusement offertes par le Grand Conseil. «Elles nous intéressent. Nous allons les examiner.»

Ce qui ne signifie pas que le Conseil d'Etat n'y a pas songé. S'agissant de la palette de formations proposées sur sol neuchâtelois et de la nécessité de les maintenir toutes, elle a dit «se poser la même question».

Baisser la fiscalité ne saurait non plus, a reconnu Sylvie Perrinjaquet, suffire à rendre le canton attractif. «C'est un des éléments qui fait qu'on ne vient pas s'établir à Neuchâtel, avec les voies de communication, la formation et les horaires scolaires». /ssp



La responsable des Finances neuchâteloises, Sylvie Perrinjaquet, a dit elle aussi qu'elle n'était pas satisfaite du budget pour 2002. PHOTO MARCHON



L'amendement radical défendu par Catherine Schallenberger n'a pas passé la rampe. PHOTO MARCHON

Fonction publique revalorisée

La fonction publique neuchâteloise aura droit à une augmentation de 4% de ses traitements d'ici à 2004. Le Grand Conseil a accepté à une confortable majorité (80 voix contre neuf et une poignée d'abstentions à droite) le projet de loi élaboré par le Conseil d'Etat. Projet conforme à l'accord passé début juillet par ce dernier avec les associations du personnel.

Non sans mal

Mais ça n'est pas allé sans mal. Les employés de l'Etat ont notamment tremblé à l'idée que cette hausse soit amputée de moitié. Au nom du groupe radical, Catherine Schallenberger a déposé un amendement supprimant les deux volets d'augmentation pour 2003 et 2004 (un pour cent chaque fois). A ses yeux,

s'engager jusque-là équivalait à une navigation à vue, dont les radicaux ne veulent pas. Faux, lui rétorque la conseillère d'Etat Sylvie Perrinjaquet, c'est vous qui allez nous faire naviguer à vue, en ne suivant pas le «choix politique» du Conseil d'Etat. Au vote, c'est elle qui obtient gain de cause (74 voix contre 25), malgré deux interventions musclées d'un autre radical, Bernard Zumsteg, qui évoque la «situation économique dramatique» et insiste sur la situation selon lui privilégiée de la fonction publique.

Les autres groupes ont majoritairement dit oui. Mais avec des états d'âme contrastés. Au nom de PopEcoSol, Nicolas de Pury a parlé d'une adaptation «urgente» et d'un «minimum des minimums». Pour le porte-

parole socialiste, Claude Borel, il s'agit d'une «option réaliste», dans la mesure où un «rééquilibrage s'imposait» après dix ans de blocage de salaires.

Blocage au 31 décembre

Tout autre son de cloche chez les libéraux. S'ils suivent la proposition du Conseil d'Etat, dixit Thérèse Humair, c'est parce qu'elle leur paraît justifiée pour les cadres et chefs de service. Par ailleurs, «ils ne céderont pas chaque fois à la pression». La preuve? Via un postulat – qui sera traité demain matin – ils demandent que l'effectif du personnel soit bloqué au 31 décembre.

Finalement, ceux d'entre eux qui ont dit oui l'ont fait «dans des grincements de dents, mais avec un clin d'œil à la fonction publique.» Ne manquaient que les oreilles... /SDX

Premier examen

Après le débat d'entrée en matière, l'examen de détail. Le Département de l'économie publique a été passé hier sous la loupe des députés. Bernard Soguel y répondra ce matin. Extraits.

Sans-papiers. Dans une interpellation, le groupe radical demande au Conseil d'Etat d'intervenir auprès de la Confédération pour accélérer les procédures afin de trouver rapidement «des solutions pour ces drames humains». Voire de laisser aux cantons la possibilité d'utiliser une partie de leur contingent pour résoudre des situations particulièrement inextricables.

Au noir. Jean-Marie Haefliger (lib-PPN) s'est inquiété du nombre de travailleurs au noir, notamment dans le domaine de la restauration et de l'hôtellerie. Le député s'est demandé si les causes étaient à rechercher dans la difficulté à recruter du personnel suisse ou au bénéfice d'un permis B. Une question qui a toute sa raison d'être, selon le député, à la veille d'Expo.02.

Expo.02. Marianne Ebel, au nom du groupe PopEcoSol, demande au Conseil d'Etat de ne pas étendre les heures d'ouvertures des magasins lors d'Expo.02. «Dans un questionnaire, le personnel de la vente a montré son refus. Ouvrir plus longtemps les magasins aurait pour conséquence une dégradation accrue des conditions de travail.» /ssp

Dernières naturalisations

Dix dossiers, concernant douze requérants, tous largement soutenus par les députés, hier en ouverture de session. Mais aussi fin d'une histoire: à partir du 1er janvier prochain, c'est n'est plus le Grand Conseil qui aura la compétence d'accorder la naturalisation neuchâteloise. Nouvelle Constitution oblige, elle passe entre les mains du Conseil d'Etat. /sdx

Plus de 3600 paraphe pour les routes

Trois mille six cent septante-trois: c'est le nombre de signatures récoltées «en à peine 15 jours ouvrables» pour la «pétition qui tient la route». Ses auteurs demandent que la part dévolue à l'entretien des routes soit augmentée.

Petite cérémonie officielle hier matin dans la cour du Château, avec la remise à la Chancellerie du carton muni des paraphe. Satisfactions des pétitionnaires, représentant

six associations neuchâteloises actives dans la défense professionnelle et routière, qui disent n'avoir pas fait de grand battage auprès de leurs membres. «Tout juste avons-nous profité du passage de personnes dans notre agence», explique François Reber, président du TCS neuchâtelois.

Les pétitionnaires n'en resteront pas là. Ils interviendront lors de la présente session du Grand Conseil, au moment de l'examen du compte

des investissements du budget de l'Etat pour 2002. Ils proposeront, via un amendement, d'augmenter de quatre millions de francs la somme consacrée à l'entretien des routes, pour qu'elle passe à dix millions, puis qu'elle soit de 15 millions dans le budget pour 2003. «Par ce biais, nous désirons que l'Etat assure une tâche essentielle, d'autant que le réseau routier neuchâtelois en a grand besoin. Nous souhaitons aussi renforcer la sécurité de tous

les usagers et sauver l'emploi», remarque Jean-Claude Baudoin, directeur du Bureau neuchâtelois des métiers du bâtiment.

Judi soir, les pétitionnaires ont rencontré Pierre Hirschy, responsable du Département de la gestion du territoire. «Il est d'accord avec notre manière de faire. Reste, ne s'en cache pas Jean-Claude Baudoin, à rallier une majorité du Grand Conseil.» Dans le cas contraire, avertit François Reber, «on ne va pas lâcher le dossier». /ssp

Ing.dipl. **FUST**

Année jubilé
35 ans
Fust

Votre achat vous est offert!*

Heureuse gagnante de notre tirage au sort



Madame Therese Gutmann de Lengnau près de Bienne est l'une de nos 45 gagnantes et gagnants. Elle remporte pour son achat d'un téléviseur un bon d'achat d'une valeur de Fr. 3010.-

offert?
Valeur 99.-

Offert!
Valeur 169.- ou 129.-

offert?
Valeur 269.-

Offert!
Valeur 269.-

Avec le soutien actif de nos partenaires BRAUN

Hygiène buccale parfaite rendue facile!

BRAUN Oral-B Plak Control D 15525

- Contrôle de pression ménage les dents et les gencives
- Chargeur de batterie intégré et boîte pour ranger les brosses à dents

No art. 680497

Pour un rasage parfait!

BRAUN Syncro 7505 C

- Rasoir avec alimentation accus et réseau
- Indication de contrôle de la charge électrique
- Dispositif de verrouillage

No art. 680296

Vu à la télé.

BRAUN SI 6530 Freestyle

• Semelle polie à la poudre de saphir et résistant aux éraflures • Poignée ergonomique en arc pour un repassage des plus agréables • Système anticalcaire No art. 680527

*** Comment procéder:**

Si vous achetez ce mois l'un des produits de marque illustrés ci-contre, vous aurez peut-être la chance qu'il vous soit offert. En effet, pour fêter nos 35 ans de jubilé, nous offrons chaque jour, à 3 clients Fust, un bon de la même valeur que leur achat. Dépêchez-vous de passer chez Fust.

Informations détaillées dans toutes les succursales Fust ou sous www.fust.ch. Des cartes de participation sont à votre disposition dans toutes les succursales pour vous permettre de prendre part sans obligation d'achat.

LES RÉGLES FUST: • Garantie de prix bas • Un choix immense des tous derniers articles de marque, en stock • Occasions et modèle d'exposition • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Louer au lieu d'acheter • NOUS RÉPARONS MÊME LES APPAREILS QUI N'ONT PAS ÉTÉ ACHETÉS CHEZ NOUS!

Commandez par fax 071-955 55 54 ou Internet www.fust.ch avec droit d'échange

Achetez et collectionnez vos points Bonus

Bienne, EUROFust, Route Soleure 122*, 032/344 16 00 • Bienne, Rue Centrale 36*, 032/328 73 40, *jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21h • Delémont, Avenue de la Gare 40, 032/421 48 10 • La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, Boulevard des Eplatures 44, 032/924 54 24 • Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032/756 92 40 • Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032/727 71 30 • Porrentruy, Inno les galeries, (ex Innovation), 032/465 96 35 • Réparation et remplacement immédiat d'appareils 0800 559 111 • Possibilité de commande par fax 071/955 55 54 • Emplacement de notre 130 succursales: tél. gratuit 0800 559 111 ou www.fust.ch

FUST
Et ça fonctionne.

143-748200/4x4

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

DIVERS

Nouveauté Opel: Astra Linea Fresca.

Si vous avez froid avec la climatisation, enclenchez les sièges chauffants.



Idéale en été, géniale en hiver, parfaite côté budget: la nouvelle Astra Linea Fresca avec maxi équipement à prix mini. De série: ► climatisation ► équipement spécial hiver (lave-phares, sièges avant chauffants, chauffage pour les pieds à l'arrière) ► radio/lecteur CD avec 8 haut-parleurs ► antibrouillards ► volant gainé cuir, etc. Astra Linea Fresca, dès Fr. 26.000.- (5 portes 1.6i, 74 kW/100 ch). Caravan dès Fr. 26.500.- (1.6i).

Opel Leasing

Garantie de mobilité Opel

www.opel.ch

OPEL
En avant les idées.

143-747613/ROC

Droguerie - Herboristerie

DROZ

Place de la Gare • La Chaux-de-Fonds
Successeur T. Künzi • Tél. 032 - 913 09 12

Votre droguerie pour vos:

- Plantes médicinales
- Mélanges de tisanes
- Essences florales du «Dr Bach»
- Essences spagyriques
- Huiles essentielles (Aromathérapie)
- Homéopathie (Boiron)

L'Impartial

Editeur:
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:
Mario Sessa

Rédacteur en chef:
Roland Graf

Tirage contrôlé: 20.822 exemplaires (REMP, juin 2001)
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

RÉCEPTION
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

ABONNEMENTS / DIFFUSION
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 910 20 40
Fax 032 / 910 20 49
Adresse E-mail: diffusion@l'impartial.ch
Tarifs pour la Suisse

3 mois Fr. 85.-
6 mois Fr. 160.-
12 mois Fr. 301.-
Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

CHANGEMENTS D'ADRESSE
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, ou minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

PUBLICITÉ
Régie des annonces: Publicitas SA
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 910 20 50
Fax 032 / 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h. Edition du lundi: jeudi à 12 h.
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

904240

DIVERS

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

ENSEIGNEMENT

Toute la fine fleur: l'aperçu des modèles sous www.emil-frey.ch

043-134332

Opel Vectra

2.0i B Caravan Sport, 5 portes, Argent étoilé, 1998, Fr. 18.500.- Garantie.

Tél. 032/753 11 53 ou 078/714 73 76.

028-322198/OUO

SÉJOURS LINGUISTIQUES

- Cours de langues pour jeunes et adultes
- Ecoles de qualité dans plus de 20 pays
- Infos, orientation et conseils sans frais

ESL - Séjours linguistiques
CP 1204, 1820 Montreux
Tél. 021 961 17 97
www.esl.ch
e-mail: info@esl.ch



114-700089/ROC

Prévois ton avenir

viscom

Métiers de la branche graphique
Région Suisse romande • Tél. 021 343 21 15
www.viscom.ch

028-328141/OUO

INTERLANGUES
L'INSTINCT DE LA LANGUE
COURS INTENSIFS
français - allemand - anglais
tous les niveaux
préparation aux examens de Cambridge, Goethe-Institut, Alliance Française
Tous les jours 08h30 - 11h30
Début tous les lundis

La Chaux-de-Fonds
Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6
Tél 032-968 72 68

Neuchâtel
Grand'Rue 1A
Tél 032-724 07 77

www.interlangues-ecole.ch

Les bûches vont pleuvoir

Arrêts de bus ■ Lasse de l'irrespect croissant des automobilistes, la police promet de sévir contre le parcage intempestif

Par
Léo Bysaeth

Les chauffeurs de bus en ont marre. Les usagers des transports en commun en ont assez. La police en a soupé. De plus en plus d'automobilistes prennent les arrêts de bus et les trottoirs adjacents pour des places de parc bien

pratiques. Pour «juste aller retirer des ronds au bancomat» ou «vite passer à la poste» ou encore «vite acheter un journal au kiosque».

Alors, la police va passer la surmultipliée. Durant trois jours, dès demain, des rondes systématiques seront faites. Principal point noir visé: le trottoir qui jouxte les arrêts de

bus devant le magasin ABM et l'UBS, au début du Pod.

«Il n'y aura pas d'avertissements», précise le capitaine Pierre-Alain Gyger, commandant de police. Toute infraction sera sanctionnée.

A toutes fins utiles, rappelons que s'arrêter sur un arrêt de bus, le trottoir adjacent ou même à moins de 10 mètres coûte 80 francs. Pour un parcage, même de très courte durée, c'est 120 francs. De quoi retourner immédiatement au bancomat pour se renflouer...

Jean-Pascal Droz, chef d'exploitation aux TC, se réjouit de l'initiative de la police locale. De mi-août à mi-octobre,

les chauffeurs ont relevé les plaques de 50 véhicules en infraction sur ou à proximité immédiate des arrêts de bus. «Nous avons fait des efforts considérables pour adapter nos véhicules, pour les rendre attractifs et performants, entre autres pour les personnes à mobilité réduite. Les véhicules mal parkés entravent notre exploitation, provoquent des retards et causent une gêne non négligeable aux usagers.»

Sans compter que les chauffeurs qui se permettent des remarques se font parfois copieusement injurier par des gens entièrement dans leurs torts. Un comble.

La police sera impitoyable aussi avec ceux qui confon-

dent le trottoir central du Pod avec des places de stationnement. «Des possibilités existent dans le quartier», souligne le capitaine Gyger. Il y a des places réservées au stationnement temporaire passage Jean-Paul-Zimmermann et rue du Marché, sans compter le parking souterrain tout proche. Bref, il n'y a aucune excuse pour envahir trottoirs et arrêts de bus.

Le commandant de police place la démarche en cours – qui ne se limitera pas aux arrêts de bus – dans la perspective citoyenne voulue dans le cadre du récent Forum civique. Dans la situation actuelle, souligne-t-il, «tout le monde est perdant». /LBY

Coller des bûches, voilà une activité dont la police se passerait volontiers. Elle préférerait se consacrer à des tâches plus essentielles. Et compter sur le bon sens et le civisme de tous. Malheureusement, certains automobilistes se permettent tout et n'importe quoi sous prétexte – l'argument de café du Commerce sert toujours! – qu'ils «paient des impôts». Les piétons aussi en paient. Cela leur donne le droit de râler quand des véhicules automobiles empiètent sur leur territoire.

Pour le bien de tous

Le code de la route n'a pas été conçu pour enquinquer le monde, mais pour favoriser la qualité de vie de tous. Il se

trouvera toujours des gens – on n'ose vraiment les appeler «citoyens» – qui placent leur confort personnel au-dessus de toute autre considération. Dans ce cas, sévir c'est servir!

D'autant plus que certaines infractions qui paraissent bénignes peuvent être à l'origine de tragédies. Un simple parcage illégal peut provoquer un accident qui enverra un piéton à l'hôpital, voire à la morgue. Le rappeler, ce n'est pas faire du moralisme. Le sanctionner, ce n'est pas faire du «flitage». N'en déplaise aux éternels sans-gêne qui trouvent insupportable d'être «collés». Au point parfois d'injurier l'agent qui ne fait rien d'autre que le métier pour lequel la collectivité le paie.

Léo Bysaeth

COMMENTAIRE



Exemple typique d'une situation vécue quotidiennement par les chauffeurs des TC: le bus arrive, la place est prise. Nullement dérangée par l'interdiction de s'arrêter, une maman parque en attendant que son enfant sorte du collège de la Promenade, tout proche. La police cantonale est juste en face.

PHOTO LEUENBERGER

L'école fait son troc

Hiver ■ Une occasion de faire ses emplettes

Une nouvelle fois, les maîtres d'école s'investissent. Ils animent cette semaine un grand troc de l'école. «De nombreux équipements et vêtements de sports d'hiver encore en bon état restent inutilisés, soit parce que la taille du sportif a changé, soit parce qu'ils ne correspondent plus à ses exigences, constatent-ils. Ces richesses pourraient faire le bonheur d'autres camarades.»

Le troc se déroulera en trois phases. La première aura lieu demain de 16h à 19h à l'aula du collège des Forges. Tous ceux qui possèdent une luge ou un bob inutilisés, des patins trop petits, des chaussures de ski trop justes, des skis de fond ou de piste, des snowboards, anoraks, combinaisons ou pantalons de ski devenus trop petits peuvent les apporter à cet endroit.

«Chaque objet sera muni d'une étiquette sur laquelle figureront le prix proposé et la taille», précisent les animateurs. Pour le prix, il s'agit de rester dans des limites raisonnables, «afin de respecter l'esprit même du troc». Précision: les souliers et les patins doivent être attachés de

sorte qu'on puisse les essayer sans perdre l'étiquette.

La vente se déroulera le samedi 24 novembre à l'aula du collège des Forges. De 8h à 10h, elle sera réservée aux personnes ayant fourni des effets puis, de 10h à 12h30, elle s'ouvrira au public.

Les objets invendus, ainsi que les montants des ventes, seront remis le lundi 26 novembre de 17h à 19 heures. Et ce, toujours à l'aula du collège des Forges. Un montant de 10% sera perçu sur chaque vente. Le total permettra de couvrir les frais. Quant au solde éventuel, il sera remis au fonds d'aide de l'école. Dernière précision: l'école disposera des objets ou de l'argent non réclamés à cette date. /comm-dad

Grand troc de l'école, aula du collège des Forges: demain de 16h à 19h pour la réunion des effets; samedi 24 novembre de 8h à 10h pour les personnes ayant fourni des effets, de 10h à 12h30 pour le public; lundi 26 novembre de 17h à 19h, remise des objets invendus et des montants des ventes

SIS Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

Depuis dimanche à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à huit reprises sur le territoire de La Chaux-de-

Fonds, pour trois malaises (dont un avec le Smur), trois chutes, un transport de malade, ainsi que pour un accident de circulation, au cours duquel un piéton a été blessé. /réd

Foisonnement musical

Requiem ■ Le chœur Cantabile a interprété dimanche un chef-d'œuvre de von Suppé

La lumière du «Requiem» de Franz von Suppé s'est répandue sur l'auditoire, dimanche à la Salle de musique, par un subtil équilibre entre les styles qui s'y affrontent pour se compléter en une unité inattendue. D'un côté, il y a l'observance des textes liturgiques et, de l'autre, une musique foisonnante d'idées et de contrepoints variés. On n'en finirait pas de trouver à l'orchestration des détails de grande originalité, à commencer par l'introït, de caractère contemplatif, interprété par le quatuor de solistes, qui éclatera ensuite dans un

Kyrie tout en force, interprété par le chœur.

Le dies irae conduit tout droit aux portes de l'enfer, le Tuba mirum réclame de la part des trombones et de la basse des prodiges d'expression dramatique, qu'une mesure en 6/8 ramènera bientôt dans le calme. Le Recordare, d'effusion lyrique, témoigne d'une influence italienne au niveau de l'écriture vocale. Ce qui renvoie aux origines du compositeur.

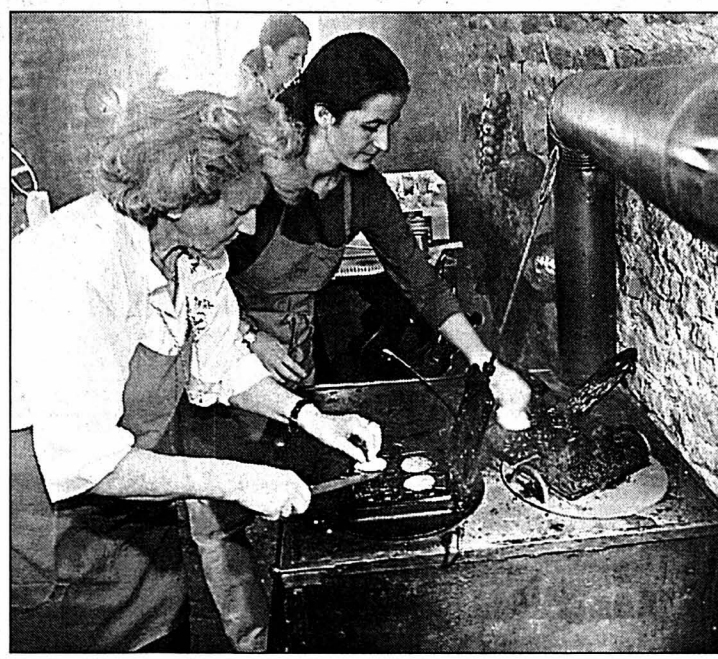
Le Confutatis, a cappella, met le chœur d'hommes à l'honneur, car «ne pas baisser» en pareille situation, ne

tombe pas sous le sens. Cantabile, ensemble mixte, a de beaux registres, équilibrés.

L'orchestre de chambre de Neuchâtel chatoie de couleurs. Cuivres et bois ont été mis à forte contribution. Le quatuor de solistes Monique Volery, soprano, Sylvia Giepmans, alto, Frédéric Gindraux, ténor, Philippe Huttenlocher, basse, a fortement contribué à l'épanouissement de l'œuvre. Dirigée par Jean-Claude Fasel, l'interprétation a conduit à découvrir un compositeur que l'on ne connaissait que par ses opérettes et ouvertures. /ddc

Cuisine d'antan au Musée paysan

Les membres du comité du Musée paysan ont mis la main à la pâte samedi dernier. La cuisinière à bois restaurée a ronflé dès le matin pour le plus grand plaisir des convives et gourmants, invités à partager un repas en toute simplicité. Au menu, une bonne salade et deux portions de pain-saucisson cuit au feu de bois. Et comme dessert, la tarte aux pommes. On pouvait aussi emporter des tresses, brioches et croissants pour le dimanche et des bricelets faits maison dans des moules, d'authentiques pièces de musée remises en service pour l'occasion. PHOTO LEUENBERGER



EN BREF

LA TURLUTAIN ■ Abraxas en concert. Samedi 24 novembre, La Turlutaine, Nord 17, accueille le groupe Abraxas pour un concert organisé par La Turlutaine et l'Association des musiciens d'ici et d'ailleurs. Deux séances sont prévues, l'une à 17h, l'autre à 19 heures. Les auditeurs sont conviés à un voyage ethno-musical de l'Irlande au désert égyptien, en passant par la Bulgarie et le Maghreb. La séance de 19h sera suivie d'une collation indienne, pour laquelle il faut impérativement réserver, auprès du magasin La Bricole au (032) 968 75 35, jusqu'au vendredi 23 novembre à midi. /lby

LA VILLE PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: de la Fontaine, Léopold-Robert 13b, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.
- Contrôle de champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez.

PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

PATINOIRES

- Patinoire des Mélèzes: piste couverte, lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h15/14h45-15h45, je 9-10h45/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15-15h45; piste ouverte, tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h (sauf en cas de match).

AGENDA

AUJOURD'HUI

- U3a Conférence de François Hans, physiothérapeute et voyageur, sur «Indonésie: un voyage aux Célébes», 14h15, aula du Cifom, rue de la Serre 62.
- Conservatoire Audition des classes professionnelles, 19h30, salle Faller. Entrée libre.
- Musée d'histoire Visite commentée de l'exposition «La Chaux-de-Fonds et la Deuxième guerre mondiale», 20h.
- Club 44 Conférence de Barbara Waldis: couples binationaux et interculturalité, 20h.

DEMAIN

- Crèches Halle aux enchères, exposition de crèches artisanales, jusqu'au 25 novembre; mercredi et jeudi 14h-18h; vendredi et samedi 14h - 21h, dimanche 14h - 18h.
- Troc de l'Ecole secondaire Aula des Forges, 16h à 19h, réception des effets.

AVIS URGENTS

Société Neuchâtoise de géographie
Conférence de
Mme Barbara WALDIS
mardi 20 novembre 2001 à 20 heures
au Club 44, 2300 La Chaux-de-Fonds
28-332522

Mission temporaire de longue durée
Maçon et manœuvre de chantier
Suisse ou permis valable
INTERIMAN SA
032/913.6000
pedro.martins@interiman.ch
www.interiman.ch

WAGNER
Musique

LA CHASSERIE
14, rue de la Chapelle 21
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/926 27 28

CLAVIER TECHNIQUE
VENTE - LOCATION

Hockey sur glace Championnat de 2^e ligue

Patinoire des Mèlèzes

Mardi 20 novembre 2001
à 20h15

HC STAR-Montagnes

reçoit

HC Fleurier



Macoritto SA

Serrurerie, portes de garage
Constructions métalliques
Inox - Alu

Rue du Doubs 21
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/968 68 28
Natel 079/205 38 66
Fax 032/968 00 06

DuBois Matériaux

2072 Saint-Blaise, tél. 032/755 96 96
2088 Cressier, tél. 032/758 73 73
2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032/926 27 28
2114 Fleurier, tél. 032/861 17 80

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ■ SANITAIRE ■ TECHNIQUE
DU BÂTIMENT ■ CARRELAGES ■ CUISINES ■ ACIER ■ OUTILLAGE

Le froid industriel
FREDY MARTI

Appareils ménagers

Léopold-Robert 83
La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/913 26 07

FORS
Electroménager

Restaurant
du Petit Sapin
Chez Toff

Fermé le dimanche
Rue Général Dufour 2
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél-Fax 032/968 77 54

Nationale Suisse Assurance

Rue Jardinière 71
2300 La Chaux-de-Fonds

Pierre Huguenin
032 911 50 44 • 079 310 69 53

Oswald la Quincaillerie de l'Ouest

av. Léopold-Robert 102
La Chaux-de-Fonds
032/913 86 24

Sportifs...!
Deux adresses
pour mieux vous servir!

BRUSA SPORTS

Place du Marché, Le Locle
Tél. 032/931 85 33
Léopold-Robert 72
La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/913 79 49

Transports multibennes
Récupération de verre

R. TANNER & FILS

Tél. 032/968 78 28
2300 La Chaux-de-Fonds
Hôtel-de-Ville 122

Plâtrerie, peinture

Hermann Fuhrer

Maîtrise fédérale

Serre 5
La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/968 68 00
Natel 079/213 67 92
Fax 032/968 95 10

B. Cuche
Entreprise de construction

2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/913 14 75
Natel 079/219 14 75

Hits de la semaine

paiement
pratique
avec carte

EC Postcard

«SOVEREIGN CREEK»
Chardonnay
South Eastern
Australia 2001

75 cl

3.95

au lieu
de 7.90

JAMBON D'ÉPAULE
roulé, fumé
800 g env.

1 kg

9.90

au lieu
de 17.50

EDUSCHO
Gala, café en grains
digeste

500 g

3.20

au lieu
de 6.45

Valable à partir du: 20.11.01 / semaine 47

Les articles sont également disponibles dans les satellites
DENNER!
www.denner.ch

DENNER
top SUPERDISCOUNT

De l'eau sur une image

La Chaux-de-Fonds ■ Les musées proposent une exposition multiple sur le thème de l'eau en 2003

Par
Robert Nussbaum

Les musées chaux-de-fonniers voulaient se rassembler autour d'une idée commune. Ils ont trouvé comme première unité fédératrice le thème de l'eau, avec des expositions parallèles, prévues en 2003, après Expo.02. Dans sa prochaine séance, le mardi 27 novembre, le Conseil général se prononcera sur une demande de crédit de 415.000 francs, qui inclut une publication d'envergure. D'autres événements pourraient se greffer à ce projet d'ensemble ambitieux.

Il faut dire que les temps sont aux synergies. Depuis août 2000, une commission prospective réfléchit aux moyens de mener des actions concertées, avec en perspective la promotion de l'image de la ville. La culture se doit de tirer à la même corde identitaire.

«Waterproof»

Si les musées ont, de leur côté, retenu le thème de l'eau, c'est qu'il correspond à une problématique locale particulière: la région s'est en effet développée autour d'un manque... d'eau courante! Les expositions prévues se veulent une somme en six volets - présentés par les quatre musées de la ville, le Musée paysan et la Bibliothèque - avec des ponts lancés entre science, économie, sociologie, esthétique et symbolique.



L'eau - ici de la Grande Fontaine, commémorant l'arrivée des eaux de l'Areuse - comme thème fédérateur et créatrice d'un événement. PHOTO A

Le Musée des beaux-arts propose une iconographie de l'eau. Le Musée d'histoire entend revenir sur l'amenée des eaux, il y a plus d'un siècle, et sur l'utopie rejaillissante d'un lac à La Chaux-de-Fonds. Le MIH s'associe à la démarche par la bande, avec notamment l'invention du «waterproof». Le Musée d'histoire naturelle puise, lui, des idées dans les eaux souterraines. Le Musée paysan traiterait de l'époque d'avant l'eau courante et la Bibliothèque, bien sûr, des aspects littéraires.

L'événement devrait dépasser le cercle des musées. La ville imagine des collaborations avec les SI, l'urbanisme, Tourisme neuchâtelois, l'Institut de spéléologie karstique, le Club 44, l'ABC, etc. L'ambition est de susciter l'intérêt au-delà des frontières régionales.

Universalité

Pour que ce projet d'envergure laisse des traces, une publication est nécessaire, pensent ses initiateurs, les conservateurs des musées. Plutôt qu'un catalogue, ils imaginent un texte de référence à propos

de l'eau, avec des regards croisés qui tendent à l'universalité. La tâche implique un mandat confié à un rédacteur responsable. Au budget, la publication compte pour 120.000 francs, le mandat 50.000, la promotion 35.000, la réalisation d'autres documents 120.000, les aides complémentaires aux musées et institutions 90.000: soit 415.000 francs au total. La vente du livre, des aides, des subventions et la participation des amis des musées devraient permettre de retrancher 136.000 francs de ce crédit. /RON

Le public soutient Simon Peguiron

Concours ■ Un jeune Loclois reçoit le prix Miéville-Hory

Le concours biennal d'interprétation musicale Miéville-Hory, doté d'un prix de 10.000 francs, s'est déroulé ce week end, au Conservatoire, en présence de Jean-Pierre Miéville, son initiateur.

Treize candidats se sont présentés, samedi, aux épreuves éliminatoires et cinq pianistes se sont retrouvés, dimanche, en finale, retenus par un jury composé de Wally Staempfli, Oswald Russel, pianistes, et Eric Bauer, chef d'orchestre.

Simon Peguiron, du Locle, né en 1980, en possession d'un diplôme de perfectionnement d'orgue et d'un diplôme de piano obtenus au Conservatoire des Montagnes, est l'heureux lauréat du prix 2001. Il a joué la sonate op. 109 de Beethoven, la ballade No 3 de Chopin et «Le tombeau de Couperin» de Ravel. Le jeune homme travaille aujourd'hui le piano avec Homero Francesch au Conservatoire de Zurich. /ddc



Simon Peguiron, heureux lauréat du prix Miéville-Hory 2001. PHOTO SP

«Je ne m'y attendais pas»

Propos recueillis par
Denise de Ceuninck

Heureux?

Simon Peguiron: Enormément, il y a des périodes où l'on a besoin d'un encouragement. Je ne m'y attendais pas - nous étions 13 candidats... -, d'autant moins qu'en dix minutes, lors des éliminatoires, on ne peut pas démontrer beaucoup...

Y avait-il des pièces imposées?

S.P.: Non, nous devions présenter des œuvres de styles

différents et, pour la finale, composer un programme d'une durée de 45 minutes environ. Je me suis inscrit au dernier moment à ce concours. J'ai travaillé seul Beethoven et Chopin. Ravel, je l'avais déjà joué.

Le concours était ouvert au public?

S.P.: Oui et la présence des auditeurs, ça aide. J'ai senti une chaleur et une attention immédiates, dès les premières notes de Beethoven, je me suis senti soutenu... /ddc

ENFANCE

Cireurs dans la rue pour un jour

Le public est peut-être étonné de rencontrer ce matin, à La Chaux-de-Fonds et au Locle, de jeunes cireurs de chaussures, laveurs de voitures ou vendeurs de journaux à la criée, comme dans tant de pays du tiers monde. Ce sont les élèves des écoles des Planchettes et du Cerneux-Péquignot qui participent activement à une opération de Terre des hommes, organisée pour la quatrième fois à l'occasion de la Journée des droits de l'enfant.

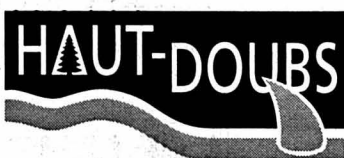
Des Planchettes, une vingtaine d'enfants de la classe multiâges sont partie prenante de ce jeu de rôle. Ils seront à Métropole-Centre de 9h à 11h environ. Du Cerneux-Péquignot, une trentaine d'enfants de l'école primaire descendront au Locle, répartis aux mêmes heures entre la Migros, la Coop et la poste.

Sensibilisation

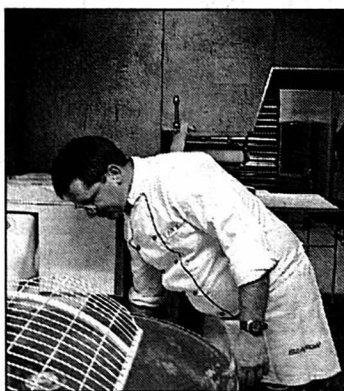
L'exercice a pour but de sensibiliser la population à la situation de dizaines de millions d'enfants de la rue qui n'ont pas droit à l'éducation et sont contraints de pratiquer ces petits métiers pour survivre. Pour les enfants d'ici, l'exercice pratique d'aujourd'hui a été précédé d'une préparation avec explications et histoires vécues. /ron

Dans un drôle de pétrin

Loi sur les 35 heures ■ Les artisans-boulangers vont manifester leur mécontentement



Une soixantaine d'artisans-boulangers du département du Doubs s'apprentrent à rejoindre Paris le 26 novembre. Ils veulent répondre présent à la mobilisation nationale engagée par la Confédération de la boulangerie et boulangerie-pâtisserie française, qui a appelé tous les représentants de ce métier de bouche à manifester, ce jour-là, contre l'application des 35 heures. Une loi-cadre que ces professionnels perçoivent d'un mauvais œil car, une fois encore, elle ne tient pas compte des spécificités de cette profession.



Comment imposer les 35 heures à un boulanger qui travaille 15 heures par jour en période de fête? PHOTO COMTE

Le 1er janvier 2002, les boulangers - comme tous les autres entrepreneurs - seront soumis, purement et simplement, au régime de droit commun de la réduction du temps de travail et à la nouvelle réglementation relative aux heures supplémentaires. Or, comment appliquer une telle mesure, lorsqu'un boulanger effectue jusqu'à 15 heures par jour en période de fêtes pour répondre aux besoins de sa clientèle? Est-il possible de mettre en place la RTT (réduction du temps de travail) en ignorant les contraintes de fabrication et de la vente du pain?

La qualité requiert du temps

Telles sont les questions que se pose ce corps de métier dans son ensemble à l'approche de la date fatidique. «Il nous faut du temps pour faire du pain de qualité», lance Jean-Luc Viennet, boulanger à Villers-le-Lac et président de l'Union départementale des boulangers. Leur imposer les 35 heures, c'est justement remettre en cause ce caractère artisanal qui leur est propre.

Cette perspective soulève d'ailleurs les inquiétudes. «Ma crainte, c'est que l'industrie prenne une place prépondérante dans la boulangerie en fabriquant en grande quantité des produits que les artisans ne feront plus, faute de temps. Résultat, notre métier va perdre petit à petit ses valeurs»,

ajoute Jean-Luc Viennet. Servir une clientèle tôt le matin et tard le soir est une réalité incontournable de ce métier de proximité.

Tous ces arguments, la profession entend bien les faire valoir le 26 novembre en battant le pavé sous les fenêtres du gouvernement. «Je crois en l'intelligence des gens et j'espère que la situation va évoluer en notre faveur», poursuit le président.

Profession en voie de disparition

Dans le cas contraire, confrontée à une pénurie de personnel et à une relative désaffection des jeunes pour cette profession, celle-ci sera un peu plus pénalisée par l'application de cette loi dans sa configuration actuelle. Elle posera sans aucun doute de graves difficultés aux nombreuses petites boulangeries (entre un et trois salariés) qui composent à 80% le paysage départemental. «Les heures supplémentaires s'accumulent. Si demain on ne peut pas y avoir recours comment va-t-on faire?», s'indigne cet autre boulanger. «Seules les grosses boulangeries et les structures industrielles pourront les appliquer dans ces conditions. On va droit vers la disparition de notre profession», ajoute-t-il, désabusé. Comme ses confrères, il compte à son tour sur la compréhension et la clémence du gouvernement. /TCO

La réponse des Bisontins à la consultation, organisée par leur maire, sur la construction d'une 2e gare, en périphérie de ville, sur la future ligne à grande vitesse, Belfort-Dijon, constitue, sans doute, un événement majeur du débat local; huit mois après son élection, le maire de Besançon, qui a confirmé vendredi dernier le choix de la deuxième gare, se retrouve quatre fois en difficulté. Il l'est par sa promesse de campagne de soumettre à référendum la création de cette 2e gare, proposition illégale qu'il a dû transformer en consultation postale. Il l'est, avec ses propres électeurs bisontins qui le désavouent. Il l'est encore, avec sa majorité, divisée sur le sujet. Il l'est, enfin, avec la communauté d'agglomération qu'il préside et qui, compétente en dernier ressort, est favorable à la 2e gare.

2e gare de Besançon: trompe-l'œil?

Ce maëlstrom local relève de l'agitation provinciale, au regard du véritable enjeu qui tient au financement du TGV Rhin-Rhône et à son insertion dans le réseau à grande vitesse. L'ardeur des réponses au référendum du maire de Besançon tranche avec l'incertitude majeure qui pèse sur le financement du futur Rhin-Rhône. C'est la raison pour laquelle le ministre

des Transports a désigné un «Monsieur Financement» qui doit compléter l'engagement de Réseau Ferré de France et des régions riveraines. Pour le reste, l'UE apparaît tentée de se désengager, alors que la Suisse, sur le 1,2 milliard de francs suisses consacrés aux connections TGV, n'a pris aucune décision. Reste le gouvernement français dont le financement sera déterminant, comme il l'a été pour le TGV-Est. Mais la bienveillance de Lionel Jospin à l'égard du Rhin-Rhône pourrait s'avérer très relative, eu égard à la candidature dissidente du promoteur du projet, Jean-Pierre Chevènement, aux présidentielles. Un indicateur sera fourni, en décembre, avec l'adoption ou non de la déclaration d'utilité publique. Si le calendrier est tenu et si le TGV Rhin-Rhône entre en service en 2008, la question reste de son insertion dans le réseau ferré à grande vitesse. En 2006, le TGV-Est dont les travaux viennent de commencer sera opérationnel, de même que le nouveau Paris-Genève par la ligne des Carpates, entièrement modernisée avec l'appui de Rail 2000. A cette date, c'est-à-dire deux ans avant la mise en service du Rhin-Rhône, la Suisse disposera de deux portes modernes sur le réseau français à grande vitesse. Le vote des Bisontins sur leur 2e gare relève du psychodrame en vase clos.

Pierre Lajoux

BILLET-DOUBS

Pour être bien conseillé!

Poussettes
Berceaux
Chambres
Literie
Sièges auto



Au Nouveau-Né

Baby-Rose

G. Terraz
Parc 7
La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/968 32 14



VON GUNTEN
Maître Opticien

Avenue Léopold-Robert 23
LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 032 913 50 44

PHARMACIE

BERTALLO

AVENUE
LÉOPOLD-ROBERT 39
TÉLÉPHONE 032/913 45 90



EXPOSITION DE CRÈCHES

Halle aux enchères
Rue Jaquet-Droz 23
La Chaux-de-Fonds



du 21 au 25 novembre 2001
Mercredi, jeudi + dimanche: 14 - 18 heures
Vendredi + samedi: 14 - 21 heures
Entrée libre

Favorisez nos annonceurs

Brocante
Vid'Grenier

mercredi - jeudi - vendredi
13h30 - 18h
samedi
9h - 12h

Numa-Droz 149 - La Chaux-de-Fonds

Produits du terroir

LA FERME

Famille Ummel
Neuve 2 - La Chaux-de-Fonds
Magasin 032/968 26 52
Privé 032/968 69 18
E-mail: ummel@freesurf.ch

Toujours bien conseillé
par le magasin spécialisé

CORSETS LINGERIE
LOUISIANNE

L. Zollinger

Passage Léopold-Robert 4
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/968 42 50

M eniserie générale
Revêtements de sols

André Augsburger

Le Bas-Monsieur 3
2332 LA CIBOURG
Tél. + fax 032 968 89 78
Mobile 079 433 32 38



Spécialités:

- Ses Ruches
- Ses Gentianes
- Ses Montros
- Son Paté froid
- Ses Desserts divers
- Ses Entremets glacés

2300 La Chaux-de-Fonds - Place du Marché 10
► 032/968 47 72

FRIOD
ENTRETIEN
D'ASCENSEURS SA

La Chaux-de-Fonds

079 637 18 38

Au centre de vente TOYOTA
Grandjean Automobiles

Av. Léopold-Robert 107 et 117
2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/910 53 10



LE RAV4 FUNCRUISER VOUS ATTEND
MAINTENANT POUR UN ESSAI ROUTIER.

Le Toyota Fun Cruiser est de nouveau disponible à partir de Fr. 37'600.- ou à des conditions de leasing attractives.

Papa Traiteur

Un service personnalisé pour vos repas d'entreprise, fête de fin d'année, mariage, etc.

Paul-André Cachelin
Case postale 45
2065 Savagnier
079 / 327 56 55
032 / 853 41 18



PUBLICITAS



Villa familiale
à louer
(communauté interdite)

Un logement à louer? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! www.publicitas.ch

Route d'Oron 13-15, Lausanne, proches des magasins et de l'autoroute, jolis appartements de 1 pièce, loyer: Fr. 550.- + charges, date à convenir.

Notre nouveau site est online! Dans plus de 300 journaux suisses, 24 heures sur 24, rédigez, éditez et publiez vous-mêmes vos annonces! C'est simple, rapide et vous en connaissez immédiatement le prix!

www.publicitas.ch

Passer une annonce, c'est simple comme CLICK

Cinquante mille heures de bénévolat

Croix-Rouge ■ Le vestiaire a déjà un quart de siècle derrière lui. Des joies, du dévouement mais aussi des inquiétudes pour les responsables de cette œuvre d'entraide

Par
Claire-Lise Droz

C'était des années de prospérité, qui engendraient pas mal de gaspillage. Pour lutter contre cet état de fait, trois Locloises, Marianne Orth, Françoise Picard et Michèle Steiner, créent, le 26 novembre 1976, le vestiaire de la Croix-Rouge. Dans un petit appartement de trois pièces, chauffé au bois. Le feu était alimenté avec des cageots à fruits, que ces dames allaient récupérer dans les magasins, pour ne pas mettre à mal les finances de la section! «En hiver, on travaillait avec des écharpes et de gros pulls», relate Nicole Vermot, membre du vestiaire quasiment depuis ses débuts (24 ans) et présidente de la section pour la 13e année.

Puis la situation s'est améliorée. Des travaux de transformation ont été accomplis en 1990, année du 100e de la section, et le vestiaire est désormais établi dans des locaux

agréables. Aujourd'hui, 13 dames bénévoles y travaillent... et même le jeune Boris, qui vient donner des coups de main, puisque sa maman, la belle-fille d'une des fondatrices, y travaille aussi. Ces dames ont entre 35 et 79 ans, mais la moyenne d'âge est plutôt élevée. Et cela fait beau temps que Nicole Vermot espère trouver une relève, y compris pour le poste de présidente.

Les dames du vestiaire accomplissent 2000 heures officielles de bénévolat par an, soit, en 25 ans, plus de 50.000 heures. Un joli cadeau à la communauté!

Ce bénévolat se traduit par des actions très concrètes: journée des malades, car de l'amitié, Noël des homes, aides ponctuelles et sur demande par le biais des services sociaux. Ainsi que par des actions plus conséquentes. Tous les cinq ans, le vestiaire offre une aide de 20.000 à 22.000 francs, répartie entre les jeunes et les aînés. Le home La Résidence, la crèche, l'hô-

pital et les associations d'aînés en ont notamment bénéficié.

Pour le Biodôme

Cette année, le 25e a été marqué par l'offre d'un tapis à la Bibliothèque des jeunes - l'installer n'a pas été une mince affaire. Le vestiaire a aussi contribué à l'achat de mobilier pour la Maison de paroisse rénovée, puisque cette salle est proposée à toute la population. Et il a encore fait un don à l'association du Biodôme. «J'espère énormément que ce complexe se fera», commente Nicole Vermot, car ainsi, «les personnes handicapées pourraient avoir accès à la natation. On dit qu'il faut faire beaucoup de natation pour se maintenir, mais les bassins sont difficilement accessibles avec des béquilles ou des fauteuils roulants». Elle déplore que, contrairement à Neuchâtel, il n'y ait pas de piscine pour la rééducation au centre IMC de La Chaux-de-Fonds.

Et les bébés?

Par ailleurs, le vestiaire collabore étroitement avec SOS fu-



Les dames du vestiaire (et le jeune Boris): 25 ans, cela représente 50.000 heures de travail gratuit... PHOTO DROZ

tures mères. Au niveau des autres services, le baby-sitting attire davantage de jeunes désireux de s'y former que de demandes! En revanche, les chauffeurs bénévoles ont de plus en plus de demandes: des conducteurs supplémentaires ne seraient pas un luxe... Quant aux consultations pour

nourrissons (une quinzaine en moyenne tous les jeudis), actuellement dispensées au sein de l'Ecole neuchâteloise de puéricultrices-éducatrices, l'avenir inquiète, compte tenu des restructurations en vue. Nicole Vermot aimerait vraiment que ce service reste au Locle, «mais la Croix-Rouge seule ne peut

l'assumer. Si nous devons payer les locaux et le salaire d'une infirmière, nous n'allons pas nous en sortir».

Même si elle avoue une certaine lassitude, Nicole Vermot a encore envie de croire au Père Noël. «C'est beau de jouer au Père Noël, mais ce n'est pas toujours facile...» /CLD

Paré contre l'hiver

Sécurité ■ La neige peut venir. Barrières et jalons sont plantés



Les employés de la voirie ont posé plus de 340 barrières de protection contre la neige. PHOTO PERRIN

Pour les services communaux de la voirie, les travaux de préparation de l'hiver touchent à leur fin. Ils ont reporté à un proche avenir les tâches d'enlèvement des bacs à fleurs et des bancs. «Il faisait encore tellement beau durant le mois d'octobre qu'il aurait été dommage de les remiser plus tôt», remarque avec raison le voyer-chef, André Blaser.

Même si on ne peut prévoir les quantités de neige à venir, mieux vaut prévenir que guérir. A cet effet, une équipe de cantonniers installe, ces jours, les barrières à neige dans les environs du Locle. Elles sont disposées dans les endroits réputés venteux, où des congères pourraient obstruer des routes. C'est notamment le cas le long de la route de La Baume, aux Replattes, aux Cernayes, au Mont-Pugin ou au Bouclon.

Les éléments sont solidement fixés dans le sol, qui n'est encore que «superficiellement

gelé», selon un employé chargé de ce travail. «Ces barrières étaient aussi solidement fixées en décembre 1999, se souvient André Blaser, mais Lothar nous avait quand même tout couché, sauf une.» Au total, plus de 340 de ces protections sont installées, soit environ 860 mètres.

Parallèlement, les jalons, destinés à faciliter la tâche des chauffeurs des engins de déneigement, ont aussi été plantés. Ils ont été disposés le long des 37 kilomètres de routes et chemins des environs du Locle et des 32 kilomètres de voies publiques recensés en ville.

Ce travail a nécessité la mise en terre de 6600 jalons. «Les bois bruts nous sont fournis par les forestiers. Pour notre part, nous les écorçons, les appointons et les vernissons», indique André Blaser. Du côté de la voirie, tout est prêt: l'hiver n'a qu'à bien se tenir. /jcp

Fonctionnaires éligibles

Conseil général ■ Les fonctionnaires communaux, sauf exceptions, pourront siéger

Chose promise, chose due. Début octobre, au Conseil général, le président de la Ville Denis de la Reussille avait répondu à l'interpellateur Jean-Pierre Pellaton (Droit de parole) que le Conseil communal publierait d'ici la fin de l'année un rapport visant à réintroduire l'éligibilité des fonctionnaires communaux au Conseil général. Ce rapport sera traité par le législatif le 28 novembre.

Jusqu'en 1965, les fonctionnaires communaux étaient éligibles au Conseil général mais, la loi ayant changé à ce mo-

ment-là, plusieurs conseillers généraux, issus de divers partis, ont dû cesser leur activité. Compte tenu de l'esprit d'ouverture de la nouvelle Constitution neuchâteloise, où les fonctionnaires cantonaux (sauf le personnel d'encadrement) sont éligibles au Grand Conseil, «nous devons octroyer ce droit également au Locle dès l'entrée en vigueur de la nouvelle Constitution, soit le 1er janvier 2002».

Le Conseil communal fixera par arrêté les personnes non éligibles en raison de leurs fonctions d'encadrement et/ou de leur proximité de tra-

vail avec des membres de l'exécutif (secrétariat des di-castères).

Concrètement, l'article 10 du règlement général serait modifié ainsi: «Le Conseil communal, par voie d'arrêté, fixera la liste des fonctionnaires communaux inéligibles au sein du Conseil général».

L'exécutif précise qu'«en aucun cas le Conseil communal ne modifiera son arrêté en fonction des personnes, mais uniquement sur la base des fonctions». Les associations professionnelles ont été informées de cette démarche. /cl

Des cadeaux pour Noël

Créations ■ Dix artisans de la région exposent dans la Maison de la Bible

L'artisanat a décidé la cote, surtout en ces périodes où l'on songe déjà aux cadeaux de fin d'année. Ainsi, en attendant l'expo de l'Avent qui aura lieu prochainement à la salle Dixi, chacun peut aller faire un tour à l'exposition qui se tient jusqu'au 24 novembre à la rue Bournot 25, dans la Maison de la Bible.

Artisanat en tout genre

Elle regroupe rtains exposent pour la première fois. Les domaines sont fort variés: jolis animaux réalisés avec... du foin, bougies et «boîtes à trésors» finement décorées, poterie, tableaux, compositions de fleurs séchées. Ou encore une crèche touchante. Et, question gourmandise, des minisacs de jute contenant des épices, du romarin, du thym ou du lau-

rier, composant de ravissants tableautins, et même des sirops faits maison (mélisse citronnelle, par exemple) qui promettent d'ensoleiller la bise la

plus maussade. L'expo est encore ouverte aujourd'hui, jeudi et samedi de 9h à 12h, et mercredi et vendredi de 14h à 18 heures. /cl

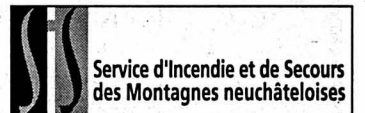


Finesse et imagination: une expo qui donne de bonnes idées. PHOTO PERRIN

BERGAMOTE

Spectacle reporté

Pour raisons de santé, le nouveau spectacle de Bergamote, «Aller simple», avec Claude-Inga Barbey, Patrick Lapp et Claude Blanc, qui devait passer les 28, 29 et 30 novembre au Casino, n'aura pas lieu à ces dates. Mais que les nombreuses personnes qui avaient déjà réservé se rassurent, le spectacle n'est que reporté, à une date qui reste encore à définir. /cl



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis dimanche à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle à deux reprises, pour deux transports de malade. /réd

VILLE PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Permanence médicale: 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. Dentiste de garde: 931 10 17.
- Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

AGENDA

AUJOURD'HUI

■ Maison de la Bible Bournot 25, de 9h à 12h, exposition artisanale (dix exposants).

DEMAIN

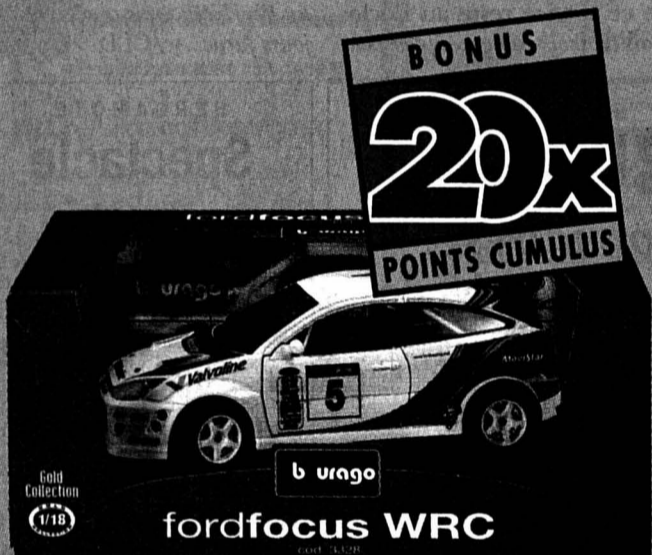
■ Maison de la Bible Bournot 25, de 14h à 18h, exposition artisanale (dix exposants).
■ Casino A 14h, la Lanterne magique.

Actions du

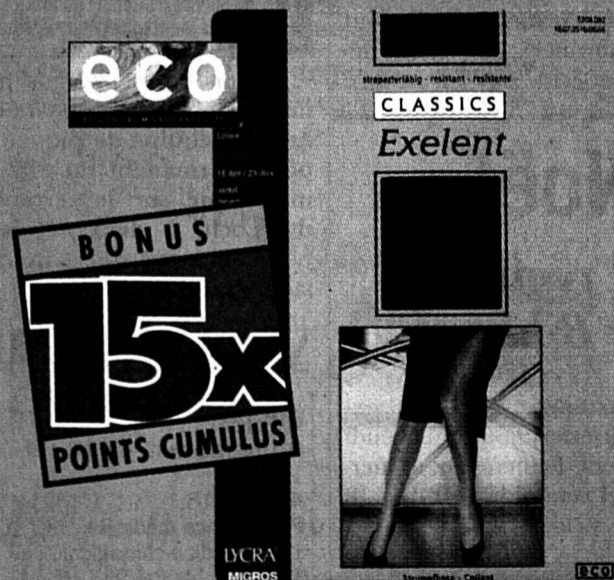
**PROFITEZ-EN: ICI,
POINTS CUMULUS
SUPPLÉMENTAIRES**



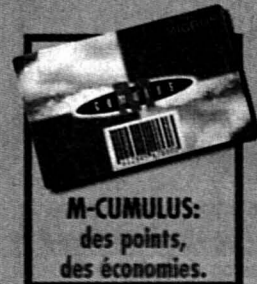
Toutes les préparations de
pommes de terre surgelées Denny's
Exemple: Frites au four, 750 g 5.30



Toutes les voitures miniatures Burago
Exemple: Ford Focus Rallye 1:18
30.-
En vente dans les plus
grands magasins Migros.



Tous les bas et collants féminins
Exemple: Collant Exelent
(art. n° 8303.052)
4.-



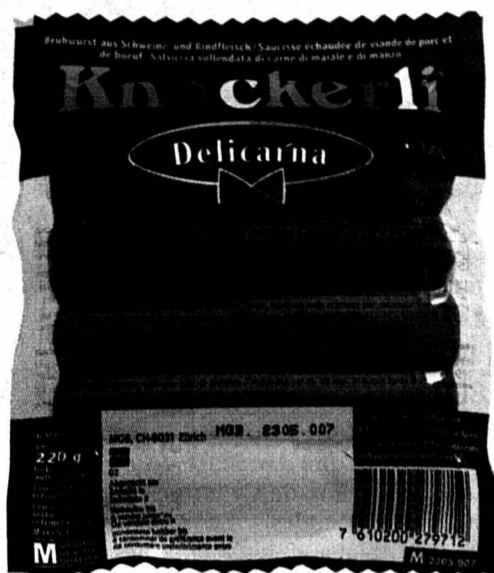
M-CUMULUS:
des points,
des économies.

Pour des raisons techniques,
vous ne pouvez pas recevoir
de points de bonus dans certains
magasins.

**Knackerli
Delicarna**
élaborés en Suisse
avec de la viande
suisse
6 pièces/220 g

2.40

au lieu de 3.30



JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!
**Plateau de fromage
Baer, 625 g**

8.20

au lieu de 12.40

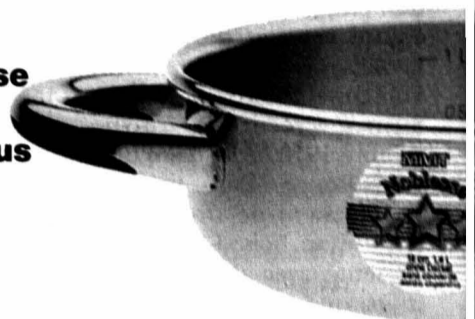
Ustensiles de cuisson Noblesse
(avec couvercle Noblesse)
et ustensiles de cuisson Domus
(avec couvercle Domus)
jusqu'à 25.- **5.- de moins**
de 28.- à 58.- **10.- de moins**
à partir de 65.- **20.- de moins**

Exemple:

Faitout de service,
18 cm de diamètre

42.-

au lieu de 52.-



Tous les riz
en sachet de 1 kg
(sans M-Budget)
à partir de
2 sachets
-.40 de moins l'un

Exemple:
Parboiled

1.60

au lieu de 2.-

50%

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

**Tablettes
de chocolat**
le lot de 10 x 100 g
Exemple:
Giandor

6.50

au lieu de 13.-



JUSQU'À
ÉPUISEMENT
DU STOCK!
**Eau minérale
Nendaz**
le lot de 6 x 1 litre

3.60

au lieu de 5.40
(+ dépôt)

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!
Tomates pelées et hachées
le lot de 6 x 400 g

4.-

au lieu de 5.40

Tomates pelées
le lot de 6 x 400 g
3.50 au lieu de 4.80



20.11 au 26.11

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Slips pour homme mini + midi

100% coton, le lot de 10

(art. n° 8212.115)

22.-



eco
ECOLOGICAL MIGROS PRODUCTS

Boulangerie/Pâtisserie

Petits biberli fourrés
220 g

2.80 au lieu de 3.60
500 g

5.20 au lieu de 6.50

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Ballons préculés
le sachet de 20 pièces/
800 g

3.30 au lieu de 5.-

Epicerie

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Bouillon de bœuf
l'emballage de 3 x 120 g

7.- au lieu de 9.30

Bouillon de poule
l'emballage de 3 x 120 g

6.50 au lieu de 8.70

Bouillon de légumes
l'emballage de 3 x 120 g

6.- au lieu de 8.10

Mélange de fête (chocolats)

le sachet de 1 kg

14.- au lieu de 19.-

Fromage

Vacherin fribourgeois
les 100 g

1.55 au lieu de 1.95

Oeufs

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Oeufs frais suisses de ponte au sol
53 g+/15 pièces

5.50

Produits laitiers

Tous les Drinks Bifidus

le lot de 6 x 65 ml

2.40 au lieu de 3.20

Margarine Sanissa avec 10% de beurre
500 g

2.20 au lieu de 2.90

Surgelés

Tous les repas surgelés Vite Fait
1.60 de moins

Alimentation animale

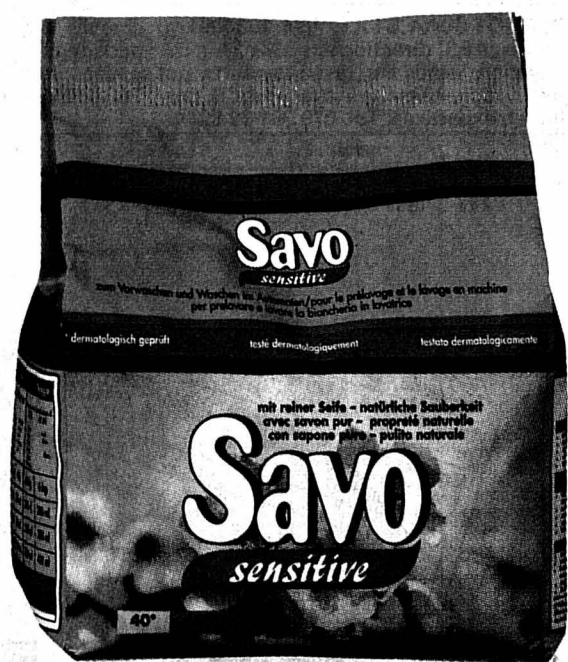
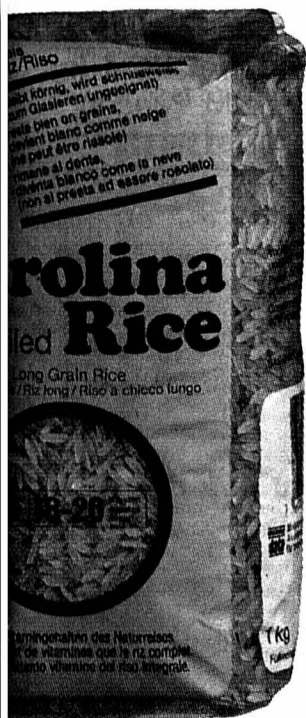
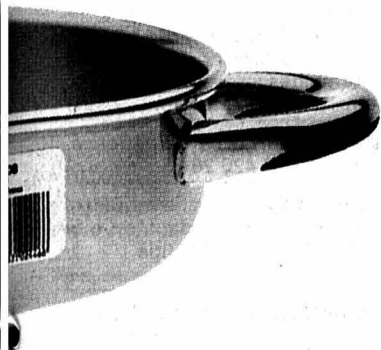
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Aliment pour chiens Asco Gourmet
le lot de 6 x 150 g

4.30 au lieu de 5.70

le lot de 4 x 300 g

4.40 au lieu de 5.80



Produit de lessive

Savo Sensitive

800 g

3.40

au lieu de 4.20

5 kg

11.80 au lieu de 14.80

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Chemise homme, manches longues, flanelle

100% coton, teintes diverses
(art. n° 8704.836)

15.-



JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Papier hygiénique

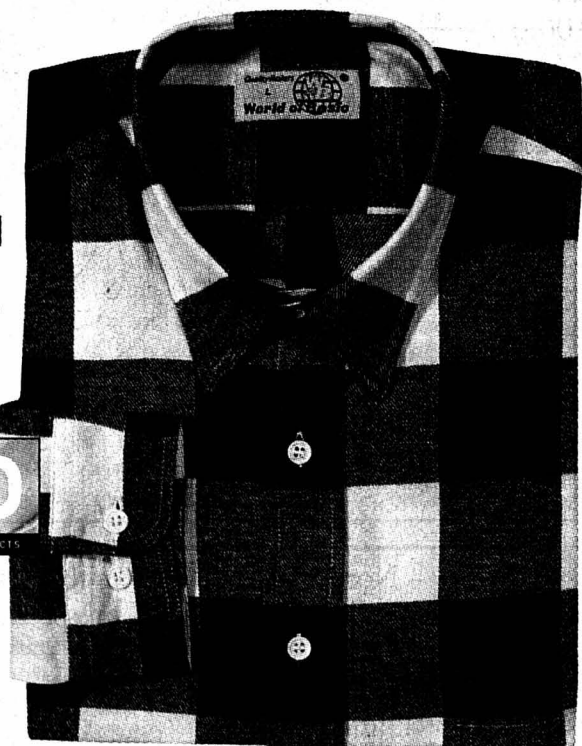
en emballage de 18 rouleaux

Exemple:
Soft Color

9.-

au lieu de 12.60

eco
ECOLOGICAL MIGROS PRODUCTS



Mouchoirs et serviettes de démaquillage en papier

(sans M-Budget)

à partir de 2 articles

-.40 de moins l'un

Exemple:

Mouchoirs en papier
Linsoft Classic
15 x 10 pièces

1.90

au lieu de 2.30



ESPOIRS



Délai: l'avant-veille à 12 h.

Paraît dans L'Impartial et L'Express

123'000 lecteurs (contrôle REMP)



Tél. 032/910 20 50



Fax 032/910 20 59



bazar.ch/01



PUBLICITAS SA
Place du Marché
2302 La Chaux-de-Fonds
132-103436

Immobilier à vendre



ACHAT-VENTE. www.valimmob.ch Tél. 079 690 02 02. 028-332139

LA CHAUX-DE-FONDS, petit immeuble vétuste de 3 appartements. Prix: Fr. 80 000.-. Tél. 079 240 24 60. 028-331699

COLOMBIER, beau 4 1/2 pièces (109 m²) dans petite PPE, séjour avec cheminée, cuisine habitable en bois massif, équipement neuf, grand balcon ensoleillé, 2 salles d'eau, garage et place de parc. Fr. 345 000.-. Tél. 079 442 33 77. 028-332178

FONTAINEMELON, magnifique attique duplex 247 m² habitables, 7 1/2 pièces, ascenseur, part au tennis privé. Tél. 032 730 53 67 / 079 428 10 50 / 076 435 31 05. 028-332148

LA CHAUX-DE-FONDS, villa de 5 pièces. Pour renseignements tél. 079 240 24 60. 028-331802

LE LANDERON, belle villa mitoyenne de 150 m², année 1982, en parfait état, comprenant 4 chambres, 2 salles d'eau, cuisine habitable agencée à neuf, séjour avec cheminée donnant sur terrasse et jardin, buanderie, cave, réduit, 2 places de parc avec couvert. Fr. 395 000.-. Tél. 079 442 33 77. 028-332177

LES FINS, France, spacieux chalet de 190 m² habitables, 5 chambres, 1 salle d'eau, 2 salles de bains agencées, cuisine équipée, grand salon et séjour, cheminée, garage + combles, terrain clos et arboré de 15 ares. Tél. 0033 381 68 46 71. 132-104149

MASE (VS), soleil, mazot transformé, cachet, Fr. 235 000.-. Tél. 027 203 28 69. 038-051787

NEUCHÂTEL, appartement 2 1/2 pièces avec grand balcon, vue sur le lac, proche du bus, situation tranquille. Tél. 032 753 44 14. 028-332069

VAL-DE-RUZ, ancienne maison mitoyenne, cachet, verger, jardin. Cherche propriétaire sympathique aux mains vertes. Tél. 032 853 68 46. 028-332114

Immobilier à louer



BOUDRY, rue des Cèdres 7, grand appartement 3 1/2 pièces, rez-de-chaussée avec grande terrasse, Fr. 1400.-, charges comprises, libre dès le 01.12.2001. Tél. 079 686 47 20. 011-714175

BÔLE appartement 5 1/2 pièces, 2 salles d'eau, balcon, réduit, cuisine agencée début 2002 ou à convenir. Fr. 1580.-, charges comprises, garage si désiré Fr. 120.-. Tél. 079 425 24 62. 028-332120

CHAUX-DE-FONDS, 2 pièces, rénové, cuisine agencée neuve. Tél. 032 721 34 63 ou 079 237 86 85. 028-332151

LA CHAUX-DE-FONDS, Bois-Noir 15-23, appartements de 2, 3 et 4 pièces, cuisines aménagées, salle de bains-WC, caves, ascenseur, buanderie. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-102548

FLEURIER, au centre, bâtiment commercial, rez-de-chaussée 98 m², sous-sol 20 m², libre tout de suite ou date à convenir. Tél. 032 865 12 89 ou 079 489 67 64. 028-331172

FRANCE, 15 km Salins, propriété 7 pièces, 6 box, carrière 4 hectares. Libre 1er avril 2002. Tél. 0033 381 63 78 15. 132-104126

PLACES D'HIVERNAGE pour camping car. Tél. 032 913 35 03. 132-103990

NEUCHÂTEL, joli studio neuf au centre ville et à 5 minutes de la gare, meublé, cuisine agencée séparée, WC, douche. Fr. 530.-, charges comprises. Libre tout de suite. Tél. 078 772 39 04 à partir de 19h ou 021 634 37 85 dès 17h. 022-306814

LA CHAUX-DE-FONDS, centre ville, appartement 3 pièces, avec cachet, une cuisine ouverte sur salle à manger + 2 grandes chambres, poutres apparentes + parquet, le tout rénové, environ 80 m². Tél. 032 913 16 27. 132-104198

LE LOCLE, grand 2 1/2 pièces, refait à neuf, cuisine agencée, balcon, 62 m², quartier tranquille, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 079 240 71 54. 132-104291

LA CHAUX-DE-FONDS, Abraham-Robert 39, 3 pièces, cuisine agencée, salle de bains-WC, cave, ascenseur, buanderie, situé dans un quartier tranquille. Libre dès le 01.11.2001 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-102551

NEUCHÂTEL OUEST, «Le Chanet», petit appartement tout confort, 1 1/2 pièce, 2^e étage, villa, jardin, pour une personne. Prix Fr. 760.- + charges. Tél. 032 913 14 67. 028-331802

NEUCHÂTEL, studio, entrée, bon état, cuisine agencée, vue sur le lac. Fr. 640.-, charges comprises. Tél. 078 629 42 93. 028-331802

Loué-moi

Service de location Tél. 926 77 77
Avenue Léopold-Robert 165, La Chaux-de-Fonds

NEUCHÂTEL, urgent 3 1/2 pièces, entièrement rénové, parquets, cuisine agencée, balcon avec vue imprenable, cave, garage. Fr. 1360.-, charges et garage compris. Tél. 079 379 14 13. 028-332150

NEUCHÂTEL, rue des Chavannes, studio refait à neuf, tranquille. Fr. 790.-, charges comprises. Tout de suite. Tél. 079 240 70 81. 028-331698

RENAN, appartement 4 1/2 pièces (105 m²), tout confort, grand balcon (15 m²), cuisine agencée, cave, chambre haute. Fr. 1290.- + charges. Garage Fr. 100.-. Libre dès le 01.01.2002. Tél. 032 913 14 54. 132-104369

BUREAUX de 15 à 120 m², centre ville. Tél. 078 842 12 50. 028-331706

LA CHAUX-DE-FONDS, studio avec cuisine semi-agencée, à louer pour janvier 2002. A 5 minutes du centre ville. Tél. 032 911 90 90. 132-104311

Immobilier demandes d'achat

MAXIMUM 15 minutes de La Chaux-de-Fonds, cherche villa, ferme ou chalet. Tél. 032 914 41 61 (répondeur). 132-104384

Immobilier demandes de location

LITTORAL NEUCHÂTELOIS, appartement min. 4 1/2 pièces, si possible jardin. Tél. 079 540 17 83. 028-332038

NEUCHÂTEL, cherchons local avec WC ou grand studio (éventuellement à rénover). Pour Yoga. Tél. 032 730 19 55. 028-331914

A vendre

ANCIENS armoires, commodes, fauteuils, vaisselle, verres, argenterie, lampe, bijoux, tapis. Marchand s'abstenir. Tél. 032 926 92 53, heures repas. 132-104300

MANTEAU EN FOURRURE Alaska saels (loutre), taille 40/42. Au plus offrant. Tél. 032 731 82 26. 028-332161

TABLES DE SALON/salle à manger, neuf, bois-éco FSC, pin de qualité, cause déménagement à l'étranger. Tél. 032 731 33 08. 028-332171

MAGNIFIQUE TABLE ronde avec rallonge et 4 chaises en rotin, boutique Pfister (valeur Fr. 4150.-) Fr. 1500.-. Un chauffage à gaz en très bon état. Fr. 150.-. Tél. 032 913 10 77. 132-104374

Rencontres

COMMENT FONCTIONNE le Réseau No 17 Tél. 032 566 20 20 (24h/aucune surtaxe). 022-292038

Vacances

CRANS-MONTANA/LENS, à louer à la semaine, dès le 23 février, chalet complètement équipé, 5 minutes des remontées mécaniques, 8 personnes, 5 chambres à coucher, cuisine, salon avec cheminée, salle de bains, douches, garage, vue splendide. Tél. 079 541 79 25. 022-307167

LA GOMERA/CANARIES, pour amoureux de la nature, loin du tourisme de masse, réserve «Unesco» pour vous: hébergements divers, excursions guidées, etc. Tél. 032 731 33 08 (soir). www.info@gomera-plus.com. 028-332169

Demandes d'emploi

BOULANGER cherche travail du samedi au dimanche. Tél. 079 294 93 63, à midi. 028-331856

HORLOGER répare montres, pendules et effectue sous-traitance. Tél. 079 646 35 61. 028-331976

JEUNE FEMME cherche à faire heures de ménage et repassage. Tél. 032 968 59 42. 132-104306

RETRAITÉ, suisse, ancien commerçant-artisan, cherche travail à domicile à La Chaux-de-Fonds. Faire offres sous chiffres R 132-104201 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

URGENT, jeune homme cherche place d'apprentissage d'employé de bureau. Tél. 079 717 31 36. 028-332176

Offres d'emploi

CHERCHE femme de ménage deux fois 1 heure par semaine, quartier de la Maladière à Neuchâtel. Laisser message au 032 721 40 39. 028-331859

CHERCHE PATENTE pour café-restaurant de nuit. Tél. 079 714 83 49 ou 032 926 14 44, à midi. 132-104370

SITE DE CERNIER cherche une personne dès janvier 2002 pour nettoyages de bureaux et salles de classe (env. 10 heures par semaine). Tél. 032 854 05 40. 028-332138

Véhicules d'occasion



À BON PRIX, achète tous véhicules. Etat indifférent. Tél. 079 606 09 55. 028-329368

À BON PRIX, achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 214 09 37. 028-330145

ACHAT VOITURES, récentes, (fort km, accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-331816

CITROËN 11 LÉGÈRE, modèle 1948, noire, en excellent état, expertisée, prix à discuter. Tél. 078 712 36 93. 132-104377

KAWASAKI ZZR 250 pour bricoleur. Prix à discuter. Tél. 079 540 17 83. 028-332035

OPEL CORSA 1.2 16V, 3 portes, grise, 2 ans, 19 000 km, modèle Young. Fr. 12 000.-. Urgent. Tél. 078 711 52 05.

PEUGEOT 306 1.8 i XT, 1994, 103 000 km, 5 portes, ABS, direction assistée, cuir, climatisation, jantes alu, ressorts courts, pot Remus, radio-cassette + chargeur CD, parfait état, expertisée. Tél. 079 301 38 82.

PEUGEOT 806 Turbo, toutes options, année 99, 83 000 km, Fr. 20 000.-. Tél. 079 433 33 18. 132-103436

Divers

NETTOIE : Service conciergerie, sham-pooing, tapis, vitres, débarras. Tél. 032 968 98 22. 132-085444

DÉBARRAS complet. Je nettoie appartements après déménagement. Tél. 079 377 23 23. 028-330814

AUGMENTATION CAISSES-MALADIE. Comparez pour économiser. Comparatifs toutes branches d'assurances. www.agpa.ch. Tél. 032 845 05 40. 028-330087

BLEU DÉMÉNAGEMENTS, expérience, travail soigné. Tél. 079 420 26 23. 028-331158

COIFFURE CAVALERI cherche modèles, coupes, couleurs, mèches adaptées aux visages. Tél. 032 725 29 82, Laetitia. 028-329600

DÉMÉNAGEMENTS. Groupage. Distribution. Philippoz J.-L. Tél. 079 606 05 81. 132-103816

URGENT! nullité en maths (2^e lycée) cherche étudiant(e) patient(e) et bon(ne) pédagogue pour cours de soutien pendant pauses de midi (lundi, mardi et/ou jeudi). Tél. 032 731 86 87 ou 076 400 79 80, le soir. 011-714173

Une voiture à vendre?

Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet!

www.publicitas.ch

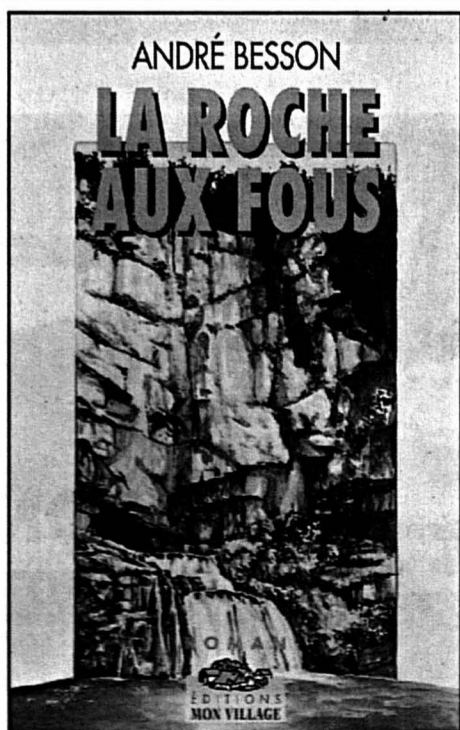
Toyota RAV 4, 4 portes, toit ouvrant, remorquage, 65 000 km. Fr. 9900.-. Téléphonez. Vous pouvez passer vos annonces via Internet! www.publicitas.ch

Camping-car Ford Monterey USA, 1992, 10m, 56 000 km super état. Fr. 75 000.-, super-port moto 250kg, TV satellite, panneau solaire 260 AH, convertisseur 120/220 V, etc. Tél. 079 425 24 62.

Peugeot 75 America 3.0, V6, 1987, 100 000 km, gris métal, expertisée. Fr. 1500.-.

Alfa Romeo 165 000

Publicitas



– Pour quelle raison?
– Elle n'est pas rentrée à la maison depuis samedi soir.
– Quel âge a-t-elle?
– Elle a eu dix-huit ans le mois dernier.
– Elle habite avec vous?
– Elle est en vacances chez moi depuis la mi-juin.
– Où habite-t-elle autrement?
– A Washington, aux Etats-Unis. C'est la petite-fille de ma sœur Lucie qui vit là-bas depuis 1945.
– Votre petite-nièce parle français?
– Oui, assez bien. Elle parle notre langue depuis son enfance grâce à sa grand-mère. Elle a seulement un fort accent américain.
– Que fait-elle aux U.S.A.?
– Elle est étudiante. Très brillante élève. A l'Université de Washington.
– C'est la première fois qu'elle venait en France?

– Non. Elle est déjà venue à Ornans il y a deux ans. A peu près à la même époque.
– Il lui est déjà arrivé de découcher?
– Jamais!
La vieille demoiselle venait de répondre à cette question d'une voix sèche. Comme s'il s'agissait d'une incongruité.
Pascal Auffray reprit:
– Quand est-elle partie?
– Samedi soir vers vingt et une heures.
– Pour aller où?
Mademoiselle Servin parut soudain embarrassée. Ses mains fines et blanches, qui n'avaient manifestement jamais effectué de gros travaux se mirent à pétrir le sac un peu râpé posé sur ses genoux. Elle expliqua, non sans retenue:
– Eh bien voilà! A vrai dire je n'en sais rien... C'est d'ailleurs ce qui me navre...

L'adjudant cherchait toujours à définir la personnalité de ses interlocuteurs à partir de leur comportement et de leur vocabulaire. Il fut certain que cette femme souffrait d'un complexe.
– Samedi après-midi, Erin... Elle s'appelle Erin Henryson... est partie se promener seule, comme elle le faisait assez souvent. Elle m'a dit par la suite qu'elle s'était installée à la terrasse du Café du Chavot, sur la place, pour y prendre un rafraîchissement... Vous savez, aujourd'hui, les jeunes filles n'ont pas la décence que nous avions autrefois. Elles n'hésitent pas à entrer seules dans les débits de boissons...

Recherches en cours Pont-de-Thielle ■ Victime de l'agression dans un état critique

L'un des trois agents de sécurité qui ont été victimes d'une agression, durant la nuit du 10 au 11 novembre dans une discothèque de Pont-de-Thielle, se trouve toujours dans un état critique, indiquent, dans un communiqué, le Service régional des juges d'instruction du Jura bernois et du Seeland et la police cantonale bernoise.

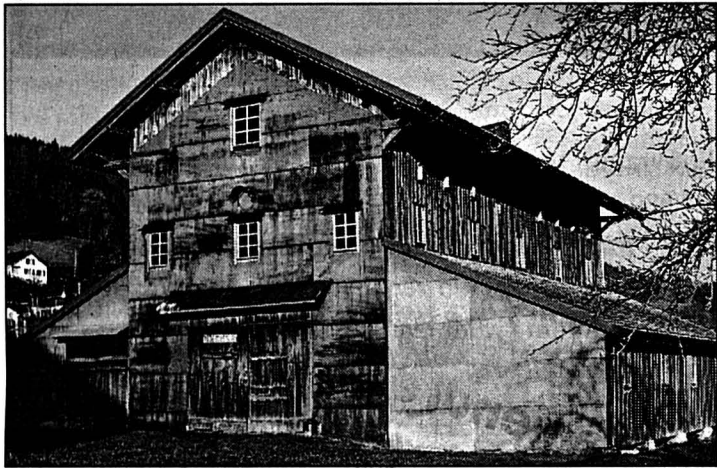
Trois employés d'une société de sécurité avaient été agressés, le samedi 10 novembre vers minuit, devant la discothèque La Sirène,

par une douzaine de jeunes gens. Grièvement blessé, l'un des agents de sécurité, un ressortissant suisse âgé de 37 ans, avait alors été transporté à l'hôpital.

L'enquête visant à identifier les auteurs de cette agression est, quant à elle, toujours en cours. Les enquêteurs prient du reste instamment les éventuels témoins de cet acte de prendre contact avec la police cantonale bernoise, au numéro (032) 344 51 11. /comm-flv

Voyage sonore au pays des fées

Val-de-Travers ■ Un circuit
touristique va s'ouvrir



Le séchoir de Boveresse, qui accueillera une exposition sur le séchage et la culture de l'absinthe, fera partie du parcours. PHOTO DE CRISTOFANO

Un «Voyage au pays des fées» sera proposé dès le printemps prochain.

Un circuit ludique et, surtout, sonore grâce au compositeur genevois Dominique Barthassat permettra au visiteur de découvrir quelques sites touristiques du Val-de-Travers, des Mines d'asphalte, avec le musée industriel et l'atelier de Léopold Bourquin, aux sources de l'Areuse, en passant par les trains à vapeur et l'usine hydroélectrique de Saint-Sulpice, le château de Môtiers et l'ancien séchoir à absinthe de Boveresse. Une association a été constituée pour soutenir ce projet privé.

À l'origine du projet, on trouve Dominique Raymond et sa société RC Event. «Au début, l'idée était de faire une manifestation d'envergure sur un jour. Au fil des discussions, notamment avec l'association Région Val-de-Travers, nous avons choisi de réaliser un projet durable, d'organiser un circuit qui pourra être ouvert, chaque année, de mai à octobre, voire même en hiver.» L'an prochain, le parcours sonore ne devrait fonctionner que les week-ends.

Que découvrira le visiteur? Actuellement, à l'exception de l'ancien séchoir à absinthe de Boveresse, les autres sites du circuit sont déjà existants. «Au vapeur Val-de-Travers, par exemple, poursuit Dominique Raymond, le visiteur sera plongé dès son entrée dans les dépôts dans un univers sonore (réd: inspiré par les sites et leur histoire) où il pourra donner libre cours à son

imagination. Seize haut-parleurs, ce qui est énorme, seront installés dans les dépôts.»

Un seul site se trouve en extérieur, soit les sources de l'Areuse. «Pour l'instant, nous sommes encore en tractations avec les services de l'Etat.» Dominique Raymond souligne que «cela ne sera pas un concert, mais des sons subtils que l'on n'entendra pas si on ne veut pas les entendre. Cela ne dérangera pas.»

Instigatrice du projet de Vallée sonore, Dominique Raymond le conçoit comme un coup de pouce à la région.

Une association s'est constituée. Certains des sites figurant au circuit seront des partenaires. Mais Dominique Raymond insiste, le projet est privé. L'association se charge de soutenir et de rechercher des fonds, alors que RC Event à Genève s'occupe de la conception et de la réalisation du projet. Un projet dans lequel Emmanuelle della Piane, écrivain et scénariste de La Chaux-de-Fonds, collabore. Elle a imaginé les fées et les contes retraçant leur histoire.

Don de 500.000 francs

Au niveau financier, le projet peut démarrer grâce à un don de 500.000 francs offert par de généreux mécènes – comme pour le toboggan de la Robella! «Cette somme servira à la conception, à la sonorisation, à la création de brochures, d'affiches et à payer les gardiens. Il est prévu de vendre une carte de parcours.» /MDC

Ecoparc version logements

Neuchâtel ■ Au Crêt-Taconnet est, les premiers chantiers du plan de quartier devraient s'ouvrir en 2003

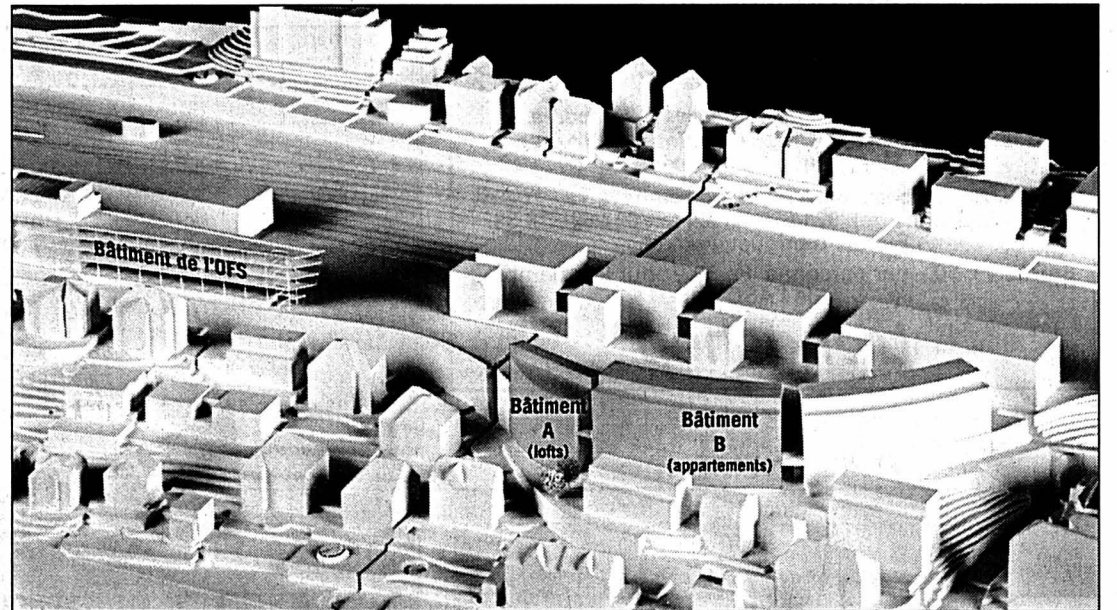
Par
Jean-Michel Pauchard

Si l'association Ecoparc diffuse, par exemple grâce à l'organisation de colloques, la bonne parole du développement durable, l'Ecoparc doit aussi s'incarner dans des réalisations palpables. Le bureau d'architecture Bauart, à Berne et Neuchâtel, espère ouvrir les chantiers de deux d'entre elles en 2003, contre et au-dessus de la falaise de l'extrémité est du plateau de la gare de Neuchâtel. Il s'agit d'une part d'un nouvel immeuble d'une quarantaine d'appartements (bâtiment B), d'autre part d'une douzaine de lofts à réaliser dans le bâtiment actuellement occupé par Dubois matériaux SA au 14 de l'espace de l'Europe (bâtiment A).

Bauart a, dans ce but, demandé un permis de construire à la Ville, qui mettra le projet à l'enquête dès vendredi. Il a aussi annoncé officiellement hier que la compagnie d'assurances Helvetia Patria financera le bâtiment B. Pour leur part, les lofts du bâtiment A devraient être vendus en PPE.

Une friche urbaine

Aujourd'hui estimé à un total d'environ 19 millions de francs – dont 14 à 15 millions pour le bâtiment B –, le projet ne vise pas seulement à offrir 50 logements de plus dans une ville qui ne compte que 1% d'appartements vacants.



La maquette du quartier, avec, en foncé, les deux immeubles de logements. DOCUMENT SP-BAUART

Comme ils l'ont déjà fait sur le même plateau de la gare avec le bâtiment de l'Office fédéral de la statistique (OFS), les architectes de Bauart ont cherché à respecter les critères du développement durable.

D'abord par l'existence même du projet. Au lieu de créer de nouvelles infrastructures et de bétonner quelques milliers de mètres carrés supplémentaires de sol naturel pour faire de l'habitat en périphérie, on cherche, ici, à revivifier et redensifier une friche urbaine remarquablement située: près de la gare, non loin du centre et offrant sans doute l'un des plus beaux points de vue de la ville. «Un endroit rêvé pour faire un nouveau quartier où

l'on se sente bien», commente Marco Ryter, des architectes de Bauart.

Pour tout le quartier

En outre, si l'Ecoparc joue la carte de la mixité des activités – grâce notamment aux écoles cantonales qui envisagent de s'y installer –, les immeubles de logements y joueront, eux, la carte d'une certaine mixité sociale. Certes, «ils ne visent pas les deux extrêmes de l'échelle sociale». Mais le voisinage d'appartements d'une centaine de mètres carrés avec d'autres deux fois moins grands «peut, par exemple, permettre à de grands enfants de s'installer chez eux sans s'éloigner de leur famille, ou

à des personnes âgées de vivre à proximité de leurs enfants».

Sur le plan environnemental enfin, «un concept énergétique global sera créé pour tout le quartier». Quant au choix des matériaux, il devrait notamment tenir compte de leur éco-bilan, y compris quant à leurs effets sur la santé des occupants.

De manière générale, l'idée de synergie apparaît au centre du projet Ecoparc. Marco Ryter, par exemple, espère bien que le dialogue entre les nombreuses parties prenantes au projet permettra de satisfaire les besoins en parking sans aller jusqu'au maximum possible de 617 places. /JMP

Une citadine à la campagne

Dombresson ■ La nouvelle pasteur, venue de Neuchâtel, apprécie la vie villageoise et le contact avec les gens

Nouvelle pasteur suffragante de la paroisse de Dombresson-Villiers-Le Pâquier, Sylvane Auvinet-Schütz est enchantée de cette affectation. «Moi qui ai toujours vécu en ville, ça me fait plaisir de me retrouver dans un village, à la campagne».

Mariée, 30 ans, la jeune femme prend son nouveau poste très à cœur et fait la découverte de sa nouvelle paroisse. «C'est une grande paroisse, qui regroupe trois localités et qui compte quand même environ 2000 paroissiens, précise-t-elle. Bien sûr, je viens d'arriver, puisque j'ai commencé le 1er novembre. J'ai déjà rencontré du monde lors du souper de paroisse du 10 novembre, mais j'ai encore

un grand chemin à faire pour mieux connaître la région et ses habitants.» Remplaçant le pasteur Thomas Livernois en voyage d'études aux Etats-Unis pour six mois, elle ne sait pas exactement de quoi sera fait son avenir. «En principe, je suis en place pour six mois, mais il n'est pas impossible que je reste, au cas où le pasteur Livernois déciderait de s'établir aux Etats-Unis.»

Une Neuchâteloise au Val-de-Ruz

Sylvane Auvinet-Schütz vient de Neuchâtel, où elle a fait toutes ses classes, y compris ses études de théologie. Elle a ensuite accompli un stage d'une année à Peseux, dont elle garde un excellent souvenir. Le Val-de-Ruz? Elle avoue que c'est nouveau pour elle. «J'ai toujours été attirée par le côté nature, le côté campagne du Val-de-Ruz. Je le découvre avec émerveillement. Dimanche passé par exemple, il faisait un temps magnifique et il venait de neiger. Quand je suis sortie de chez moi, j'ai admiré cette image lumineuse du soleil sur la campagne enneigée.»

Côté loisirs, la nouvelle pasteur aime la lecture, les écrits modernes comme Baricco et Dürrenmatt, ainsi que la BD et le cinéma. Mais pas la télévision, «ce n'est pas mon truc.»



Sylvane Auvinet-Schütz se réjouit de sa nouvelle affectation à la paroisse de Dombresson. PHOTO PLACHTA

PUBLICITE

**NOUVEL IMPOT
DÈS LE 01.01.2002**

Les impôts et les primes d'assurances obligatoires n'ont cessé d'augmenter en Suisse ces dernières années: n'en rajoutons pas!

NON
A UN NOUVEL
IMPOT
SUR LES GAINS
EN CAPITAL

NON ça suffit! 2 décembre 2001

COMITÉ - NON A UN NOUVEL IMPÔT - RESP. P. EPERON, CASE POSTALE 3033, 1211 GENÈVE 3, WWW.NOUELIMPOT-NON.CH



Association suisse des cadres
Schweizerische Kader-Organisation
Associazione svizzera dei quadri

Section de La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Saint-Imier et environs

Conférence interactive sur le thème:
De l'interview au débat TV, sachez convaincre!

«Soyez à l'aise devant les journalistes, soyez convainquants»

Animateur: Monsieur Marc Biderbost, professeur en techniques de communication et journaliste

Judi 22 novembre de 18 heures à 21 heures, Restaurant L'OROLOGIO, salle «Rotary», 1^{er} étage Rue A.-M.-Piaget 1, La Chaux-de-Fonds

Sur inscription: ASC, rue de Genève 79, 1004 Lausanne, tél. 021/625 78 32, fax 021/625 78 39 E-mail: b.brignet@sko.ch

Entrée: Fr. 50.- par personne, Fr. 30.- pour les membres de l'ASC

trendshop

132-104371

ENSEIGNEMENT

Votre prochain cours

Grimage de fêtes

Le samedi 24 novembre, de 9h à 11h

Fr. 28.-

Renseignements / Inscriptions

Ecole-club Migros
Rue Jaquet-Droz 12
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/911 10 00
Fax 032/913 11 12
www.ecole-club.ch

ecole-club migros

LOISIRS

DIVERS

ALJA NOUVEAU SA

Tissus et Mercerie – Tissus et Mercerie

La Chaux-de-Fonds:
Rue de Grenier 7

Prix fous
Polyester imprimé

140 cm largeur ~~Fr. 6.-~~ seulement **Fr. 3.-/m**

Viscose imprimé

140 cm largeur ~~Fr. 10.-~~ seulement **Fr. 3.-/m**

182-747522

VW Transporter:

Economie à l'achat (à partir de Fr. 27 980.-, excl. T.V.A.),
économie à l'usage (6,9 l aux 100 km)*



www.vw-nutzfahrzeuge.ch

• Le Transporter est une source permanente d'économie: son moteur TDI diesel de 88 ch pousse la sobriété à un chiffre phénoménal de 6,9 litres aux 100 kilomètres. Il laisse donc vos réserves financières à un niveau insoupçonné. Tout cela, histoire de vous procurer un maximum de plaisir et de cœur

à l'ouvrage. Vous pouvez déjà l'acquérir pour Fr. 27 980.- (excl. T.V.A.). A ce prix, vous auriez tort de vous priver de sa fiabilité proverbiale et de sa grande polyvalence. Votre agent VW ne sera pas avare d'arguments valables.



* Consommation normalisée (93/116/CE) du VW Transporter à moteur TDI de 88 ch
Mixte: 8,1 litres aux 100 km
Urbain: 10,1 litres aux 100 km
Extraurbain: 6,9 litres aux 100 km



Utilitaires VW. Premier choix dans toutes les tailles.



PANNSPORT AUTOS SA

Garage du Bémont

La Chaux-de-Fonds, Crêtets 90, tél. 0848 840 890
Le Locle, Girardet 37, tél. 0848 840 898

Saignelégier, tél. 032/951 26 51

132-104010

C'est décidé...

Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

- annuel Fr. 301.-
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 160.-
- trimestriel Fr. 85.-
- Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: _____

Rue et no: _____

NP/Localité: _____

Numéro de téléphone: _____

Date: _____ Signature: _____

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2001 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch -rubrique abonnés.

L'Impartial

Un modèle en matière de formation

Saint-Imier ■ L'année scolaire 2000-2001 est à marquer d'une pierre blanche pour l'Ecole d'ingénieurs, régulièrement citée en exemple pour sa diversité et son esprit d'ouverture

Par
Olivier Odiet

Pour l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier (Eisi), l'année scolaire 2000-2001 s'est avérée très fructueuse dans les relations d'affaires, les échanges, les contacts et les réalisations concrètes. On pense notamment à la signature par les cantons de Berne et du Jura de l'acte officiel de la bicantonnalisation de l'Eisi, ainsi qu'à la création par les cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel de l'Ecole d'ingénieurs de l'Arc jurassien (EI-AJ) dont les sites retenus sont Le Locle, Porrentruy et Saint-Imier. Le programme d'enseignement a

été totalement revu et adapté aux nouvelles exigences. Ce constat s'applique également pour la Haute Ecole spécialisée de Suisse italienne - Ecole d'ingénieurs du canton du Tessin (Supsi) destinée aux étudiants des filières de la mécanique et de la microtechnique.

Placée sous la direction de Jean-Pierre Rérat, l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier dispense un enseignement du niveau tertiaire de la formation. Sa vocation consiste à offrir aux jeunes étudiants la possibilité d'acquérir une formation d'ingénieur de haut niveau. L'Ecole de métiers et l'Ecole de maturité professionnelle permettent

d'obtenir la formation préalable requise pour entrer à l'Ecole d'ingénieurs. Le 23 octobre 2000, trente étudiants ont commencé leurs études à l'Eisi. D'autre part, un diplôme HES a été décerné à 33 étudiants lors d'une cérémonie organisée le 2 février 2001.

Effectifs à renforcer...

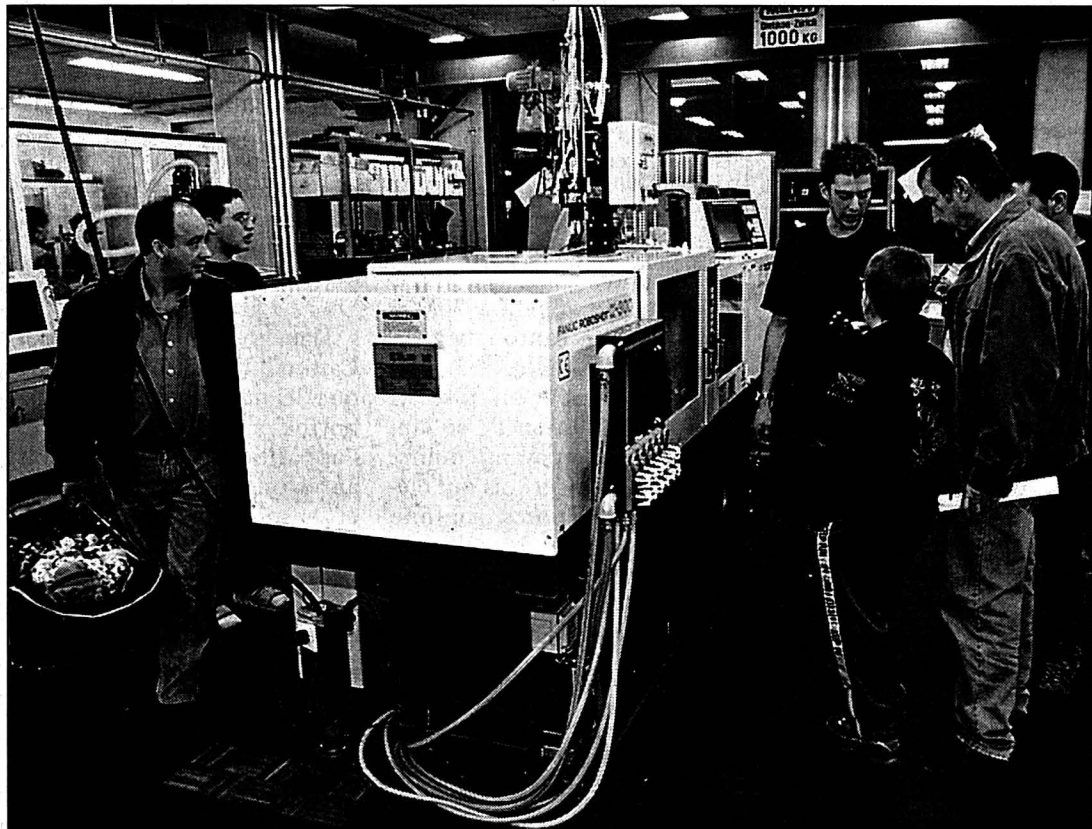
A côté d'un enseignement de premier ordre, un des objectifs prioritaires de la division mécanique est de bien s'intégrer dans le tissu économique régional. D'être au service des entreprises dans le cadre de projets de développement en collaborant avec l'Institut interdiscipli-

naire de recherche appliquée et de transfert technologique TT-Novatech. Les collaborations engendrées d'une part avec l'EICN (création de l'EI-AJ) et d'autre part avec la Supsi au Tessin sont porteuses de beaucoup d'espoir en vue du renforcement des effectifs de l'Eisi.

Concernant le laboratoire d'électronique et de microé-

lectronique, les investissements consentis au cours de l'année scolaire 2000-2001, composés pour l'essentiel par le remplacement, l'acquisition de nouveaux appareils (générateurs, oscilloscopes, station de travail et de simulation CAO), ont représenté un montant de l'ordre de 150.000 francs. Les crédits d'investissement pour

l'année scolaire 2000-2001 ont été particulièrement élevés puisqu'ils approchent le million de francs, sans tenir compte des crédits ordinaires alloués. Cette situation exceptionnelle s'explique par le fait que le renouvellement informatique, tant matériel que logiciel, devenait primordial et indispensable. /réd-ood



L'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier a suscité un vif intérêt lors de l'opération portes ouvertes du 3 novembre dernier. PHOTO LEUENBERGER

L'Eisi ne perd pas le nord...

Depuis la rentrée scolaire HES, en automne dernier, une classe de 1er niveau pour les filières mécanique, microtechnique, électronique et informatique est officiellement ouverte dans le canton du Jura. Il s'agit d'un enseignement commun du cycle tertiaire HES qui est installé au Centre professionnel de Porrentruy (CPC). Les étudiants qui fréquentent cette classe décentralisée suivent un programme identique aux étu-

dants des classes de Saint-Imier.

Les cours spécifiques à chaque filière (20%) nécessiteront un déplacement d'une journée à Saint-Imier. Ils sont organisés et pris en charge financièrement par l'Eisi. Les périodes de vacances sont harmonisées avec celles des classes de Saint-Imier. De manière générale, l'enseignement est assumé par les professeurs en fonction à Saint-Imier. Le

règlement en vigueur à Saint-Imier s'applique intégralement à la classe de Porrentruy. Les examens finaux des modules se déroulent simultanément pour toutes les classes à Saint-Imier, à partir de la deuxième semaine de septembre. La réussite de la première année d'étude permet d'accéder à la suite du cursus sur l'un des sites de la future Ecole d'ingénieurs de l'Arc jurassien. /réd-ood

PRO SENECTUTE Des vacances en janvier

Pour la première fois, Pro Senectute Jura bernois propose un séjour de vacances hivernales, du 28 au 31 janvier prochain, ski de fond, raquettes et marche à la clé. Deux modes d'hébergement sont proposés: en chambre double à l'hôtel de la Balance, aux Breuleux, ou en dortoir au chalet des Amis de la nature de Mont-Soleil, avec participation aux tâches ménagères. La demi-pension est comprise pour les deux options. /comm-réd

Renseignements: Pro Senectute, Tavannes, tél. 481 21 21

Terres vivantes

Tramelan ■ Aquarelles de Cosette Thommen-Chopard

Le CIP a accroché à ses cimaises les toiles de Cosette Thommen-Chopard, une enfant de Tramelan qui présente les terres de Provence, de Chine, du Maroc, d'Amérique et d'Islande. Une manière de faire découvrir le monde et aimer la terre, par des aquarelles tout en douceur et en harmonie, qui traduisent ses impressions, ses émotions. /réd

CIP, jusqu'au 21 décembre, lundi-vendredi 8h-18h, samedi et dimanche 14h-17 heures



Cosette Thommen-Chopard. PHOTO SP

FRINVILLIER-ROMONT Route fermée dès jeudi

La route cantonale Frinvillier-Romont sera fermée à tout trafic, de jeudi (7h) à vendredi (18h), pour permettre la pose d'un nouveau tapis bitumeux. L'accès aux localités de Plagne, Vauffelin et Romont ne sera possible que par Bienne et la Montagne de Boujean ou depuis Longeau et Granges.

Les conditions météorologiques pouvant empêcher le chantier, ces restrictions pourraient être modifiées à court terme. Le cas échéant, des informations seront diffusées à la radio. /réd

Un fameux trio Saint-Imier ■ Du jazz, et quel jazz, à Espace noir

Le No Square Trio réunit, depuis l'été 1994, le pianiste Michael Fleiner, le bassiste André Hahne et le batteur Yannick Oppliger. Individuellement ou collectivement, ces musiciens ont créé les morceaux originaux qui composent quatre albums, «The Fly» (1996), «Green Apples» (1997), «Empreintes» (1999) et «La Case à chocs» (2000).

Avec ce trio, la basse et la batterie sont libérées de leurs rôles d'accompagnatrices. Devenues solistes à l'é-

gal du piano, elles participent à une conversation triangulaire.

No Square Trio s'est produit dans de nombreux clubs de Suisse et d'Allemagne. Il a représenté la Suisse à Cuba, invité par Chucho Valdes au Festival international jazz Plaza de La Havane en 1998. Il a par ailleurs donné huit concerts à Buenos Aires et... animé une super jam à Espace noir il y a un an! /réd

Espace noir, vendredi 23 novembre, 21 heures

L'ARÉGIION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseignement; Tramelan, von der Weid, 487 40 30, jusqu'au 23.11. La Neuveville, pharmacie du Landerson, 752 35 34, jusqu'au 23.11.
- Planning familial: tél. 942 24 55.

BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvilier: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu 17h30-19h, ma/je

15h30-17h. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courtelary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h.

PATINOIRES

- Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public, pour le patinage: mardi 9-10h15, mercredi 13h30-16h, samedi 14h15-17h (1/2 piste la première heure), dimanche 14h15-17h, mardi 27 novembre 9-10h15 (1/2 piste), mercredi 28 novembre 13h30-16h; pour le hockey: samedi 14h15-15h15 (1/2 piste).
- Saint-Imier: patinoire d'Ernguël, ouverte au public du mardi au vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, samedi 14h15-15h15, dimanche 13h30-15h15; pour le hockey seulement, samedi 10-11h45.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Musique classique Concert du 20, l'oeuvre pour duo et trio à cordes de Mozart, Ecole de musique de Bienne, salle 306, 20h20.

DEMAIN

- Vernissage Exposition du Musée de Saint-Imier, «C'est mon choix», peintures et photographies, Relais culturel d'Ernguël, vernissage à 19h.
- Audition Classe de piano de Rada Petkova, HES de musique, Bienne, salle 306, 18h.
- Economie «Comment créer des avantages concurrentiels appropriés et concrets?», conférence par le professeur Rudolf Grünig, CIP, Tramelan, 20h.
- Elections Débat entre les candidats à la mairie de Tavannes, Royal, 19h30.

Les Biennois sont rassurés

Parlement ■ Les francophones de Bienne obtiennent la garantie d'être représentés

Le Grand Conseil bernois a entamé hier l'examen de la réforme électorale, qui prévoit un nouveau découpage du canton. Important: le parlement a garanti à la population francophone de Bienne, qui craignait de faire les frais de cette réforme, qu'elle continuera à être représentée de manière équitable.

La majorité a ainsi adopté une modification de la loi sur les droits politiques (LPD) stipulant que des mandats sont garantis à la population de langue française du cercle électoral de Bienne-Seeland, pro-

portionnellement à la population du cercle. Ils ont suivi les Biennois Willi Pauli (PRD) et Jürg Gerber (PS).

Le Jura bernois n'est pas concerné, qui est assuré de conserver ses douze élus.

Le bloc bourgeois se lézarde

A l'issue de la première journée, le Grand Conseil n'est pas parvenu à un accord sur le nombre de cercles électoraux. L'UDC en préconise 14, les radicaux huit ou neuf et les socialistes six ou huit. Ces divergences causent des tensions au

sein du bloc bourgeois. L'UDC exige du PRD qu'il s'associe à son modèle, sinon elle renoncera à présenter une liste commune aux élections.

Le Jura bernois n'est pas concerné par la réforme électorale, qui est assurée de conserver ses 12 élus.

Les députés ont adopté la diminution de 200 à 160 du nombre d'élus au Grand Conseil. La majorité estime cette refonte permettra d'améliorer l'efficacité du parlement. La réforme prendrait effet au plus tôt lors des élections de 2006. /ats-réd

RAIL 2000

Moins coûteux que prévu

Rail 2000 entraînant des dépenses inférieures de 20% aux prévisions, le Gouvernement, questionné par Carl Bader, PLR, répond que la réalisation de ce projet par étapes a entraîné des modifications qui défavorisent le Jura: abandon possible du nœud de correspondance à Delémont, cadence semi-horaire repoussée entre Bâle et Delémont. Le maintien du nœud à Delémont fait l'objet de dures négociations.

La seconde étape de Rail 2000 s'étendra de 2005 à 2020, le montant disponible étant de 8,9 milliards, alors que les besoins présentés sont plus élevés. Les nœuds de Bienne et Delémont seraient rétablis. Des voies doubles à Sohyères, entre Glovelier et Bassecourt, à l'entrée de Porrentruy, des sous-voies à Courfaivre, Courtételle et Courgenay sont étudiés, ainsi que l'automatisation entre Delémont et Boncourt. Le canton ne peut infléchir les investissements des compagnies que s'il participe au financement. Il est favorable au doublement partiel de la voie entre Bâle et Bienne. Entre Delle et Belfort, la participation suisse serait plutôt assumée par la Confédération. /vig

Elevage dans tous ses états

Producteurs ■ Entre le prix du bœuf et les récriminations acerbes contre les porcheries, les agriculteurs sont aux abois

Par Victor Giordano

Les temps sont durs pour les agriculteurs tournés vers l'élevage, qui ont donc suivi les recommandations de naguère. Dans ses réponses à deux députés qui l'avaient questionné, le Gouvernement ne cache pas la difficulté de la situation actuelle.

A Francis Girardin, PS, il explique que le maintien d'entreprises agricoles viables implique notamment le développement de la production porcine, dans un nombre restreint d'exploitations. A combien d'exploitations ce nombre est-il restreint? Le Gouvernement se garde bien le dire... Les effectifs de porcs ne devraient pas dépasser de 25.000 à 30.000 têtes dans le canton, qui en compte 15.000 à ce jour, soit donc le double au pire. Il n'est pas question de se lancer la truffe en avant comme les éleveurs lucernois qui élèvent 360.000 porcs, sur une surface double de celle du Jura, soit le sextuple.

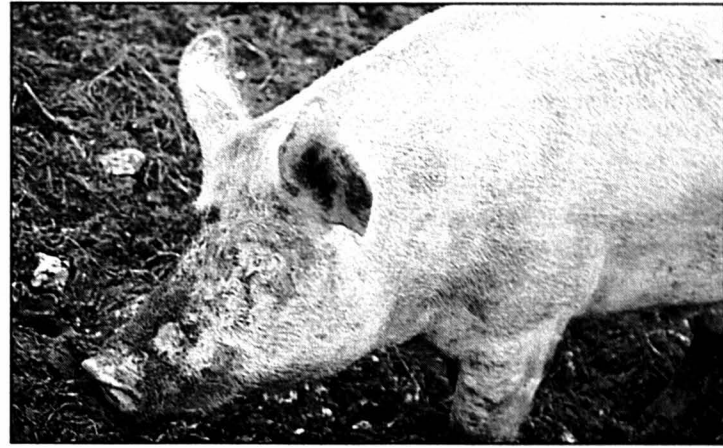
La construction de porcheries est autorisée hors de la

zone à bâtir dans les limites du développement interne de l'exploitation agricole, si celle-ci ne peut subsister à terme sans un revenu complémentaire. La quantité d'engrais chimiques autorisée dans une exploitation est limitée. Si une porcherie est mise en exploitation, les fertilisants produits par les porcs remplacent les fertilisants chimiques admis. Ils ne peuvent y être ajoutés. Si les doses sont respectées, les risques de pollution sont moindres.

L'exécutif ne dit rien des odeurs dégagées par les exploitations et de la proximité des zones d'habitations. Il s'agit sans doute d'une question à... apprécier.

Et les bovins!

Dans sa réponse à Gabriel Cattin, l'exécutif rappelle que le marché de la viande bovine s'est effondré après l'apparition de l'ESB, puis après une nouvelle épidémie et ensuite en raison de la fièvre aphteuse. La crise de confiance subséquente a entraîné une diminution de la consommation de 15%, la



L'élevage exige beaucoup d'efforts et rapporte critiques et petit rendement. PHOTO SP

Suisse devant continuer d'honorer son quota d'exportation selon l'accord de l'OMC. L'exportation bouchée ajoute au marasme depuis cinq ans. En plus, le marché de la viande est perturbé par le rôle de certains gros acheteurs et les effets pervers de contributions par unité de gros bétail.

L'exécutif émet une série de recommandations en vue de remédier à la situation, mais se garde bien de dire comment les mettre en pratique: créer une organisation de producteurs forte, instaurer un partenariat, réduire la production indigène (après en avoir encouragé l'extension), gérer l'offre et la demande, organiser une promotion efficace, obtenir des autorisations d'exporter en Europe et à l'Est...

Vu les difficultés évidentes que la mise en œuvre de telles recommandations laisse deviner, il apparaît certain que le rétablissement de marchés équilibrés et rentables n'est pas pour demain. C'est à l'heure actuelle la seule certitude que peuvent nourrir les producteurs... /VIG

FISCALITÉ

Quatre propositions

La concrétisation de l'initiative populaire sur les valeurs officielles immobilières (VO) va donner lieu à un «sérieux» marchandage lors de la prochaine séance du Parlement. Le Gouvernement et une minorité PLR de la commission proposent de réduire ces valeurs de 10% concernant les terrains, les immeubles d'habitation, les exploitations hôtelières et de 20% pour les immeubles industriels et commerciaux. Une minorité PDC de la commission propose une réduction de 7,5% seulement, se ralliant aussi à 20% d'abattement pour les immeubles commerciaux et industriels. Une autre minorité PS propose 7,5% dans le premier cas et 10% pour les immeubles commerciaux.

Enfin, une quatrième minorité PCSI propose un abattement de 10% des valeurs en général et de 15% pour les immeubles commerciaux. Le PCSI retire sa demande antérieure de réduire les VO et la valeur locative (VL) de 7,5% car la loi prévoit que la VL est fixée par le Gouvernement. Celui-ci s'engage à réduire les valeurs locatives 5% dès 2003, par un projet d'arrêté remis pour information aux députés. /vig

Noces dans l'allégresse

Le Noirmont ■ Cinquante ans de souvenirs passés en revue dimanche

Valentin et Marguerite Aubry-Wermeille ont célébré leurs noces d'or, dimanche au Noirmont, au cours d'une fête de famille marquée par l'allégresse. Pour

la circonstance, le couple était entouré de toute sa famille, soit ses deux filles et ses six petits-enfants.

Le mariage des jubilaires avait été célébré le 8 novembre

1952 à Saignelégier, par le doyen Joseph Monnin.

Né en 1925 au Noirmont, Valentin Aubry y a exercé sa profession de mécanicien. Après quelques années, il a construit un garage à la rue de la Rauracie. En plus de cette activité, il fonctionna en tant que moniteur d'auto-école, dès 1954. Valentin Aubry abandonna son garage en 1957 et se consacra dès lors à sa profession de moniteur.

Née aux Cufattes, son épouse Marguerite, après sa scolarité, deviendra régleuse horlogère, profession exercée durant de nombreuses années.

Les événements de ces vies de labeur et d'autres vécus en famille ont été évoqués lors de la fête jubilaire de dimanche. /hqz



Marguerite et Valentin Aubry-Wermeille, les heureux jubilaires. PHOTO QUELOZ

DÉCHETS

Quels fonds à disposition?

Dans une question écrite, Serge Vifian, PLR, demande au Gouvernement quel est le montant de la redevance prélevée sur chaque tonne de déchets stockés en décharge contrôlée ou incinérés, quel est le montant du fonds ainsi constitué et comment il a été utilisé à ce jour? L'Etat peut-il prélever dans ce fonds des montants destinés à subventionner l'équipement d'un centre de tri de déchets exploité par une entreprise privée? Le Gouvernement n'estime-t-il pas judicieux d'engager une campagne d'information, voire de publier un guide cantonal relatif à la manière de trier judicieusement les déchets, car les communes sont particulièrement préoccupées par cette question, étant donné que le tri n'est pas toujours fait de manière satisfaisante par les citoyens? /vig

Alerte chimique à la douane

Boncourt ■ Branle-bas pour écarter un danger potentiel



Les petits fûts contenant le liquide «dangereux» (dichlorure de méthane) ont été mis en lieu sûr. PHOTO BIST

Grâce à la présence d'esprit des douaniers et à la rapidité du Groupe d'intervention atomique-chimique (Giac), un danger a été promptement maîtrisé à la douane de Boncourt, hier en fin de journée. Vers 16 heures, les douaniers ont constaté qu'un véhicule d'un transitaire français laissait échapper un liquide de son semi-remorque. Des bouteilles contenant un produit chimique (dichlorure de méthane) s'étaient renversées. L'envoi de la fiche se rapportant au produit au Service toxicologique de Zurich a permis de constater qu'il s'agissait d'un produit inflammable, détonant et dont les émanations sont dangereuses. Le risque d'explosion, d'incendie et d'émanations nocives n'était pas mince. La circulation a été déviée par d'autres postes de douane, la douane fermée, les habitants

évacués des immeubles voisins.

Sur place, la décision a été prise de décharger les objets non dangereux transportés par le camion, afin de faciliter l'accès au produit chimique. Puis les bouteilles dangereuses ont été transférées dans un grand conteneur spécial pouvant éviter tout risque d'explosion et d'inflammation. La situation a été ainsi rapidement sous contrôle et la police, après avoir verrouillé un grand périmètre, l'a petit à petit réduit. Tout devait rentrer dans l'ordre en cours de soirée. Les habitants évacués ont regagné leur logement.

Il semble en définitive que le dichlorure en question ne soit dangereux qu'à une certaine température. Reste à savoir pourquoi le service spécialisé zurichois a indiqué que le produit était dangereux. /VIG

LARÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 951 21 18.

CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: fermé. Réouverture le 1er décembre. Rens. au 951 24 74.

BIBLIOTHÈQUE

- Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

LUDOTHÈQUES

- Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15h30-17h30, je 18h-19h. Les Bois (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. Les Genevez le 2e mercredi du mois 13h30-14h30.

ENBREF

DOLINES ■ Détritus extraits. Des spéléologues ont participé samedi à l'extraction de déchets divers déposés dans une doline, non loin de la Vacherie-Mouillard, au-dessus de Courgenay. Le butin comprend une voiture, une citerne à mazout, un réfrigérateur, un lit en fer, des clôtures et des fils barbelés, des squelettes de bovins. Il est prévu qu'une des dolines nettoyées soit ensuite explorée et les spéléologues ont l'espoir de pouvoir s'aventurer dans les entrailles de la terre. /vig

LE LOCLE ■ Appel transmis. Le Gouvernement (et non le Conseil d'Etat) jurassien a transmis aux députés l'Appel

du Locle, qui lui a été transmis par un comité d'honneur, dont des ressortissants loclois illustres, le président du 850e anniversaire de la ville François Aubert, les représentants d'Eglises et le président du Locle Denis de la Reussille. /vig

ÉLÈVES ■ Assurances maintenues. En réponse à une question de Jean-Louis Chételat, PDC, le Gouvernement explique que la modification de la Lamal n'a pas changé le principe de l'assurance des élèves contre les accidents. Les informations données aux autorités scolaires il y a cinq ans sont toujours valables. /vig

Rubrique canton du Jura

Michel Gogniat
Tél. 951 20 51
Fax 951 24 85

Victor Giordano
Tél. 466 35 19
Fax 466 42 81

e-mail: jura.canton@impartial.ch

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

101 REYKJAVIK
V.O. s.-t. fr./all. 20 h 30.
16 ans. Première suisse.
Maintenant en Dolby Stéréo.
De Baltasar Kormákur. Avec
Victoria Abril, Hilmiir Snaer, Maria
Karlssdóttir. Il va tomber amoureux
de la belle Lola et la mettre
enceinte... pour apprendre ensuite
que c'est l'amante de sa mère...

CORSO 916 13 77

**LE FABULEUX DESTIN
D'AMÉLIE POULAIN**
V.F. 18 h. Pour tous.
30e semaine. *Maintenant en
Dolby Stéréo.* De Jean-Pierre Jeunet.
Avec Audrey Tautou, Mathieu
Kassovitz, Raphaël Poulain. Il
était une fois Amélie, une jeune
fille qui voulait faire le bien au-
tour d'elle... Un film qui remplit
de bonheur! **DERNIER JOUR**

EDEN 913 13 79

**MA FEMME
EST UNE ACTRICE**
V.F. 16 h, 20 h 45.
12 ans. Première suisse.
De Yvan Attal. Avec Charlotte
Gainsbourg, Yvan Attal, Terence
Stamp. Comédie! Sa femme est
actrice et il supporte de moins en
moins de la voir embrassée par
les autres, les acteurs!...

EDEN 913 13 79

**LE VÉLO
DE GHISLAIN LAMBERT**
V.F. 18 h. 12 ans. 3e semaine.
De P. Harel. Avec B. Poelvoorde,
J. Garcia, D. Ceccaldi.
Dans les années 70, il y avait
Merckx et les autres. Les autres
c'était Ghislain Lambert... Un
petit régal d'humour!
DERNIER JOUR

PLAZA 916 13 55

THE PLEDGE
V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30.
16 ans. Première suisse.
De Sean Penn. Avec Jack Nicholson,
Robin Penn Wright, Aaron
Eckhart.
Il veut absolument arrêter un
assassin introuvable. Pour
l'instant... D'après «La promesse»
de Friedrich Dürrenmatt!

SCALA 1 916 13 66

WASABI
V.F. 15 h 30, 20 h 15.
12 ans. 3e semaine.
De Gérard Krawczyk. Avec Jean
Reno, Michel Muller, Ryoko
Hirosue. Flic au grand cœur mais
aux méthodes musclées, il ap-
prend qu'un héritage l'attend au
Japon... Action et rires au menu!
DERNIER JOUR

SCALA 1 916 13 66

**LE JOURNAL
DE BRIDGET JONES**
V.F. 18 h.
12 ans. 6e semaine.
De Sharon Maguire. Avec Renée
Zellweger, Hugh Grant, Colin
Firth.
A 32 ans, elle est toujours céliba-
taire. Elle va décider de tenter de
faire de l'ordre dans sa vie...

SCALA 2 916 13 66

**THE BARBER: L'HOMME
QUI N'ÉTAIT PAS LÀ**
V.F. 15 h 30, 20 h 30. 12 ans.
Première suisse. De Joel Coen.
Avec Billy Bob Thornton, Frances
McDormand, James Gandolfini.
Prix de la mise en scène, Cannes
2001! Il croit que sa femme le
trompe et il s'entraîne au chan-
tage pour devenir riche...

SCALA 2 916 13 66

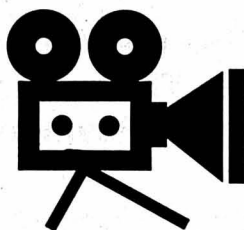
LE BRIGADIER STUDER
V.O. s.-t. fr. 18 h. 12 ans.
Cycle «Dürrenmatt cinéaste».
Du dim. 18 au mardi 20 nov.
De Leopold Lindtberg. Avec Hein-
rich Gretler, Adolf Manz, Anne-
Marie Blanc. Dans ce «charmant»
village, il doit résoudre une
sombre histoire de meurtre, où
des notables sont impliqués...

SCALA 3 916 13 66

KANDAHAR
V.O. s.-t. fr./all. 15 h 30,
18 h 15, 20 h 45. 12 ans.
Première suisse. De Mohsen
Makmalbaf. Avec Niloufar
Pazira, Hassan Tantai, Sadou
Teymour. L'autre actualité en
Afghanistan, c'est la vie bafoyée
des femmes. Nafas retourne au
pays pour aider sa sœur... Fort!

ABC 967 90 42

MARTHA... MARTHA
V.F., sans entracte. 20 h 45.
16 ans. Première vision.
De Sandrine Veysset. Avec Valérie
Donzelli, Yann Goven, Lucie
Régner.
Un beau mélodrame moderne, un
film noir sans crime, *Martha...*
Martha est un conte dont
l'ogre(ss) serait sa propre victime.



L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

SOCIÉTÉ ÉDITRICE:
SNP Société Neuchâteloise
de Presse SA
ÉDITEUR:
Fabien Wolfrath.
DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:
Mario Sessa
RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):
Mario Sessa, Roland Graf.
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:
Jacques Girard.
redaction@l'impartial.ch
CANTON DE NEUCHÂTEL:
Stéphane Devaux (resp.),
Rémy Gogniat, Sandra Spagnol,
Brigitte Rebetez, Nicolas Huber,
François Othenin-Girard.
ne.canton@lexpress.ch
VILLE DE NEUCHÂTEL:
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel
Pauchard, Catherine Lüscher,
Alexandre Caldara.
LITTORAL ET VALLÉES:
Philippe Chopard (resp.), Florence
Veya, Mariano De Cristofano,
Christiane Meroni, Caroline Plachta.
MONTAGNES:
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard,
Léo Bysaeth, Robert Nussbaum,
Jean-Claude Perrin, Claire-Lisè Droz.
montagnes@l'impartial.ch
JURA BERNOIS:
Dominique Eggler, Olivier Odiet.
jura.bernois@l'impartial.ch
CANTON DU JURA:
Michel Gogniat, Victor Giordano.
jura.canton@l'impartial.ch
SPORTS:
Jean-François Berdat (resp.),
Julian Cervino, Gérard Stegmüller,
Thomas Truong, Patrick Turuvani.
sport@l'impartial.ch

MAGAZINE:
Sonia Graf (resp.), Dominique
Bossard, Sophie Bourquin.
magazine@l'impartial.ch
**ÉDITION SUISSE / MONDE /
ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**
Guy C. Menuisier (resp.), Chantal
Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.
À BERNE:
François Nussbaum,
Stéphane Sieber.
EXPO.02:
Daniel Zufferey
ÉDITION RÉGIONALE:
François Treuthardt (resp.),
Nicolas Bringolf, Michel Merz,
Serge-André Maire, Manuel Montavon,
Anne-Marie Cuttat Eckert.
PHOTOGRAPHES:
Christian Galley, Richard
Leuenberger, David Marchon.
INFOGRAPHISTE:
Pascal Tissier.
DESSINATEUR:
Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.
SERVICES DES ABONNEMENTS:
rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/910 20 40
diffusion@l'impartial.ch
RÉGIE DES ANNONCES:
Publicitas SA,
2300 La Chaux-de-Fonds
rue Neuve 14
Tél. 032/910 20 50
Fax 032/910 20 59
IMPRESSON:
Centre Presse, Neuchâtel

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

■ APOLLO 1,2,3 (710 10 33)

MA FEMME EST UNE ACTRICE.
15h30-20h30. 12 ans. Première
suisse. De Y. Attal.
MOULIN ROUGE. 17h45. 12 ans.
7me semaine. De B. Luhrmann.
**THE BARBER: L'HOMME QUI N'É-
TAIT PAS LÀ.** 15h-20h15. 12
ans. Première suisse. De J. Coen.
MAX FRISCH - JOURNAL I-III.
18h (VO st. fr.). 12 ans. Cycle
«Dürrenmatt cinéaste». De R.
Dindo.
101 REYKJAVIK. 15h30-20h45
(VO st. fr./all.). 16 ans. Première
suisse. De B. Kormákur.
KANDAHAR. 18h15 (VO st.
fr./all.). 12 ans. 3me semaine. De
M. Makmalbaf.

■ ARCADES (710 10 44)

THE PLEDGE. 15h-20h30. 16
ans. Première suisse. De S.
Penn.

■ BIO (710 10 55).

C'EST LA VIE. 15h30-18h-
20h30. 16 ans. 2me semaine.
De J.-P. Jeunet.

■ PALACE (710 10 66)

WASABI. 16h-20h30. 12 ans.
3me semaine. De G. Krawczyk.
CHAOS. 18h. 12 ans. 7me se-
maine. De C. Serreau.

■ REX (710 10 77)

AMERICAN PIE 2. 15h30-20h30.
16 ans. 5me semaine. De J. B.
Rogers.

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE
POULAIN.** 18h. Pour tous. 30me
semaine. De J.-P. Jeunet.

■ STUDIO (710 10 88)

**LE JOURNAL DE BRIDGET
JONES.** 15h30-20h30 (VO st.
fr./all.). 12 ans. 6me semaine. De
S. Maguire.

LE VÉLO DE GHISLAIN LAMBERT.
18h. 12 ans. 3me semaine. De
Ph. Harel.

BEVILARD

■ PALACE

LA PIANISTE. Me/je 20h. 16 ans.
De M. Haneke.
FAST AND FURIOUS. Ve/sa/di
20h30. 14 ans. De R. Cohen.
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE
POULAIN.** Sa/di 16h. 7 ans. De
J.-P. Jeunet.

LES BREULEUX

■ LUX

MOULIN ROUGE. Ve/sa 20h30,
di 20h. 10 ans. De B. Luhr-
mann.

MOUTIER

■ LE CINOCHE

Relâche.

LE NOIRMONT

■ CINÉLUCARNE (953 11 84)

LA SAISON DES HOMMES. Ma
20h30. 14 ans. De M. Tlatli.
La Lanterne magique. Me
14h30-16h30.

CHAOS. Je/ve/di 20h30, sa
20h45. 12 ans. De C. Serreau.

SAINT-IMIER

■ ESPACE NOIR (941 35 35)

Programme non communiqué.

TAVANNES

■ CINÉMA ROYAL

HEDWIG AND THE ANGRY INCH.
Ma 20h30 (VO). 16 ans. De J.
Cameron Mitchell.

**LE JOURNAL DE BRIDGET
JONES.** Ve 20h30, sa 17h-21h,
di 17h. 12 ans. De S. Maguire.

**THE PRINCESS AND THE WAR-
RIOR.** Di 20h30 (VO). 14 ans.
De T. Tykwer.

TRAMELAN

■ CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)

AMERICAN PIE 2. Me 20h, ve
20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans.
De J.-B. Rogers.

VA SAVOIR. Je 20h, sa 18h, di
20h. 16 ans. De J. Rivette.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous
les jours de 8-19h (été) ou 17h
(hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h
(été) ou 17h (hiver).

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE.
Aquarelles de Jacques Bianchin.
Lu-ve 7h45-21h, sa 8-17h. Jus-
qu'au 30.11.

LE LOCLE

**MOULINS SOUTERRAINS DU
COL-DES-ROCHES.** Individuels:
ma-di 14-17h. Ma-ve à 14h15
et 15h45, sa/di à 14h15,
15h15 et 16h15, un guide bi-
lingue (fr/all.) est à votre dispo-
sition. Groupes: sur réserv. au
931 89 89. Visites également le
lundi et en dehors de l'horaire.
Jusqu'au 30.4.02.

LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration
tous les jours, 8-12h/17-19h;
fabrication 8-10h.

TRAMELAN

**CENTRE INTERRÉGIONAL DE
PERFECTIONNEMENT (CIP).**
«Terres universelles», de Cosette
Thommen Chopard. Lu-ve 8-
18h, sa/di 14-18h. Jusqu'au
21.12.

NEUCHÂTEL

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET
UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de
Jean-Jacques Rousseau», me/sa
14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.
(Dans le hall): «Jean-Jacques
Rousseau face aux arts visuels:
du premier discours au Rous-
seauisme (1750-1810)» et «Les
jours de Jean-Jacques Rous-
seau: un parcours en 24 ta-
bleaux». Lu-ve 8-22h, sa 8-17h.
Jusqu'au 23.11.

ÉCOLE-CLUB MIGROS. Photogra-
phies de Jean-François Robert
dit «P'tit Louis». Lu-je 8-20h30,
ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'au
31.1.02.

HOME CLOS-BROCHET. Craies,
pastels et aquarelles de Made-
leine Lambercier; foulards et
cravates en soie de Renée Du-
commun. Tous les jours 14-18h.
Jusqu'au 2.12.

JARDIN BOTANIQUE. Présenta-
tions permanentes, serres consa-
crées à Madagascar. Parc et
serres ouverts tous les jours de
9h-17h. Serres fermées le lundi.
LA TOUR DE DIESSÉ. Peintures
de Eda Koblet. Lu-sa 14-18h30.
Jusqu'au 8.12.

BOUDRY

LA PASSADE. «Marilyn Monroe»,
photos d'Armand Dériaz. Tous
les jeudis 18-20h et le soir des
représentations. Jusqu'en dé-
cembre.

COLOMBIER

CHÂTEAU. Ouverture le 1er mars
2002.

COUVET

HOME DUBIED. Peintures de
Major. Lu-di 14-18h. Jusqu'au
20.1.02.

CRESSIER

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE
VITI-TOUR.** 27 panneaux abor-
dant les thèmes de la viticul-
ture, de l'histoire et de l'environ-
nement répartis sur des parcours
de 3 - 5 ou 8 km. Départ et ar-
rivée au caveau de dégustation
ouvert: ve 17-19h30, sa 11-
12h30/16h30-19h, di 11-
12h30.

FRESENS

HOME CHANTEVENT. Œuvres de
M. Huguenin, Y. Jensen et N.
Stöckli, élèves de l'atelier de
Monisque Joly à Sauges/St-Au-
bin. Jusqu'au 30.11.

MARIN

PAPILIORAMA/NOCTURAMA.
Tous les jours 10-17h.

SAINT-SULPICE

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS. Vi-
sites du dépôt, tous les samedis
9-17h et sur demande, tél/fax
751 38 07.

TRAVERS

**MINES D'ASPHALTE DE LA
PRESTA.** Groupes: visites toute
l'année, toute la journée, sur ré-
servation. Individuels: dimanche
à 12h et 14h. Café des Mines:
dimanche dès 11h. Tous les
jours sur réservation pour
groupes dès 15 personnes. Ren-
seignements/réservations: 863
30 10, E-mail: hotelagle@blue-
win.ch.

VAUMARCUS

**COUR ET CHEMIN HISTORIQUE
DU CHÂTEAU.** «Je t'aime en-
core», prolongation jusqu'au
31.3.02. Entrée libre. **FONDA-
TION MARC JURT ARTESPACE.**
«Les songes de Chagall», gra-
vures, paravent et documents
sur Marc Chagall. Me-ve 14-
17h, sa/di 11-17h. Jusqu'au
7.4.02.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. Les
collections permanentes: art
neuchâtelois, suisse et interna-
tional (19e et 20e siècles).
Collection René et Madeleine
Junod (Liotard, Constalbe, De-
lacroix, Van Gogh etc.). Ma-di
10-12h/14-17h. Dimanche
matin entrée libre.

MUSÉE D'HISTOIRE. «La
Chaux-de-Fonds et la Deuxième
guerre mondiale», jusqu'au
3.3.02. Les collections perma-
nentes. Ma-di 10-12h/14-18h.
Dimanche matin, entrée libre.

***MUSÉE D'HISTOIRE NATU-
RELLE*.** «Paul Barruel, artiste
et naturaliste (1901-1982)»,
jusqu'au 6.1.02. Et les collec-
tions permanentes de faune ré-
gionale et africaine. Dioramas.
Faune marine. Collection
Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di
10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL
D'HORLOGERIE.** «La montre de
l'année», jusqu'au 3.2.02. «La
montre d'Enki Bilal», jusqu'au
17.2.02. Ma-di 10-12h/14-
17h.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.
«Crêches d'ici et d'ailleurs» et
collections particulières de san-
tons, jusqu'au 13.1.02. «Gen-
tiana lutea, qui es-tu?»
Me/sa/di 14-17h. Jusqu'au
24.2.02.

LE LOCLE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS.
«LERMITE», présentation
d'une sélection d'œuvres ré-
cemment acquises par les deux
institutions, jusqu'au
2.12. «Prix de la Ville du Locle
- 4e concours triennal interna-
tional de l'estampe originale».
Jusqu'au 25.11. Et les collec-
tions permanentes. Ma-di 14-
17h.

MUSÉE D'HORLOGERIE. Châ-
teau des Monts. «Les temps du
temps». Ma-di 14-17h.

LA SAGNE

MUSÉE RÉGIONAL. Maison
communale. Chambre neuchâ-
teloise, objets début de siècle,
oiseaux et mammifères de la
région. Premier dimanche du
mois 13h30-17h.

DELEMONT

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET
D'HISTOIRE.** Ma-di 14-17h.

LES GENEVEZ

MUSÉE RURAL JURASSIEN.
Rens. 484 00 80, fax 484 00
81.

MOUTIER

**MUSÉE DU TOUR AUTOMA-
TIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve
14-17h, ainsi que sur dem.
tel/fax 493 68 47.

MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.
Sa/di 10-12h/13h30-18h. Jus-
qu'au 31.3.02.

PORRENTROY

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.
«Voyage au centre du
temps». Ma-di 14-17h. Jus-
qu'au 25.11.

SAINT-IMIER

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PAS-
SAGE CENTRAL 6).** Visite sur
demande, commentée et gra-
tuite 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Me-di
14-18h. Ouvert sur réserv. dès
10 personnes au 06 071 574
91 ou 03 816 819 90.

NEUCHÂTEL

CENTRE DÜRRENMATT. «Frie-
drich Dürrenmatt, écrivain et
peintre». Jusqu'au 31.12. Me-
di 11-17h. Visites guidées sur
réservation.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.
(Grégoire Müller «Face» à la
peinture 1987-2001), jusqu'au
17.2.02. Ma-di 10-18h.

***MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE*.**
Ma-di 10-18h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATU-
RELLE.** «Iles, vivre entre ciel et
mer», expo du Muséum nation-
al d'histoire naturelle - Paris;
«Ambiance lacustres», expo de
photos. Jusqu'au 3.3.02. Ma-di
10-18h.

BOUDRY

MUSÉE DE L'AREUSE. Di 14-
18h ou sur demande au 846
19 16.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU
VIN.** «Le Chêne et le tonneau».
Me-di 14-18h. Jusqu'au
15.6.02.

CERNIER

**MUSÉE DES SAPEURS-POM-
PIERS.** Collection d'objets di-
vers datant du 19me siècle à
ce jour. Visites sur demande,
861 43 81.

HAUTERIVE

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE
D'ARCHÉOLOGIE.** «Hier... Entre
Méditerranée et Mer du Nord».
Ma-di 10-17h.

MOTIERS

MUSÉE RÉGIONAL. Fermeture
annuelle. Réouverture le
4.5.02.

MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.
«1751 - La quarantaine... et la
renommée», jusqu'au 30.4.02.
De novembre à mars sur rdv
861 13 18.

LA NEUVEVILLE

MUSÉE D'HISTOIRE. Pirogue
néolithique, canons de Charles
le Téméraire. S'adresser à la
conservatrice, Mme M. Althaus,
751 11 48.

TRAVERS

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE
LA PRESTA.** Groupes: sur réser-
vation (avec guide) toute
l'année, sans démonstration
jusqu'à fin mars. Individuels:
en hiver, seul le dimanche 10-
16h (sans démonstration et
sans guide). Visite libre jusqu'à
fin mars. Tél 863 30 10.

VAUMARCUS

CHÂTEAU. Visite guidée du
château, sur rdv au 836 36

PROGRAMME

Label bleu

Retrouvez-nous sur Internet
www.l'impartial.ch



LA CHAUX-DE-FONDS

Temple allemand
Du jeudi 22 au samedi 24 novembre à 20 h 30
Dimanche 25 novembre à 17 heures

SINOPIA ENSEMBLE DE DANSE

D'une aube à l'autre

Musique: Keith Jarrett, The Köln concert

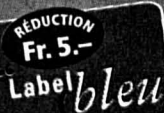
Chorégraphie: Etienne Frey

Danseurs: Alexandra Carey,
Catherine Dethy, Yvette Regueiro,
Orazio Caiti, Ramon Moraes,
Robert Russell, Etienne Frey

Contempler l'autre. Etre saisi par sa beauté,
son charme, unique. Etre ébloui, séduit par
cette fascinante architecture d'émotions de
désirs, de souhaits, de rêves qui se tient là,
sous vos yeux.

Prix normal: Fr. 22.-

Réservations et location:
Sinopia - Tél. 032/926 74 67



SAINT-IMIER

Relais culturel de l'Erguël
Vendredi 23 novembre
à 20 h 30



Branch & Bouduban



«Un conte»:
Cendrillon et le bir-
kenstock de cristal

Mime, musique, brui-
tages et on décolle:
quand Branch &
Bouduban racontent
Cendrillon, la
citrouille de minuit fait
des courses
supplémentaires
sur le trajet
de la féerie...

Prix normal: Fr. 25.-; membres CCL, AVS,
AI, étudiants, chômeurs: Fr. 18.-; moins
de 20 ans: Fr. 12.-
Réservations et location:
Tél. 032/941 44 30



LA CHAUX-DE-FONDS

Salle de Musique
Vendredi 23 novembre
à 20 h 15



MUSIQUE CLASSIQUE



Grigory Sokolov pianiste

Œuvres de J. Haydn,
W.-A. Mozart et C. Franck

Né à Saint-Petersbourg, Grigory Sokolov a travaillé pendant
onze ans au Conservatoire de cette ville avec Leah
Zelikhman. Avant la fin de ses études, il remporta le premier
prix du Concours Tchaïkovski. Il fut ensuite l'élève de Moïseï
Khaïfin, avant de commencer une carrière internationale.
La profondeur de son approche musicale et l'étendue de son
répertoire ont rencontré partout l'adhésion du public et de la
critique.

Prix normal: Fr. 25.-/Fr. 35.-/Fr. 45.-;
membres de la Société de Musique:
Fr. 23.-/Fr. 33.-/Fr. 43.-
Réservation et location:
Kiosque Espacité, tél. 032/913 38 66



LA CHAUX-DE-FONDS

Bikini Test
Vendredi 23 novembre
de 21 h 30 à 4 h 00



Process

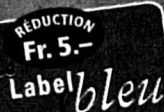
Techno-party

Pour la deuxième édition de Process, le cyclope
errant propose un cocktail de techno, house, elec-
tro avec DJ's et Live-Act. Ils installeront leur quatre
tonnes de mystérieuses machines cli-
gnotantes entre les
deux étages
de la salle.
Poo-Tchee-
Poo-Poo-
Tchee dans
la tête. Mets
ta casquette,
c'est la fête!



Prix normal: Fr. 5.-

Renseignements: Tél. 032/968 04 84



NEUCHÂTEL

Théâtre du Passage - Passage Maximilien-de-Meuron 4
18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28 décembre à 20 h 30; 23 et 30 décembre à 19 heures;
29 et 31 décembre à 16 h 30 et 20 h 30; 3 et 4 janvier à 20 h 30; 5 et 6 janvier à 16 h 30 et 20 h 30



HUMOUR



LA REVUE DE CUCHE ET BARBEZAT

Avec Cuche et Barbezat, Les Peutch, Yann
Lambiel, Thierry Meury, Michèle Guigon,
Florence Reymond et Vincent Kohler

Prix normal: Fr. 49.-; Tarif spécial à 16 h 30: Fr. 39.-; moins de 16 ans: Fr. 15.-;
Tarif unique le 31 décembre: Fr. 49.-; réservations pour les repas et le réveillon:
«Chez Max et Meuron» Tél. 032/717 82 24

Location: Points de vente-Ticket Corner, Théâtre du Passage, Manor, gares CFF



LE LOCLE

Casino-Théâtre Le Locle
Mercredi 28 et jeudi 29 novembre à 20 h 30
(supplémentaires hors abonnement);
Vendredi 30 novembre à 20 h 30



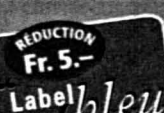
Bergamote

Aller simple

Claude Inga-Barbey,
Patrick Lapp et Claude
Blanc reviennent avec
un nouveau spectacle.
Assis dans la salle d'at-
tente d'une gare, ils
attendent un
Différent et allant à
posé, car... Mon
Roger ont pris
sion de se séparer. Ils
jouent si vite qu'il
nous semble les
connaître et, même s'y
reconnaître.



Prix normal: Fr. 35.-; coopérateurs Migros,
membres La Grange, étudiants: Fr. 30.-
Renseignements: Casino-Théâtre,
tél. 032/931 56 73
Réservations et location:
Tourisme neuchâtelois, tél. 032/931 43 30



WINTERTHUR

Foire de Winterthur
1^{er} décembre 2001



vous offre 50 places

Visite de la Winterthur Messe



Les organisateurs de la Winterthur
Messe invitent les membres du Label
bleu à une visite de la manifestation
zurichoise le samedi 1^{er} décembre.
Le déplacement s'effectuera en car.
Départ de La Chaux-de-Fonds -
Place de la Gare à 8 h 00 du matin.
Petit déjeuner offert. Repas de midi
libre. Après la visite de la manifes-
tation, une excursion individuelle en
ville de Winterthur est possible. Le
départ pour La Chaux-de-Fonds est
fixé à 17 h 00, arrivée prévue aux
alentours de 19 h 30



2 places par carte de membre

Renseignements et inscriptions: Rédaction de l'impartial, tél. 032/910 20 03

Une plaie douloureuse

Soins ■ Les escarres menacent toute personne alitée, et en particulier les personnes âgées. Mieux vaut prévenir que guérir

Par
Florence Sebaoun

L'alitement prolongé n'est bon pour personne, surtout pas pour les personnes âgées menacées de souffrir d'escarres, lésions cutanées qui se développent toujours au niveau des points de pression du corps, notamment sur un lit ou un fauteuil.

En quelques semaines, la pression du lit exercée sur une saillie osseuse suffit à creuser un trou. Et cela, souvent, en dépit des précautions prises par les infirmières qui aident ces malades à se retourner régulièrement.

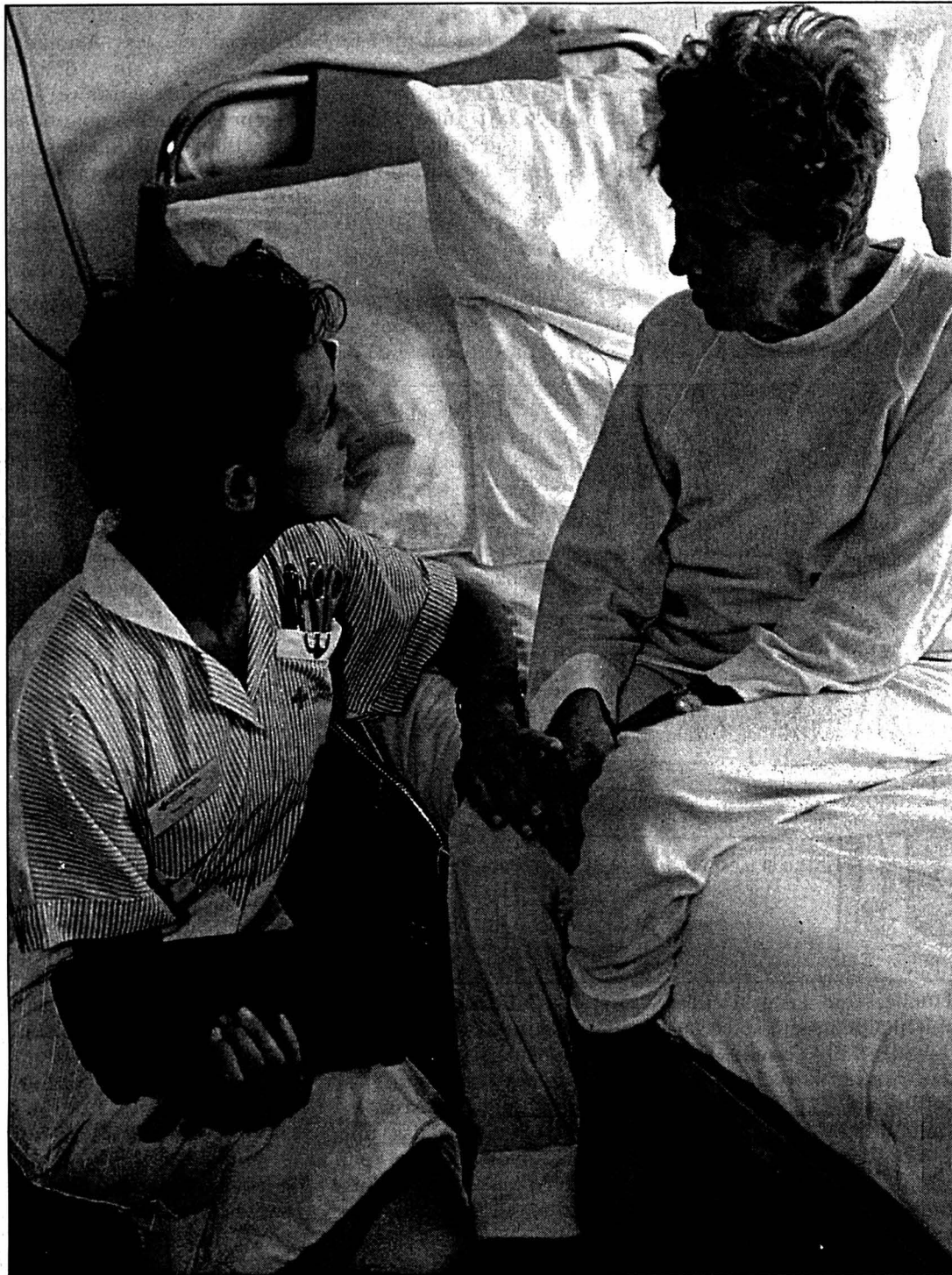
L'escarre est une lésion cutanée, une plaie de pression caractérisée par une nécrose des tissus. Tout patient qui ne peut pas se lever, et surtout pas bouger volontairement, risque une escarre du siège et des talons qui le handicape considérablement et oblige le personnel à des soins constants.

Mesures de prévention

Près de 9% des personnes hospitalisées sont touchées. Certaines pathologies (comas, affections neurologiques, polytraumatismes, interventions aux suites compliquées, grande dénutrition, etc.) y prédisposent.

Pourtant, l'apparition de cette plaie douloureuse n'est pas une fatalité. Elle est évitable grâce notamment à la mise en place précoce de mesures de prévention. Les personnes immobilisées demandent un soin particulier. Chez elles, toutes les saillies osseuses – notamment l'occiput (partie postérieure de la tête, au-dessus de la nuque), l'épine de l'omoplate, le sacrum, le trochanter, les talons, les malléoles – doivent être surveillées et massées toutes les trois à six heures. Toutes les causes externes susceptibles d'abîmer la peau sont aussi à éviter: les miettes de pain, les draps froissés ou encore une sonde irritante.

Si elles le peuvent, les per-



Changer de position, ou se lever quand on peut le faire, permet de contrecarrer les escarres chez la personne alitée.

PHOTO KEY-A

sonnes âgées doivent faire quelques pas. Quant aux personnes plâtrées, elles doivent signaler une douleur locale. Il se peut que le plâtre soit insuffisamment cotonneux. Dans ce cas, il appartient aux soignants de le refaire.

Bouger dans la mesure du possible

Dans le cas d'une fracture du col du fémur, la pré-

vention devient une urgence avant toute intervention chirurgicale. L'immobilité de la personne accidentée suffit à provoquer l'escarre même si elle n'est que de quelques heures. Les massages sont indispensables.

Une rougeur, une plaie, une écorchure, une phlyctène (cloque) signalent le début d'une escarre.

La personne doit elle aussi apprendre à reconnaître les signes annonciateurs d'une anomalie.

Elle doit penser à bouger régulièrement si elle le peut, à se soulever dans son lit, à changer de posture. Elle doit aussi apprendre à avoir une bonne hygiène de vie: boire deux litres d'eau chaque jour, manger de façon équilibrée. /FSE-AP

Des épices pour garder la ligne

Bien-être ■ Les condiments stimulent la combustion

En cuisine asiatique, le terme «hot» ne désigne pas la température d'un plat sur l'assiette, mais bien la sensation ressentie sur la langue: les mets très épicés provoquent des bouffées de chaleur et font transpirer par tous les pores de la peau.

Cet effet peut être très sain, et cela pour deux raisons. Premièrement, le métabolisme étant stimulé par les épices, l'organisme va dépenser plus d'énergie. Deuxièmement, un plat très épicé rassasie plus rapidement à cause des sensations qu'il provoque. Conséquence, on mange moins, donc on ingère moins d'énergie.

Ce phénomène a été étudié notamment avec une substance appelée capsaïcine, que

l'on trouve dans les piments et dans le poivre. Comme cette substance favorise l'irrigation sanguine de la peau, celle-ci va diffuser plus de chaleur vers l'extérieur. La caféine amplifie cette action en augmentant le rythme cardiaque, ce qui accélère la circulation du sang.

Couronné d'un café, un repas très relevé peut ainsi réduire de 4000 kilojoule le bilan énergétique journalier, ce qui correspond à un tiers des besoins énergétiques quotidiens d'un adulte. Ce phénomène pourrait expliquer pourquoi en Asie seuls 3% des gens sont obèses, contre plus de 10% dans les pays occidentaux.

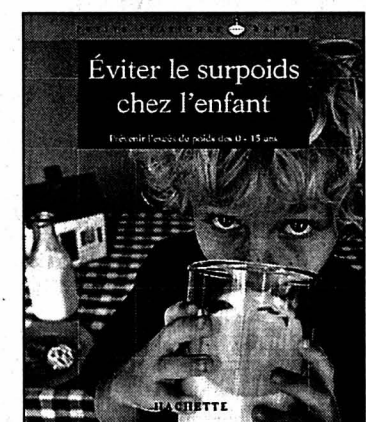
Gardons-nous cependant de tout excès: trop de café peut engendrer des troubles du rythme cardiaque. /sp-réd.

AU QUOTIDIEN

RASAGE ■ Tondeuse au poil. A ceux qui se rasent de près comme à ceux qui portent une barbe soignée, Philips propose sa nouvelle tondeuse Philishave dotée d'un système d'adaptation aux contours. Le peigne s'adapte à la silhouette du visage et le réglage à neuf positions permet de choisir avec précision la longueur de la coupe. Une tondeuse de précision spécialement conçue pour l'entretien des moustaches complète l'appareil. Au poil! /sp-réd

PRÉVENTION ■ Sur le chemin de l'école. Pour le 20 novembre, décrétée journée des droits de l'enfant, l'Association transports et environnement (ATE) demande que les besoins spécifiques des enfants en matière de sécurité routière soient pris en compte. Car pouvoir cheminer entre l'école et la maison en toute sécurité est aussi un droit de l'enfant. Dans ce but, l'ATE a publié à l'usage des conducteurs la brochure «Quand Zig et Zag se rencontrent sur un passage piéton», à commander au tél. 022/ 777 10 02, ou par e-mail: A.Roulier@ate.ch. /sp-réd

OBÉSITÉ ■ Conseils pour les parents. Depuis vingt ans, on enregistre de plus en plus d'enfants obèses dans les pays riches. Surconsommation alimentaire, sédentarité sont largement responsables de cet excès de poids. Les parents soucieux de la santé de leurs enfants trouveront dans «Eviter le surpoids chez l'enfant» (éd. Hachette, 2001). Illustré et clairement balisé, ce petit guide appréhende l'embonpoint de manière simple, en incitant au respect de quelques règles d'hygiène concernant l'alimentation et le mode de vie. /sp-dbo



LATV DU JOUR «Qui décide?», mardi 20 novembre, 20H50 M6

Grandes et petites décisions

Magazine ■ Une nouvelle émission se penche sur ceux qui décident des petites choses du quotidien

«Qui décide?» est un nouveau magazine ludique et divertissant qui s'intéresse à toutes les décisions, petites ou grandes, susceptibles d'influencer notre vie quotidienne. Qui décide d'interdire les films aux moins de 16 ans? Qui décide du nom des rues, des salaires des grands patrons? Toutes ces décisions interviennent directement dans notre vie quotidienne sans que l'on sache vraiment qui en sont les auteurs et comment elles on pu être prises. Toutes aussi concernantes, celles qu'il aurait mieux valu ne pas prendre. «Qui décide?» propose un tour d'horizon qui a de quoi surprendre.

Le nom des rues. Rue du Lapin vert, rue du Crapaud rose... Ces adresses sont, certes un peu ridicules, mais ont le mérite d'exister! Les noms de rues témoignent d'une étonnante diversité: noms de personnalités, de lieux, évocation poétiques... Comment s'y prendre si l'on veut rendre hommage à une star ou à un proche pour que la mairie inscrive son nom sur une jolie plaque bleue? Comment débaptiser une rue? Pas si simple à mettre en œuvre si l'on veut éviter de provoquer un combat politique!

Le prix de la vie privée. Quels sont les titres de presse qui ont connu la plus forte augmentation de leurs ventes en 2001?

Réponse: la presse people avec 12% de ventes en hausse. Et cela, grâce à notre passion pour les potins mais surtout grâce aux stars talonnées à leurs dépens par des paparazzi. Des stars qui pour se défendre n'ont qu'un seul recours: intenter un procès et demander des dommages et intérêts sous couvert de la loi de la protection de la vie privée. Qui décide du montant de ces amendes et surtout quels en sont les critères?

Le parfum de vos produits ménagers. Parce que la lessive, les détergeants ou les savons ne sentent pas forcément bon à l'état brut, leur donner une senteur agréable est devenu une nécessité. Mais qui décide de



Stéphane Rotenberg à la présentation.

PHOTO M6

l'odeur du propre? Lavande, citron vert ou fruits exotiques... le parfum des produits ménagers est devenu un argument de vente. Avant d'être commercialisés dans les linéaires de nos supermarchés, ces produits doivent passer les étapes auprès de plusieurs décideurs. De la fabrication d'une lessive à sa mise en vente, découvrez qui décide de son parfum.

La couleur de votre voiture. Choisir la couleur de sa nou-

velle voiture peut représenter un vrai casse-tête. Pourtant si vous mettez trois jours à vous décider, les spécialistes de l'automobile se sont penchés sur la question trois ans auparavant. Quelle est l'importance d'une gamme de couleurs pour les voitures? Y a-t-il des erreurs à ne pas commettre? Une chaîne de décisions à suivre de l'achat du véhicule au choix de la couleur par le client. /sp-réd.

ZAPPING

THEMA ■ «Nouvelle économie: la grande illusion». Après l'euphorie, la débâcle? Voici les fameuses start-up et autres entreprises high-tech vues par ceux qui y travaillent: de la France à la Californie, un monde où la motivation individuelle tient lieu de convention collective et où la performance économique va de pair avec l'archaïsme des relations sociales. A découvrir sur Arte, dès 20h45. /sp-réd.

MAGAZINE ■ «Fallait y penser». L'émission, à 23h10 sur France 2, propose de partir à la découverte des bonnes idées. Une invention géniale, loufoque ou révolutionnaire, une idée qui résout un vrai problème, une initiative heureuse ou, au contraire catastrophique... Rien n'échappera à Frédéric Lopez et à ses «chroniqueurs-chasseurs d'idées». /sp-réd.

Why don't you just speak Swiss? (II)

Langues ■ Dans une Confédération plurielle, où le Latin peine à apprendre la langue de Goethe, Anton Näf explique comment les Alémaniques se sont mis à parler suisse-allemand

Par
Anton Näf / UNI-NE

C'est aux Alamans (appelés *Suevi*, «Souabes», par César) que la Suisse allemande doit sa langue. Dès le début du VI^e siècle, ceux-ci traversent le Rhin et occupent dans un premier temps le paysage ouvert entre les lacs de Constance et de Bienne. Contrairement à leurs incursions antérieures, cette période de colonisation s'est apparemment déroulée de manière plus ou moins pacifique. Quiconque feuillette le magnifique catalogue de l'exposition internationale sur les Alamans de 1997/98 (Stuttgart-Zürich-Augsbourg), se rendra compte que nous devons prendre définitivement congé de l'ancien cliché d'expéditions menées par des hordes sauvages et sanguinaires. Dans ce contexte, il est très intéressant de constater que la période appelée «migration des peuples» (*Völkerwanderung*) dans les manuels d'histoire germanophones s'intitule, dans les francophones, «les grandes invasions des barbares».

Premières occupations

Les Alamans occupèrent d'abord, en amont, les vallées de l'Aare, de la Reuss, de la Limmat et de la Thur, toujours à une distance convenable des villes et places fortifiées romaines. Les toponymes en -ingen (de Andelfingen jusqu'à Zofingen), -ikon (de Attikon jusqu'à Zollikon) et -wil (de Amriswil jusqu'à Zäziwil) sont caractéristiques pour cette époque. Le changement linguistique vers l'allemand s'étendit probablement sur plusieurs siècles. Dans les villes tout particulièrement (Windisch, Baden/Aquae Helveticae, Arbon, etc.), la langue romane semble s'être maintenue pendant une bonne période encore. C'est seulement dans

une seconde étape que les Alamans poussèrent dans les vallées des affluents des grands fleuves, dans les Préalpes et les Alpes. Là, il s'agit tout d'abord de défricher la forêt. Selon les deux principales manières de procéder, on trouve ainsi les noms comportant Rüti/Ried (déboisement par arrachage des souches) et Schwand/Schwendi (déboisement par écorchement et par le feu), qui correspondent en Suisse romande respectivement aux noms Essert et Cerne/Jorasse. Un joli hasard de l'histoire a fait que le nom du pré mythique de 1291, le Rütli, rappelle ces travaux de défrichage préalables à tout établissement de colons.

Pendant un certain laps de temps, on ne put exclure que la future Suisse romande deviendrait, elle aussi, germanophone. En effet, en 443, le général romain Aetius décida d'installer les restes du peuple germanique oriental des Burgondes, qu'il avait soumis, en Sapaudia. Par la suite, les rois burgondes créèrent un Etat indépendant burgonde qui eut pour capitales Genève et Lyon. Alors qu'en Suisse alémanique c'est la langue des Alamans, pourtant culturellement inférieurs, qui s'imposa, en Suisse romande, au contraire, c'est la langue des Gallo-Romains indigènes qui eut la force d'assimiler les nouveaux arrivants germanophones. Nous ne pouvons que spéculer sur les raisons pour lesquelles on en arriva à des résultats si différents en partant des mêmes «ingrédients» (base celtique, romanisation, colonisation par des peuples germaniques).

breux pour faire pencher la balance en leur faveur...

Plus à l'est

Selon le témoignage des objets trouvés dans les tombes et les toponymes (suffixes burgondes (?) en -ens vs. alémaniques en -ingen), la frontière entre les populations burgonde et alémanique était située légèrement à l'est de la frontière linguistique

des envies séparatistes. En 746, les Carolingiens mirent un terme à celles-ci par l'assassinat de la famille ducale. En résumé, on peut dire que la Suisse alémanique fit ainsi partie intégrante de l'Empire germanique presque 300 ans avant la Suisse romande.

Les Alamans n'adoptèrent pas le christianisme par le biais de la population indigène, mais par celui de

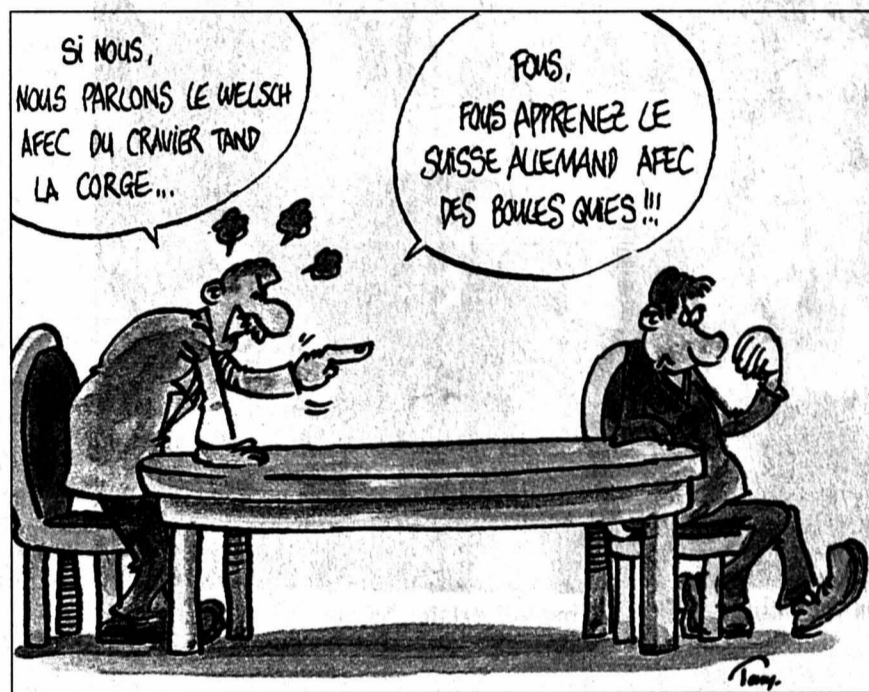
dépréciative, les Alamans. Leur nom ne devrait d'ailleurs plus satisfaire aux exigences actuelles quant à la correction politique: *Alle Mannen*, «tous les hommes» - mais où restent les femmes et les enfants? Malgré cela, cette appellation rend encore service. Aux francophones, elle sert de terme pour désigner les Allemands en général, alors que les Romands l'utilisent pour parler de leurs compatriotes Suisses allemands ou alémaniques. En revanche, en Suisse allemande, alémanique n'est pas utilisé, si ce n'est comme terme technique en dialectologie. Personne ne dirait de soi-même qu'il parle alémanique (mais simplement: dialecte, suisse allemand ou, plus précisément: *berndeutsch*, *glarnerdeutsch*, etc.). La raison principale pour cet état de choses semble être que les Alamans - contrairement aux Helvètes - n'appartiennent pas exclusivement aux Suisses allemands, mais que ceux-ci doivent les «partager» avec leurs

son rang social, parle le dialecte au quotidien, sont le symbole d'identification le plus important des Suisses allemands. Cela dit, nous ne pouvons que nous féliciter du fait que le projet du pasteur zurichois Emil Baer (*Alemannisch. Die Rettung der eidgenössischen Seele. Zürich 1936*) n'ait pas été couronné de succès. Ce projet visait en effet à séparer - linguistiquement aussi - la Suisse du Troisième Reich par la création d'une langue standard alémanique.

Petite histoire linguistique

Quelques remarques enfin sur l'histoire linguistique de l'Etat suisse. L'ancienne Confédération, alliance de huit (dès 1353), puis de treize cantons souverains (1513-1798), fut une construction purement germanophone depuis sa fondation par les trois cantons primitifs en 1291. Dans la pratique, l'admission en 1481 du canton de Fribourg, partiellement francophone, ne changea en rien cette donne. Tous les autres territoires allophones en Suisse Romande et au Tessin n'avaient que le statut d'alliés ou de bailliages communs. Si les Suisses romands réagissent parfois de manière très sensible aux désavantages, réels ou prétendus, en provenance de «ces gens de Berne», on peut imaginer que cela est dû au fait que, pendant des siècles, ils n'ont pas été sur un pied d'égalité. Ceci vaut particulièrement pour les anciens pays suisses Vaud, Bas-Valais et le jeune et «frondeur» canton du Jura. De fait, le territoire de l'actuelle Suisse est plurilingue depuis 1500 ans; cependant, de droit, la Suisse ne devint un Etat plurilingue qu'il y a 150 ans, en vertu de la Constitution fédérale de 1848. /ANF

Sources: «*Babylonia*», no 2, 2001, éd. Fondation Langues et Cultures.



actuelle, vers l'Aar. Celle-ci avait d'ailleurs été fixée, autour de 750, comme frontière entre l'évêché «burgonde» de Lausanne et le jeune évêché «alémanique» de Constance. La romanisation des Burgondes fut accompagnée par leur conversion à la foi catholique. Conquis en 534 par les Francs, descendants de Clovis, le territoire «burgonde» sur sol suisse fut presque toujours incorporé à une autre partie de l'Empire que la Suisse orientale. Ce n'est qu'en 1034 qu'il échut, comme partie de la Haute-Bourgogne, à l'Empire germanique romain.

Les Alamans, eux, avaient été vaincus en 496 déjà par Clovis, roi des Francs. Cependant, au fil du temps, ils manifestèrent régulièrement

moins irlandais et francs. Inculquer aux Alamans de célébrer désormais le culte non plus en plein air dans un bosquet sacré, mais dans un local fermé, ne fut pas une sinécure. Nous savons par plusieurs récits que les missionnaires se mirent tout d'abord à abattre les chênes sacrés dédiés à Donar. Qui sait, peut-être la plus grande sensibilité des Alémaniques pour les problèmes écologiques, comme la mort des forêts (prétendue ou réelle), remonte-t-elle à un «souvenir» dans leur subconscient collectif...

Appellation toujours utile

«Un peuple disparate, composé d'être en provenance de tous horizons», c'est en ces termes qu'un historien antique a caractérisé, de manière un peu

voisins d'Allemagne du Sud, d'Alsace, du Liechtenstein et du Vorarlberg.

A tour de rôle, ce sont les «nobles» Helvètes ou les «sauvages» Alamans qui ont été utilisés à des fins idéologiques par les pédagogues comme prototype de l'homo alpinus épris de liberté. Aux seconds, les manuels d'histoire donnèrent longtemps un rôle de modèle lumineux pour la jeunesse, soulignant leur modestie et leur modération, leur attachement aux traditions folkloriques et leur amour de la liberté (utile pour encourager une attitude favorable envers l'armée).

Certes, les dialectes suisses allemands, ou plutôt - comparé à l'étranger alémanophone - le fait que tout le monde, indépendamment de

Tenir une chronique, c'est révéler aussi ce qui fait la richesse complexe du métier de journaliste. S'y découvrir la pâte humaine d'une personne. Derrière la chronique, où un ensemble de convictions affleurent ou s'exhibent, selon le degré de pudeur ou d'emportement, une parole se donne à lire comme un relais collectif. Car parler depuis une tribune publique est un pouvoir - même tout petit - autant qu'un droit - même très précieux. Et l'on devine comme il n'est pas facile, alors, investi de ce pouvoir et jouissant de ce droit - même pour un temps éphémère, de ne jamais céder, un jour de colère ou de dépit, aux sirènes polémiques. De ne pas prêcher avec des Majuscules, fulminer en se drapant dans la toge du Juste ou brandir son petit bâton de Maréchal. Et quand bien même une ferveur sincère anime le chroniqueur et qu'il s'entoure de prudentes précautions oratoires, le narcissisme, souvent, guette. Non, il n'est guère facile, confronté à ce qui blesse nos convictions, de ne pas céder au plaisir trop immédiat et autosatis-

faisant de la vitupération. De penser d'abord à ce qui peut heurter l'amour-propre de l'autre, pour pouvoir, sinon se faire écouter, du moins avoir parlé dans le respect d'autrui. Car on oublierait vite que parler, ce peut être une première forme de l'écoute (sans laquelle aucun dialogue n'a lieu). Et le chroniqueur, qui souhaite éviter de se trahir tout en privilégiant sa relation à l'autre, tente de ne pas l'oublier.

Droits et devoirs

Car, qu'on le veuille ou non, dès qu'on prend la parole, pour si peu que ce soit, par écrit ou par écran interposé, on participe de cette vaste messagerie mondiale qui s'est mise en place au siècle dernier. Avec cette insistante question: de quels messages voulons-nous donc être les porteurs? Un mystique allemand célèbre pensait que même le démon pouvait être sauvé par la grâce, quand la grâce est de se tourner vers l'autre

et renoncer à se vouloir soi-même (et l'on comprend combien ceci est éloigné d'un certain autisme «jeune» et «moderne»). Il s'agit surtout d'éviter que les nouveaux moyens de communication ne portent la mort par une sorte de circuit fermé et déréalisé.

Les messageries modernes n'ouvrent pas d'elles-mêmes ce qui clôt les portes de nos esprits et de nos courages. Sur la sclérose de la pensée et la lâcheté du cœur, l'Ange exterminateur aurait beau jeu d'élever son trône et commander son armée nauséuse de stéréotypes, agiles démons qui profitent de la messagerie moderne pour produire des zombies et masquer leur enfermement. Au XXI^e siècle, les hommes se sont construits des ailes, mais n'en sont pas plus devenus anges pour autant. En ce siècle nouveau qui s'ouvre sur tant d'interrogations, il sera probablement indispensable de ramener l'ambition à plus modeste niveau, et, plutôt que de vouloir jouer à l'ange, éviter pour le moins de retourner à la bête. Patrick Amstutz

MINE DE RIEN

Quelles langues demain?

Comment la carte linguistique de la Suisse de l'an 2100 se dessinera-t-elle? Tout d'abord: la Suisse existera-t-elle encore ou sera-t-elle fondue dans un ensemble européen plus grand? Ou bien ses composantes auront-elles adhéré aux «nations linguistiques» voisines? Au cas où elle survivrait: sera-t-elle toujours quadrilingue? Aujourd'hui déjà, certains observateurs parlent, de manière plus réaliste, d'une Suisse «deux-et-demi-lingue». Le rhétoroman menacé survivra-t-il? Les Suisses allemands utiliseront-ils toujours leur dialecte comme variante parlée? Et qu'en est-il des langues des immigrants: l'une d'entre elles réussira-t-elle à s'établir sur sol helvétique? Nous préférons ne pas nous aventurer sur le terrain difficile des pronostics linguistiques.

Nous en prenons gentiment conscience: il n'y a pas que la biodiversité qui est menacée aujourd'hui, mais aussi la diversité linguistique. D'ici la fin du XXI^e siècle, quasiment la moitié des 6700 langues parlées dans le monde auraient disparu. La Suisse redeviendra-t-elle un beau jour un pays unilingue? Mais avec quelle langue? Purement germanophone, purement francophone? Difficilement imaginable! Ou est-ce que le «latin du 3^e millénaire», l'anglais, sera promu un jour langue nationale ou du moins langue officielle suisse? Quoi qu'il en soit, certains linguistes sont d'avis que l'anglais pourrait un jour partager le sort du latin: il se désagrégerait en plusieurs langues anglaises.

Mais qui sait? Une fois l'ivresse des fusions passée,

on se souviendra peut-être de l'adage oublié, mais pas si vieux que ça: «*small is beautiful*», et de petits Etats, voire des *Willensnationen* («nations de volonté») comme la Suisse auront de nouveau la cote. Les Suisses ne se sentent pas tellement à l'aise quand on érige leur pays en modèle pour l'Europe en construction. Mais peut-être notre pays peut-il s'efforcer de montrer des valeurs comme la coexistence pacifique entre gens de différentes cultures et le traitement respectueux des minorités, et particulièrement des minorités linguistiques. L'auteur du «*Schweizerpsalm I - III*» n'était à coup sûr pas un patriote chauvin et bêtard. Mais Friedrich Dürrenmatt aussi était d'avis - pour lui donner le dernier mot - que la Suisse est «une expérience qui ne doit être abandonnée». /ANF

L'affaire de tous

Hockey sur glace ■ La sécurité dans et autour des patinoires concerne tout le monde. Les membres de quelques fans clubs ont pu s'en convaincre

Par
Julian Cerviño

Tout le monde a encore en mémoire ces images de la finale du dernier championnat suisse de hockey sur glace à Lugano. Les tifosi luganais avaient ce jour-là gâché la fête en s'en prenant aux joueurs des ZSC Lions et aux forces de l'ordre. Comme toujours, il avait suffi qu'un petit groupe sème le trouble pour que ça dégénère. Ce genre d'incidents n'est heureusement pas courant dans les patinoires suisses et encore moins aux Mèlèzes. Reste que personne n'est à l'abri des exactions de certains éléments incontrôlables ou d'un match qui tourne mal.

«On fait ce qu'on peut»

La seule solution pour éviter ce genre d'événements? La prévention. «La sécurité dans et autour des patinoires concerne tout le monde», affirme ainsi Jean-Louis Froidevaux, le responsable cantonal du groupe d'intervention pour les manifestations sportives et culturelles. Cet officier de police l'a bien fait comprendre aux membres de quelques fans clubs de romands et tessinois réunis dernièrement aux Mèlèzes: «C'est à vous de tenir vos troupes».

La réponse des représentants des fans clubs a été claire: «On fait ce qu'on peut, mais nous on ne contrôle pas tous les supporters et spectateurs présents au match». La police est la première consciente du pouvoir de contrôle limité des groupes de supporters,



Le pouvoir de contrôle des fans clubs est limité, mais il existe. Même aux Mèlèzes.

PHOTO GALLEY

mais elle tente tout de même de sensibiliser les fans clubs à la question.

Tout cela pour éviter le plus possible des débordements et des incidents. Jean-Louis Froidevaux a, par exemple, diffusé une cassette-vidéo sur les problèmes que cause l'usage d'engins pyrotechniques dans un stade ou dans une patinoire. Des images assez convaincantes pour passer l'envie à n'importe quel fan d'allumer ne serait-ce qu'une allumette de bengale. On a aussi appris que l'utilisation des mégaphones était interdite. Non seulement parce que ce genre de porte-voix permet

d'insulter impunément les supporters adverses, voire de les frapper, mais aussi parce qu'il crée des interférences avec les tableaux d'affichage.

Présence dissuasive

Reste que, mis à part quelques exceptions, le grand problème de toutes les personnes concernées par la sécurité sur et en dehors des patinoires n'est en général pas les vrais fans. Les casseurs et autres hooligans sont bien les pires ennemis des services de protection. «Ce genre d'individus n'ont pas besoin d'être nombreux pour semer le trouble, commente Jean-Louis Froi-

devaux. Ils n'ont souvent rien à faire là. Ils viennent simplement assister aux rencontres sportives pour provoquer les supporters ou la police.»

Afin de repérer au mieux ces fauteurs de trouble, la Centrale suisse contre le hooliganisme renseigne les clubs ou les villes susceptibles d'en recevoir la visite. «Notre but est d'empêcher les éventuels éléments violents d'agir avant le début du match, explique Jean-Louis Froidevaux. C'est pourquoi nous essayons de les contrôler le plus tôt possible. Parfois, ils voyagent avec les fans adverses et il arrive que les responsables de la sécurité des clubs visiteurs nous les si-

gnalent à leur arrivée.» Et le policier d'insister sur la nécessité d'une bonne collaboration entre les différents services de sécurité.

Il faut savoir que la police ne s'occupe généralement que de surveiller ce qui se passe en dehors de la patinoire. «Notre présence est avant tout dissuasive, explique Jean-Louis Froidevaux. Nous prenons en charge les supporters adverses quand ils arrivent pour bien faire sentir que nous sommes là. Ensuite, les services de sécurité respectifs s'occupent de ce qui se passe à l'intérieur de la patinoire.»

Des problèmes à l'extérieur

Il n'empêche que le rôle de la police n'est pas toujours évident, notamment aux Mèlèzes. «Notre plus grand problème à La Chaux-de-Fonds est l'éparpillement des places de parking, note Jean-Louis Froidevaux. Il n'est vraiment pas évident d'éviter que les supporters de chaque équipe se croisent. Heureusement, pour l'instant, les incidents sont très rares.» On touche du bois!

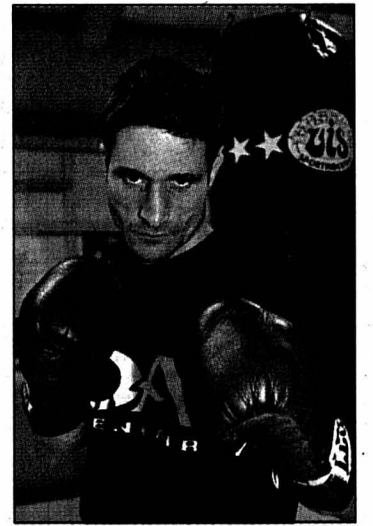
L'autre grave problème qui engendre souvent des comportements violents est la consommation d'alcool. «La ligue va peut-être finir par interdire la vente de boissons alcoolisées à l'intérieur de la patinoire, indique Jean-Louis Froidevaux. Mais cela ne résoudra pas le problème des supporters qui cachent des bouteilles dans leur voiture et qui vont les chercher pendant les pauses.» Il faut donc avoir l'œil partout, ce qui n'est pas toujours évident. Heureusement, la relégation du HCC en LNB a résolu bien des problèmes de sécurité.../JCE

FOOTBALL
Qui est le meilleur?

Le début de la deuxième phase de la Ligue des champions, c'est pour ce soir. Au menu des gourmets: le choc entre Bayern Munich et Manchester United, avec son duel à distance entre les deux meilleurs gardiens du monde, Oliver Kahn et Fabien Barthez.

■ page 26

BOXE
Au pied du mur



James Fenu (photo Keystone) grimpera sur le ring ce soir aux Canaries face au Russe Boris Sinitsin. L'enjeu est de taille: la couronne européenne des poids super-moyens.

■ page 27

LA SUISSE ET LE MONDE

SANTÉ

Remède de cheval



PHOTO KEYSTONE

Le Parti démocrate-chrétien exige des mesures énergiques et des réformes structurelles afin de stabiliser les coûts de la santé, a déclaré hier le président du PDC Philipp Stähelin (à droite, avec Anton Cottier).

■ page 33

CORSE

Un accusé accusateur



PHOTO KEYSTONE

L'ex-préfet de Corse Bernard Bonnet a attaqué hier l'entourage du premier ministre Lionel Jospin au premier jour de son procès à Ajaccio. Il est accusé dans l'affaire des paillotes.

■ page 35

Du respect, s.v.p!

Après de nombreuses observations, les policiers ont défini plusieurs catégories de supporters: il y a les fans habituels, pacifiques (catégorie A), intéressés au sport, qui ne posent pas de problème;



(30% de la capacité de la patinoire) ou l'existence d'incidents antérieurs. Dans ces cas-là, la police renforce toujours sa présence.

Mais ce que ne peut pas contrôler la police, c'est le déroulement du match. Là, les arbitres sont mon-

trés du doigt par de nombreux fans. Absents lors de la réunion des fans clubs aux Mèlèzes, les directeurs de jeu n'ont malheureusement pas saisi l'opportunité de nouer le dialogue. Cela leur aurait peut-être permis d'expliquer certaines règles aux supporters.

Il n'empêche, l'arbitre a souvent bon dos. Comme l'explique la campagne lancée par la Ligue nationale (voir illustration): «Rejeter les décisions, c'est rejeter l'essence même du hockey sur glace» lit-on dans le dépliant distribué dans toutes les patinoires. Alors, du respect, s.v.p! /JCE

Un rituel sacré

Olympisme ■ La flamme des Jeux de Salt Lake City a été allumée hier à Olympie. Dans la tradition

La flamme olympique des Jeux d'hiver de Salt Lake City a été officiellement allumée lors d'une cérémonie à l'antique sur le site d'Olympie, berceau des Jeux.

Incarnant la grande prêtresse de la tradition antique, la comédienne grecque Thalia Prokopiou a utilisé une flamme allumée au soleil lors d'une répétition samedi dernier et conservée dans une vasque. La comédienne l'a ensuite transmise au premier relayeur, le sprinter grec Lefthéris Fafalis.

La flamme doit rejoindre Athènes, après un détour par Delphes. Elle y sera remise aux organisateurs des Jeux lors d'une cérémonie le 3 décembre. Elle quittera la Grèce le 4 décembre par avion, pour rejoindre les Etats-Unis où, après une série d'étapes, dont Atlanta et New York, elle rejoindra Salt Lake City pour la cérémonie d'ouverture prévue le 8 février./si



L'allumage de la flamme olympique: une cérémonie aussi antique qu'incontournable.

PHOTO KEYSTONE

Chauffage **Tout feu**
Tout flamme

GABRIEL GREUB SA
CHAUFFAGES & SANITAIRES
SERVICE DE DÉPANNAGE

Rue de Biaufond 1
2300 La Chaux-de-Fonds
g.greub@bluewin.ch

Tél. 032/968 83 88
Fax 032/968 84 67
132-102059

SPECTACLES-LOISIRS

Le mot mystère

Définition: droiture, un mot de 7 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas. **Solution en page 36**

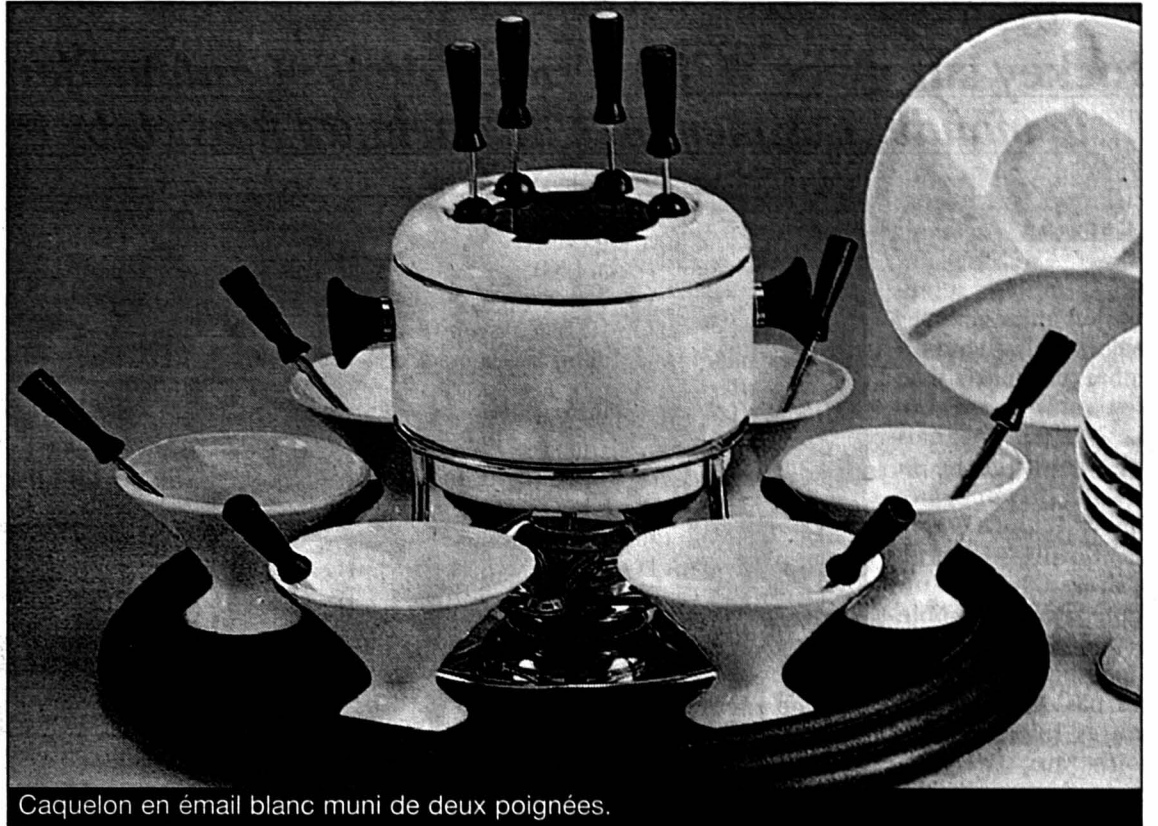
E	N	R	S	E	R	E	R	L	O	L	A	P	I	N
N	C	O	E	E	L	E	S	E	N	I	C	R	O	P
A	E	N	R	C	R	O	U	T	E	A	E	Y	A	R
N	D	U	A	E	U	I	S	S	N	R	A	E	E	G
I	A	M	F	R	P	U	N	I	E	R	T	I	A	M
E	T	E	I	D	A	E	N	X	T	S	S	I	D	E
S	R	R	C	R	Y	E	I	E	I	U	N	U	G	E
P	E	O	O	O	E	M	S	D	B	E	E	E	I	E
O	U	E	M	S	I	R	U	O	T	E	R	N	T	E
R	E	U	P	E	S	N	O	S	N	D	A	A	E	S
T	R	A	O	D	O	A	C	T	E	R	O	T	O	P
A	C	I	S	I	U	B	A	E	G	A	S	Y	A	P
E	E	Y	E	A	D	M	F	O	R	M	E	R	E	U
A	X	E	R	N	E	T	T	M	A	U	I	P	E	N
R	E	V	I	R	R	A	E	E	X	E	M	P	L	E

- | | | | |
|--|--|---|---|
| A Admirer
Aide
Argent
Argot
Arriver
Arum
Assorti
Axe
Buis
B Café
Canine
Coincer
Composer
Cour
Cousin
Croûte | D Désordre
Diète
Doyen
Drège
E Entamer
Eperon
Espace
Exécre
Exemple
Existé
F Former
G Gaine
I Isolé
L Lapin
M Macle | Maitre
Mixer
Moyen
N Neuf
Nudiste
O Obusier
Océan
Ostéome
P Parié
Payé
Paysage
Porcin
Préférer
Prytane
Punie
R Rance | Rayé
Rayon
Reçu
Rien
Serin
Situé
Soudier
Sourire
Soyeux
Sport
Suer
Suie
T Tige
Tourisme |
|--|--|---|---|

roc-pa 1097

DIVERS

**Rappel du caquelon
du service à fondue
«Fondue King».**



Caquelon en émail blanc muni de deux poignées.

A tous les détenteurs d'un service à fondue «Fondue King», article n° 343.840.01.

Un contrôle technique supplémentaire a mis en évidence le fait que les poignées du caquelon peuvent se détacher en cas de grande chaleur. Pour cette raison, le groupe Manor rappelle tous les caquelons du service à fondue illustré ci-dessus.

Le service à fondue «Fondue King» a été vendu dans les magasins Manor entre août 1999 et novembre 2000. Nous prions toutes les personnes concernées de bien vouloir rapporter sans tarder le caquelon au service clientèle du magasin Manor le plus proche où leur sera remise en dédommagement la somme de CHF 100.- en espèces.

Si vous avez des questions, les collaborateurs de notre centrale d'achat se tiennent à votre disposition au 041 914 92 38.

Nous prions notre clientèle de bien vouloir nous excuser pour les désagréments causés.

Votre magasin Manor



142-716560/ROC



QUALITÉ DU BOUCHER

BOUCHERIE CENTRALE

Claude-Alain Christen

Action de la semaine

Côtelettes de porc

Fr. 11.90 le kg

Emincé de bœuf (cuisse)

Fr. 22.- le kg

Saucisse au foie «maison»

Fr. 9.90 le kg



Prix choc!!!

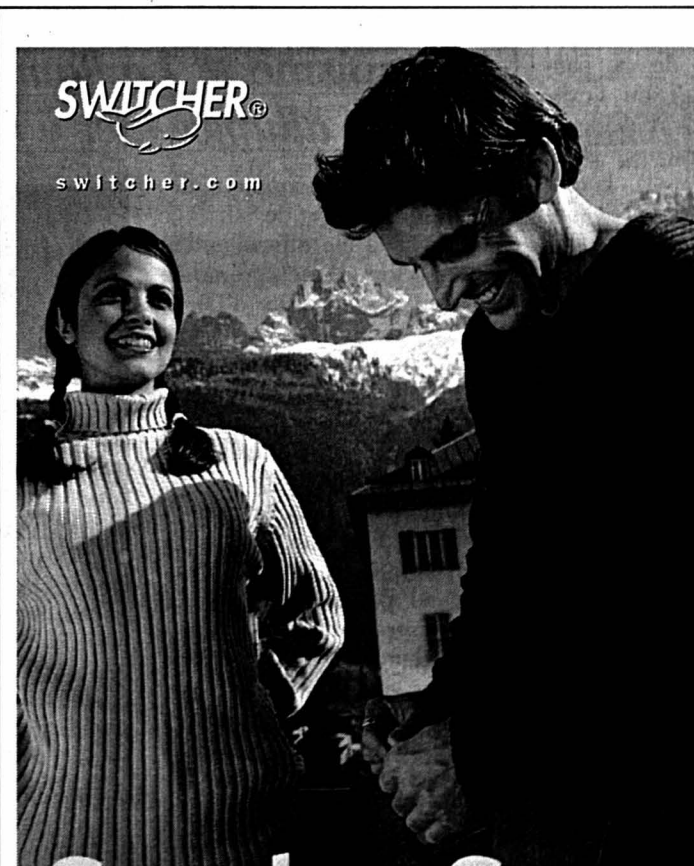
Nos horaires:

Le Locle

lu-ma-je-ve
6 h - 12 h 15 / 14 h 30 - 18 h 30
me et sa: 6 h - 12 h 15

La Chaux-de-Fonds

lundi fermé
mardi à vendredi
6 h - 12 h 15 / 14 h - 18 h 30
samedi 6 h - 17 h non-stop



Switcher Shop®
des Arcades

2300 La Chaux-de-Fonds, en face du Métropole Centre

028-332193/DUO

pharmacie **pillonel**

INSTITUT ESTHEDERM
PARIS

Valable jusqu'à la fin du mois

A l'achat d'un produit:
15% de réduction

A l'achat de deux produits:
20% de réduction

Institut de beauté
YSAVIS

Soins du visage et du corps
Épilation électrique ou à la cire
Serre 63 - Tél. 032/910 82 12
La Chaux-de-Fonds

CONSULTATION JURIDIQUE

DE L'ORDRE DES AVOCATS NEUCHÂTELOIS

• LA CHAUX-DE-FONDS - Serre 62
chaque jeudi de 16 h à 19 h.

• NEUCHÂTEL - Beaux-Arts 11,
chaque mercredi de 16 h à 19 h.

Un avocat pratiquant est à votre disposition pour vous donner tous conseils juridiques et pour vous orienter sur vos démarches les plus urgentes.

La consultation s'éleve à Fr. 30.-

132-083848/DUO

À L'AFFICHE

LNA

Ce soir
19.30 Kloten Flyers - Ambri-Piotta
Lausanne - Rapperswil

Classement

1. Davos	24	15	3	6	83-56	33
2. Ambri-Piotta	23	12	5	6	63-60	29
3. Lugano	23	13	2	8	79-70	28
4. Zoug	24	11	6	7	67-67	28
5. Berne	23	12	2	9	74-54	26
6. FR Gottéron	25	11	3	11	80-79	25
7. ZSC Lions	27	11	3	13	80-76	25
8. Lausanne	23	9	4	10	65-64	22
9. Rapperswil	22	9	2	11	65-68	20
10. Kloten Flyers	22	7	6	9	66-72	20
11. Langnau T.	24	6	6	12	53-73	20
12. Coire	24	4	2	18	59-95	18

LNB

Ce soir
19.30 GCK Lions - Sierre
20.00 Ajoie - Bâle
Bienne - Olten
Thurgovie - GE Servette
Viège - Chx-de-Fds

Classement

1. GE Servette	16	12	0	4	72-29	24
2. Viège	16	11	0	5	69-51	22
3. Ajoie	16	9	0	7	82-67	18
4. Chx-de-Fds	16	8	2	6	64-64	18
5. Bienne	16	9	0	7	58-61	18
6. Olten	16	7	3	6	52-51	17
7. GCK Lions	16	6	2	8	56-66	14
8. Thurgovie	16	6	0	10	50-52	12
9. Sierre	16	4	1	11	44-73	9
10. Bâle	16	4	0	12	36-70	8

DEUXIÈME LIGUE, GROUPE 5

Ce soir
20.15 Star Montagnes - Fleurier

Classement

1. Fleurier	5	5	0	0	28-11	10
2. Star Mont.	6	4	2	0	32-10	10
3. Prilly	6	4	1	1	26-19	9
4. Nord Vaudois	6	4	1	1	18-14	9
5. Université	5	3	0	2	26-23	6
6. Delémont	6	2	0	4	24-36	4
7. Saint-Imier	6	1	0	5	18-33	2
8. Alterswil	7	1	0	6	16-33	2
9. Fr.-Mont. II	5	0	0	5	10-19	0

SANS-GRADE

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 9

Les Enfers M. - Bassecourt	6-3
Ajoie II - Reconvillier	5-3
Delémont II - Corgémont	5-3
Tramelan II - Courrendlin	5-4
Reuchenette - Moutier II	5-2

Classement

1. Ajoie II	4	3	1	0	29-13	7
2. Tramelan II	3	3	0	0	22-10	6
3. Reuchenette	4	3	0	1	21-19	6
4. Les Enfers M.	4	2	1	1	29-20	5
5. Courrendlin	4	2	0	2	18-17	4
6. Reconvillier	4	2	0	2	22-22	4
7. Delémont II	4	2	0	2	14-24	4
8. Moutier II	4	1	0	3	13-21	2
9. Corgémont	3	0	0	3	8-17	0
10. Bassecourt	4	0	0	4	12-25	0

GROUPE 10

Les Brenets - Le Locle	2-6
Anet - Pts-de-Martel	0-2

Classement

1. Le Locle	4	4	0	0	24-7	8
2. Pts-de-Martel	3	3	0	0	17-7	6
3. Boesingen	2	2	0	0	16-5	4
4. Le Landeron	2	1	0	1	9-11	2
5. Université II	3	1	0	2	9-11	2
6. Couvet	3	1	0	2	10-17	2
7. Anet	4	1	0	3	5-20	2
8. Guin II	2	0	0	2	8-12	0
9. Les Brenets	3	0	0	3	10-18	0

QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 9A

Plateau Diesse - Tavannes	8-6
Sonceboz - Crémînes	7-1
Delémont III - Plateau Diesse	6-5
Court - Sonceboz	2-2
Tavannes - Fuet-Bellelay	6-4

Classement

1. Court	4	3	1	0	18-9	7
2. Tavannes	4	3	0	1	37-16	6
3. Sonceboz	4	2	1	1	16-17	5
4. Crémînes	3	2	0	1	7-8	4
5. Delémont III	3	2	0	1	14-18	4
6. Plateau D.	4	2	0	2	27-20	4
7. Fr.-Mont. III	3	1	0	2	13-6	2
8. Fuet-B.	4	1	0	3	17-22	2
9. Cortébert	2	0	0	2	3-19	0
10. Courrendlin II	3	0	0	3	8-25	0

GROUPE 9B

Couvet II - Gstaad	4-2
Gstaad - Sarine-Fr	5-20
Serrières-P. - Val-de-Ruz	7-6
Pts-de-Martel II - Couvet II	2-2
Marly - Gurmels	1-4
La Glane - Sarine-Fr	5-10
Gstaad - Vannerie 90	6-4

Classement

1. Sarine-Fr	5	5	0	0	77-13	10
2. Gurmels	5	3	1	1	26-13	7
3. La Glane	4	3	0	1	30-16	6
4. Star-Mont. II	4	3	0	1	16-28	6
5. Serrières-P.	5	2	1	2	20-28	5
6. Vannerie 90	4	2	0	2	29-17	4
7. Couvet II	5	1	1	3	13-19	3
8. Marly	3	1	0	2	8-17	2
9. Val-de-Ruz	4	1	0	3	15-30	2
10. Gstaad	4	1	0	3	13-36	2
11. Pts-de-Martel II	5	0	1	4	12-42	1

BANCO JASS

♥ 6, 8, D ♦ 6, R
♣ 9, V, D ♠ 7, 8, 9, 10

Les matches du HCC vous sont présentés par



Des points, rien d'autre!

Hockey sur glace ■ Malmené dimanche à Genève, le HCC reprend la route, direction Viège cette fois. Avec une seule idée en tête: comptabiliser

Le calendrier étant ce qu'il est, le HCC se frottera une fois encore à un des gros calibres de la LNB, Viège en l'occurrence. Deux jours après avoir passé quelques mauvais moments à Genève, Mike Lussier et les siens auraient pu souhaiter un autre opposant pour se refaire une beauté. «Ce ne sera sans doute pas facile» prévient le Canadien. Il est vrai toutefois que pour tomber dans la facilité, il aurait sans doute fallu opter pour une autre discipline que celle-là...

Une énorme pression

Le Québécois ne le cache pas, GE Servette l'a impressionné. «Nous nous attendions à

un traitement de choc, c'est vrai, rappelle-t-il. Mais à ce point-là... Les Genevois nous ont mis une pression énorme, tout au long de la rencontre.» Dès lors qu'ils ont trouvé leur rythme de croisière, les garçons de Chris McSorley semblent tout simplement irrésistibles. Du coup, tous leurs adversaires en sont réduits à se battre au niveau de la deuxième place. «Pas nécessairement, coupe Mike Lussier. A mes yeux, cette équipe n'est pas invincible. C'est une sacrée machine, c'est vrai, mais elle n'est pas forcément à l'abri d'une baisse de régime.» L'avenir nous en dira plus.

Dans l'immédiat, celui du HCC se situe donc à Viège. Victorieux samedi dernier en

Ajoie, les Haut-Valaisans carburent eux aussi au super dans ce qui est pour eux la saison de la confirmation. «Si Viège est deuxième dans la hiérarchie, ce n'est pas pour rien, estime Mike Lussier. Cela dit, je pense que

nous pourrions développer autre chose face à cette équipe que dimanche à Genève. Quoi qu'il en soit, nous n'aurons pas le choix: il nous faudra impérativement ramener des points de ce déplacement.» Et de souffler que le renverse-

ment de situation du 9 octobre dernier - le HCC menait 5-1 avant de s'incliner 5-7 - est encore au travers de toutes les gorges. C'est donc dire qu'il y aura de la revanche dans l'air de la Litternahlle, une enceinte où le HCC tient généralement bien la glace.

Un calendrier étonnant

Quoi qu'il en soit, un succès serait à n'en pas douter le meilleur moyen de se relancer avant d'entamer une série de cinq matches au cours de laquelle les gens des Mèlèzes patineront quatre fois à domicile. Encore une occasion de reparler d'un calendrier pour le moins étonnant. Mais pas question de trouver là source d'éventuelles excuses.

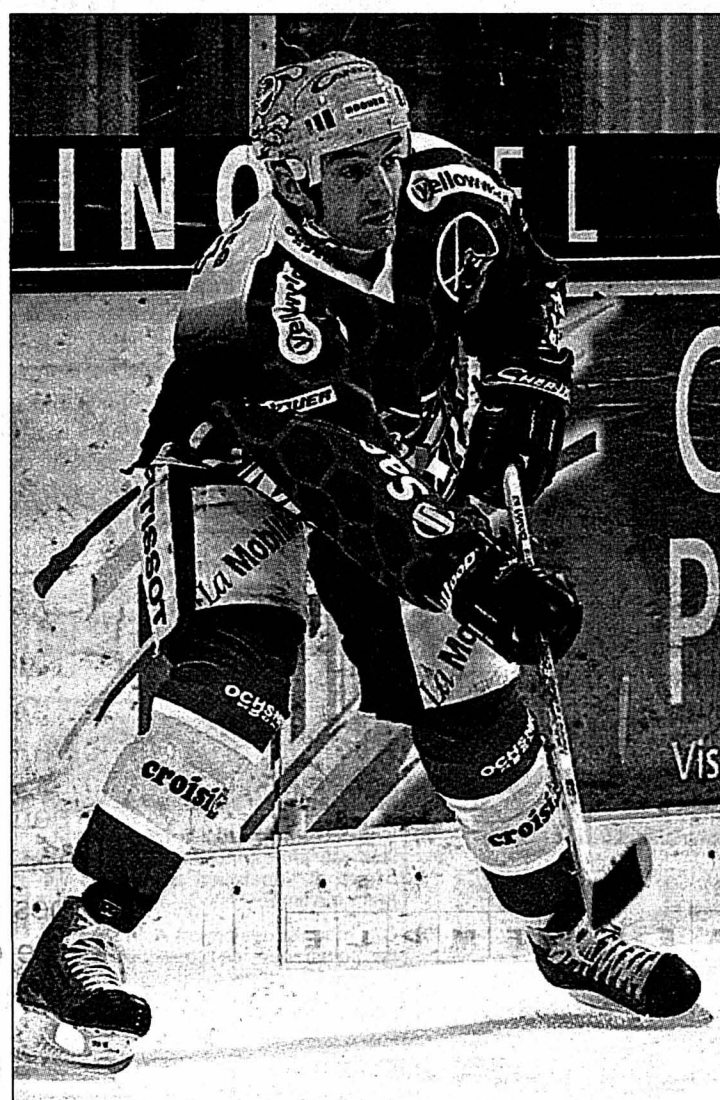
Nullement marqué sur le plan moral, c'est au complet que le HCC prendra la route en ce début d'après-midi. «Nous nous sommes limités hier à une seule séance, afin de favoriser la récupération au maximum» souligne Mike Lussier, parfaitement conscient que ses gens auront besoin de toutes leurs facultés pour atteindre leur objectif ce soir. /JFB

Le bon numéro

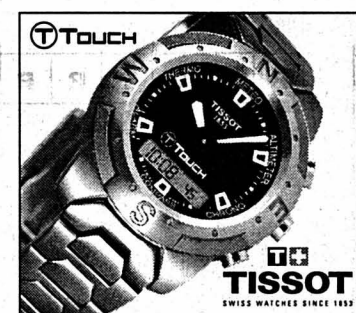
Un certain nombre de questions demeurent toujours sans réponse du côté des Mèlèzes. Ainsi, qu'advient-il de ces trois points, égarés sur le tapis vert? Selon des sources zurichoises, il semblerait que le cas a été classé et que le HCC ne récupérera rien, dès lors qu'une erreur administrative a bel et bien été commise. En l'occurrence, la LSHG joue non pas sur les mots mais sur les lignes, puisque le fax serait bien parvenu à Zurich, mais pas au numéro de téléphone réglementaire. Et faire passer

une demande de licence d'un bureau dans un autre représente une charge manifestement inhumaine pour certains officiels.

Par ailleurs, il semblerait que le HCC ait fait des avances à un certain Jean-Jacques Daigneault, défenseur canadien de 36 ans, qui serait appelé à remplacer Valeri Chiriev durant les Jeux olympiques. «Il n'y a rien d'officiel, les joueurs ne sont pas au courant, souffle Mike Lussier. Nous avons convenu de ne rien dire. Dès lors, je ne sais pas qui a vendu la mèche.» Affaire à suivre, encore une... /JFB



Pour Jesse Belanger et le HCC, l'objectif est on ne peut plus clair. PHOTO GALLEY



Une chevauchée sans répit

Voile ■ Cammas et Ravussin ont leur revanche. L'équipage franco-suisse a fait mieux qu'en 1999

Franck Cammas et Steve Ravussin ont rempli leur objectif en remportant la cinquième édition de la Transat Jacques Vabre. Deuxième lors de l'édition 1999 qui se terminait à Carthagène au Brésil, le seul couple récidiviste de cette course transatlantique en double s'était juré de faire mieux cette année.

Mission accomplie pour le jeune skipper aixois, 28 ans, et son complice suisse, 32 ans, qui ont franchi en vainqueurs la

ligne d'arrivée devant le port de Salvador de Bahia au terme de plus de 14 jours de régate des plus intenses.

Compétiteur dans l'âme, le duo franco-suisse n'aura jamais baissé les bras et se sera battu jusqu'au bout de ce sprint à travers l'Atlantique. Une chevauchée sans répit à 15 nœuds de vitesse moyenne.

Cammas et Ravussin ont accusé jusqu'à 184 milles de retard sur les premiers. Une option payante lors du passage du Pot au Noir leur a permis de revenir aux avant-postes. Ils ont viré, il y a quelques jours, l'île de l'Ascension en deuxième position à 40 milles derrière le Breton Alain Gautier et la Britannique Ellen MacArthur sur «Foncia».



Steve Ravussin (à gauche) et Franck Cammas ont fêté leur succès comme il se doit. PHOTO KEYSTONE

rans aura duré tout au long du sprint de 1500 milles entre l'Ascension et Bahia. Gautier et MacArthur ont vu leur espoir de victoire s'évanouir dans la nuit de samedi à dimanche à la suite d'une avarie.

Podium complété

Hier, les trois premiers multicoques avaient déjà terminé leur périple. Dans la nuit de dimanche à lundi, c'était au tour d'Alain Gautier et d'Ellen MacArthur, l'équipage franco-britannique de «Foncia», de parvenir à Salvador, avec trois heures de retard sur le duo gagnant. Les Français Loïck Peyron et Loïc Le Mignon («Fujifilm») ont complété le podium en arrivant dix heures plus tard.

Sill et son skipper Roland Jourdain - qui avait déjà remporté l'épreuve en multicoques en 1995 avec Paul Vantine - devraient devancer les monocoques «Bonduelle» (Jean Le Cam et Jacques Carreaes) et «Belgacom» (Jean-Luc Nélis et Michel Desjoyeaux), qui devraient terminer quatrième et cinquième./si

Une première

Curling ■ Neuchâtel-Sports promu en ligue A

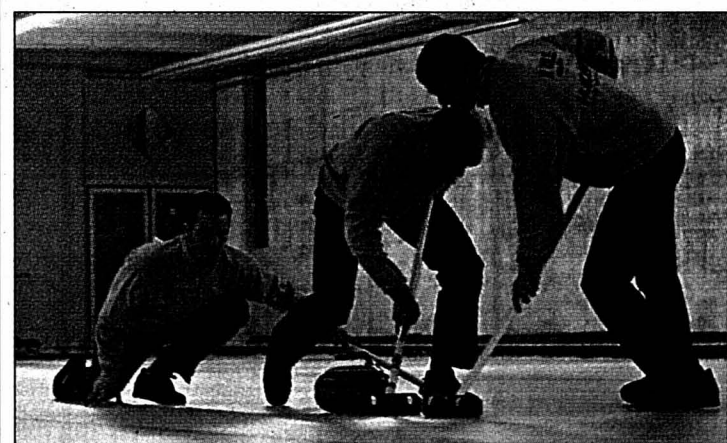
C'est fait! L'équipe de curling de Neuchâtel-Sports, skipnée par Patrick Vuille, a obtenu ce week-end sa promotion en ligue A. C'est une première dans l'histoire du club.

Neuchâtel a remporté à Berne sa poule de ligue B en totalisant 18 points en 11 matches. Les jeunes Neuchâtelois, vice-champions du monde juniors l'an dernier, n'ont perdu que leurs deux dernières rencontres, alors qu'ils étaient déjà assurés de monter dans l'élite du pays. A noter que sur les 12 formations en-

gagées, Neuchâtel était la seule équipe romande...

Benjamin Jaggi, Erich Lee-man, Gilles et Patrick Vuille entameront la compétition en ligue A dans deux semaines déjà. Durant trois week-ends, ils affronteront les 15 meilleures formations du pays. L'objectif: se qualifier pour le tour final pour le titre, qui réunira les huit meilleures formations au mois de mars.

Revers de médaille: si Neuchâtel-Sports rate son parcours, il peut être relégué aussi vite qu'il a été promu... /comm.



La jeune formation neuchâteloise continue son ascension. PHOTO A

Rendez-vous de l'immobilier

paraît chaque mardi et jeudi

A vendre

A louer

À VENDRE, Le Locle
Magnifique appartement 5½ pièces, 125 m², 2 salles d'eau avec WC, 3 chambres, cheminée, balcon et grande terrasse arborisée 60 m². Ensoleillement maximum. Place de parc privée. Tél. 078/638 61 18.

A vendre Hôtel-Restaurant

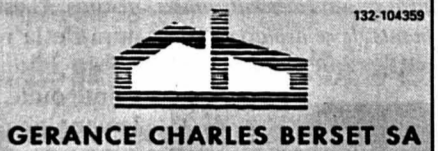
Le Col-des-Roches



Immeuble avec Hôtel-Restaurant
Cet établissement d'une grande renommée, bénéficie d'une excellente situation en bordure de l'axe routier Le Lode - France, à proximité de l'attraction touristique des Moulins du Col-des-Roches.
Il est doté d'une grande salle pour réceptions diverses (240 places), d'une salle à manger (25 places) et d'un café-bar (40 places). Grand parking à disposition.
PRIX TRÈS INTÉRESSANT!
Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous. Pour plus d'informations: www.geco.ch

AVENDRE VENDRE

Rue Jardinière 87
Gérance et courtage
2301 La Chaux-de-Fonds
d'immobilières
Tél. 032 913 78 33
Administration de PPE
Fax 032 913 77 42
www.berzet-gerance.ch
courtage@berzet-gerance.ch



GERANCE CHARLES BERSET SA
A La Chaux-de-Fonds
Rue de l'Helvétie

APPARTEMENT 3½ PIÈCES avec garage individuel

Cuisine agencée et équipée, balcon, salle de bains et cave. Ascenseur, service de conciergerie.

MEMBRE UNPI

GECCO La Chaux-de-Fonds UNPI
Groupe GECCO SA
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032/5.3 26 55

www.nendaz-chalet.ch
au pied des remontées mécaniques
Nendaz, Mont-Fort, 4 Vallées
3 appartements de grand standing

1 ½ pièce à Fr. 97 000.-
3 pièces en attique à Fr. 263 000.-
3 ½ pièces en attique à Fr. 320 000.-

Vente Alpimmo - 1997 Haute-Nendaz
Tél. 027 288 44 44

AVENDRE VENDRE

Rue Jardinière 87
Gérance et courtage
2301 La Chaux-de-Fonds
d'immobilières
Tél. 032 913 78 33
Administration de PPE
Fax 032 913 77 42
www.berzet-gerance.ch
courtage@berzet-gerance.ch



GERANCE CHARLES BERSET SA
A La Chaux-de-Fonds
Quartier de l'Abeille

IMMEUBLE MIXTE

Composé de:
Un café-restaurant avec terrasse,
2 locaux commerciaux et
8 appartements.
L'enveloppe de l'immeuble a été entièrement rénovée en 1990.

MEMBRE UNPI

Pro Immob SA

A VENDRE

Terrains et projets de villas individuelles

Dans un quartier résidentiel calme et à l'abri de toutes nuisances, proche du centre et bénéficiant d'un ensoleillement maximal.
Ces magnifiques projets déjà sanctionnés ainsi que ces terrains méritent toute votre attention.
Prenez contact
Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller

Pro Immob SA
18, Rue du Collège - 2300 La Chaux-de-Fonds
079/412 80 13
132-104039 pro_immob_sa@hotmail.com

A louer

A VENDRE à La Chaux-de-Fonds Soleil 14
IMMEUBLE
de 3 x 3 pièces,
2 x 6 pièces.
Prix: Fr. 720 000.-
Tél. 079/240 24 60

Immeuble commercial et artisanal

Edifice horloger de 10 000 m³ du début du siècle, de belle architecture.
Très bon état général.
Compris une parcelle attenante à bâtir de 1150 m².
PRIX INTÉRESSANT

Renseignements: **AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**
Tél. 032/731 51 09



A VENDRE à La Chaux-de-Fonds Sagnes 12

IMMEUBLE

de 2 x 4 pièces,
2 x 5 pièces,
un local, un atelier, un grand garage.
Prix: Fr. 620 000.-
Possibilité de créer un 5 pièces.
Tél. 079/240 24 60

CEB Management SA
Case postale 33, 2606 Corgémont

VILLERET A louer

Appartement 2½ pièces rénové

Grande cuisine agencée, salle de bains avec baignoire, chambre de séjour avec parquet, jardin commun

Location Fr. 400.-
+ Fr. 60.- de charges
Libre de suite

Tél. 032/488 33 35
ste@klgh.com
ceb.klgh.com

À LOUER

À LA CHAUX-DE-FONDS
Studio avec cuisine agencée, à 3 minutes de la gare et de l'école d'Art

Avec cuisine agencée et salle de douches. L'immeuble possède une lessiverie.
Libre tout de suite ou pour date à convenir.
Situation: Serre 55.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Géranica & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-104312

À LOUER

GHB GERANCE S.à.r.l.
La Chaux-de-Fonds Rue de la Ronde 2½ pièces
Cuisine agencée, 2 chambres, hall, salle de bains, WC, cave.
Libre: de suite. Loyer: Fr. 650.- + charges

La Chaux-de-Fonds Rue du Nord 3 pièces
Cuisine agencée, salon, 2 chambres, hall, salle de bains, cave et galetas.
Libre: de suite. Loyer: Fr. 700.- + charges

Le Locle Rue des Primevères 1½ et 3 pièces
Cuisines agencées salles de bains, WC, caves.
Libres: de suite. Loyers: dès Fr. 280.- + charges

GHB Géranica S.à r.l.
www.gbh-gerance.ch
Patinage 4a
2114 FLEURIER
Tél. 032/861 25 56 - Fax 032/861 12 75

.. da jamais va dans le carton!
NOUVEAU .. CONSTRUCTION D'UN QUARTIER SOLAIRE
VILLA individuelle personnalisée
au Val-de-Ruz offrant une belle vue sur la vallée
Grand séjour de 60 m² avec baie vitrée de 9 m de longueur
Sortie directe vers l'extérieur depuis toutes les pièces!
Un cadre de vie original que vous ne trouverez pas ailleurs
.. envie d'en savoir plus?
Tél. 914 76 76

PROCITE
Régionaux 11 2300 La Chaux-de-Fonds

FIDIMMOBIL
Agence Immobilière et Commerciale SA

À LOUER AU CENTRE VILLE
La Chaux-de-Fonds
Avenue Léopold-Robert 16-18

1000 m² surfaces commerciales
Complètement équipées, à l'usage de toutes activités libérales, modulables en surfaces de 125 et 250 m².
Parking Espacité à proximité.

Contact: Mme Perrenoud
Ligne directe: 032/729 09 57
Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL

CORGÉMONT
Grand-Rue 17,
à louer tout de suite ou à convenir:

Appartement 1 pièce
loyer à partir de Fr. 370.- / mois, charges comprises.

Appartement 2 pièces
loyer Fr. 850.- / mois, charges comprises.

Appartements 3 et 3½ pièces
loyer à partir de Fr. 1010.- / mois, charges comprises.

Pour renseignements et visites:
M. Liechti, tél. 032/489 12 22.

043-119507

jouval A louer

À LA CHAUX-DE-FONDS
pour date à convenir
Rue de la Fiaz

Studios dès Fr. 320.- + charges
4 pièces dès Fr. 750.- + charges

Régie immobilière
Raffinerie I 2004 Neuchâtel Tél. (032)723 08 86

CHAUX-DE-FONDS

Av. Léopold-Robert 53

Excellente situation en ville

- Fr. 517.- ch. incl.
- de suite, ou à convenir
- joli studio spacieux
- cuisine séparée
- douche
- au 5ème étage/ascenseur
- au coeur de la ville
- à proximité des transports publics et des commerces

wincasa
Services Immobiliers
Stéphane Quartier
Téléphone 032 723 09 17
stephane.quartier@wincasa.ch
www.wincasa.ch

ep Géranica Ello PERUCCIO
Location
Conseils en immobilier
France 22, 2400 Le Locle
Tél. 032/931 16 16

À LOUER AU LOCLE

Rue Le Corbusier 16 - 16A
APPARTEMENTS DE 1 ET 3 PIÈCES
(Possibilité de réunir deux appartements)
Cuisine équipée.
A proximité du CIFOM
Idéal pour étudiants.
Libres de suite ou à convenir.

Rue Le Corbusier 11, 13 et 15
APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES
Balcons, cuisines habitables.
Loyers modérés.
Libres de suite ou à convenir.

Notre offre complète sur www.peruccio.ch

La Chaux-de-Fonds

A louer, centre ville, avenue Léopold-Robert 19, à 10 minutes de la gare, transports publics et commerces à deux pas

locaux commerciaux
200 m² et bureaux 60 m²

60 m² aménagés, 200 m² bruts ou aménagés, places de parc à disposition. Libre tout de suite ou à convenir. Loyer à discuter.

Contact: Mme Josette Pasquier, 021/324 75 30.

oscar Weber
NEUE WARENHAUS AG
www.neuewarenhaus.ch

À LOUER

AU LOCLE
Appartements de 3 et de 6½ pièces

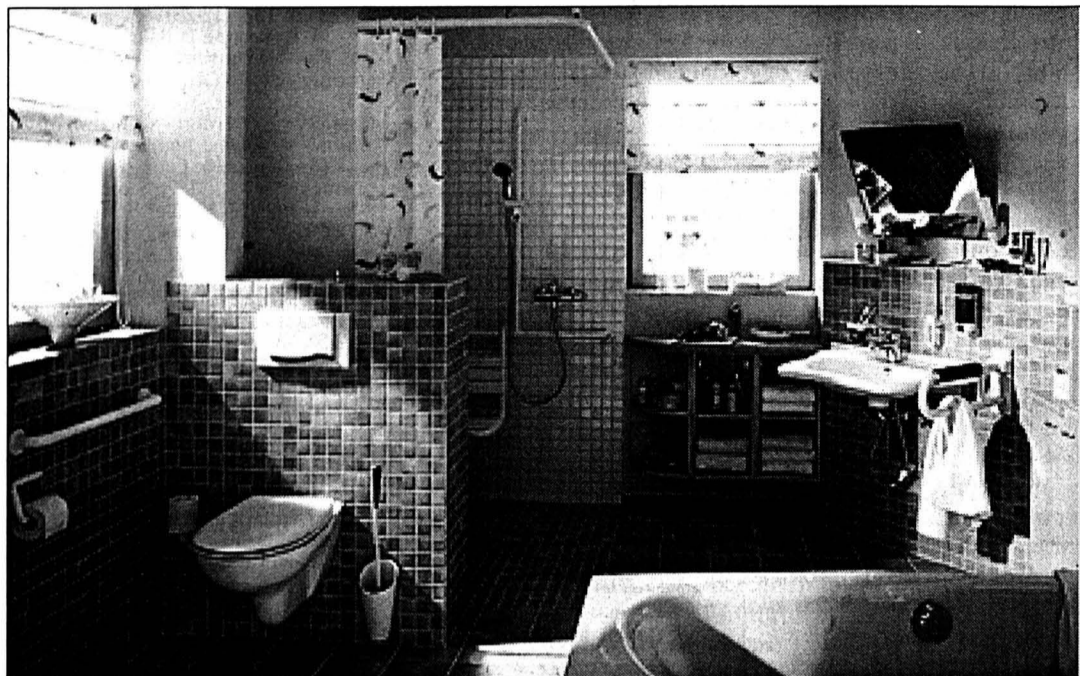
Avec cuisine agencée, hall et salle de bains.
L'immeuble possède un jardin.
Libres tout de suite ou pour date à convenir.
Situation: Eroges 18.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Géranica & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-104313

Salle d'eau pour personnes dépendantes

Intimité ■ Aux exigences spéciales de la toilette quotidienne des handicapés, des installations adéquates. Utiles aussi pour les soignants et les aides



Un siège dans la cabine de douche, une barre d'appui au WC: les adaptations de confort dans la salle d'eau sont fort nombreuses.

PHOTO USGBS

Par **Christine Nöthiger/ USGBS**

Les personnes qui s'occupent de handicapés se trouvent souvent confrontées à des situations portant involontairement atteinte à la dignité humaine. Cela se produit surtout dans deux cas: pen-

dant la toilette au lavabo et dans la douche, et lorsque de grands malades ou des handicapés doivent se rendre aux WC. Il existe dans beaucoup de cas des moyens de dédramatiser ces deux situations pour les personnes âgées ou handicapées à domicile et les rendre plus agréables, la clientèle est surpris par la variété des formes et

Que ce soit pour les struc-

tures spécialisées comme les maisons de retraite, les foyers de handicapés et les hôpitaux, pour les lieux publics, ou encore pour faciliter la toilette et l'hygiène quotidiennes des personnes âgées ou handicapées à domicile et les rendre plus agréables, la clientèle est surpris par la variété des formes et

des coloris mais aussi, et surtout, par la fonctionnalité incomparable des nombreux moyens et aménagements possibles, ainsi que par les matériaux modernes raffinés.

Le WC, un lieu sûr

Aller aux WC est un problème que l'on peut résoudre grâce à des accessoires pratiques. Un dispositif de sécurité intégré à la poignée permet, par exemple, de laisser un grand malade sans surveillance. L'utilisateur peut en outre déclencher la chasse d'eau sans lâcher la poignée, au moyen d'une touche disposée sur cette dernière. Les poignées sont livrables comme modèles fixes ou rabattables, à fixer sur le mur. Des détails techniques, comme le frein sur le dérouleur de papier hygiénique, contribuent eux aussi à une plus grande autonomie. Le frein se règle en fonction de l'épaisseur du papier et évite ainsi les tas de papier que l'on rencontre souvent dans les WC publics. Le dérouleur de papier intégré à la poignée fixe ou rabattable est un autre détail très utile. Et si la «séance» se prolonge, des abat-

en bois, et un siphon veillent à ce qu'elle soit supportable.

Pour la douche, la pièce et l'aide sont protégées contre les projections d'eau par un rideau uni ou imprimé. Et, ce qui est très important, la discrétion est assurée pour la personne dépendante. Un siège fixe ou rabattable à suspendre à la paroi facilite la toilette dans la

douche. La cabine de douche peut ainsi être adaptée sans difficulté aux besoins individuels. Un dossier séparé à suspendre offre un confort supplémentaire. Des supports de douche que l'on peut desserrer en appuyant ou en tirant pour régler leur hauteur sont utiles pour garantir une plus grande autonomie. /USGBS

Salle de bains adaptable

Un système dit «Twin-Dock» est optimal pour compléter les installations nécessairement fixes. Il se compose de deux tubes d'aluminium fixés directement sur le mur en deux points. Il sert de support pour 18 accessoires au total - patère, distributeur de savon, sac à linge ou gobelet - dont on a besoin tous les jours et qui doivent donc être facilement accessibles. Ces accessoires ne doivent pas être fixés à demeure, ils sont simplement «amarrés» au support, c'est-à-dire emboîtés, fixés au moyen d'une pince ou suspendus, comme le siège de douche. Ils restent ainsi mo-

biles et peuvent être disposés selon les besoins particuliers et les préférences de l'utilisateur. Ce système sert aussi de barre d'appui et de guidage. Le cas échéant, des poignées ou des mains courantes adaptées à la configuration de la salle de bains ainsi qu'à la nature et à l'importance du handicap sont recommandées. Elles peuvent être fixées sur le mur, montées seules ou encore scellées dans le mur et le sol. Elles ont toutes un diamètre ergonomique d'environ 32 mm et une surface antidérapante, de telle sorte que les mains ne glissent pas, même si elles sont mouillées. /USGBS

A louer

LM Fiduciaire
S.à.r.l. Services

Gérance et courtage d'immeubles
A louer à La Chaux-de-Fonds,
bureau de 2 pièces
réception, salle de bains.
Surface totale 56 m², sol et peinture refaits à neuf.
Location mensuelle:
Fr. 490.- charges comprises.
Libre tout de suite.
Rue Neuve 9
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/968 22 33. Fax 032/968 22 02

FIDIMMOBIL
Agence Immobilière et commerciale SA

À LOUER pour date à convenir
Léopold-Robert 81
Centre ville

2½ pièces

Balcon, ascenseur.
Proximité des commerces et transports publics.

Contact: M. Pereira
Ligne directe: 032/729 00 61

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL

A LOUER

LA CHAUX-DE-FONDS
Combe Grieurin 39a
Appartement de 5 pièces
Vue magnifique, ensoleillé, ascenseur,
2 salles d'eau.
Fr. 1290.- charges comprises
Libre de suite ou à convenir
N° ISID 3283.02.005
S'adresser à Mme Jeanrenaud

SMH IMMEUBLES SA
Gérance immobilière • Grand-Rue 5
2400 Le Locle • Tél. 032 / 931 62 40
Composez le n° ISID sur
www.immostreet.ch/smhimm
pour plus de détails.

jouval A louer

La Chaux-de-Fonds
tout de suite ou à convenir

BEL ATTIQUE DE 4½ PIÈCES
D'ENVIRON 100 m²
AVEC GRANDE TERRASSE
cuisine agencée, salon, salle à manger, cheminée, 2 salles d'eau.
Fr. 1690.- + charges.
Garage: Fr. 140.-
Place de parc: Fr. 35.-

Régie immobilière
Raffinerie I 2004 Neuchâtel Tél. (032)723 08 86

Tout le monde veut la paix. Notre armée y contribue.

Guerras et conflits régionaux, actions terroristes, fanatisme et barbarie: voilà autant de défis pour notre politique de sécurité. L'armée est l'un des piliers essentiels de cette politique de sécurité. Elle protège notre pays, porte secours à la population et fournit de précieux services dans les opérations de promotion de la paix et la résolution de conflits.

2 fois non

aux initiatives sur l'abolition de l'armée et le service civil le 2 décembre 01

Comité suisse 2 x NON aux initiatives pour la suppression de l'armée
Case postale 126 3000 Berne 26 144-077114

FIDIMMOBIL
Agence Immobilière et commerciale SA

À LOUER pour date à convenir
Fritz-Courvoisier 21

Appartement de 5½ pièces

Duplex. Cuisine agencée.
Salle de bains/WC.

Contact: M. Pereira
Ligne directe: 032/729 00 61

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL

A LOUER

LA CHAUX-DE-FONDS
Nord 187
Appartement de 3 pièces
Vue sur la Villa Turque, ensoleillé, balcon
Fr. 820.- charges et Cablecom compris
Libre de suite ou à convenir
N° ISID 3212.50.004
S'adresser à Mme Jeanrenaud

SMH IMMEUBLES SA
Gérance immobilière • Grand-Rue 5
2400 Le Locle • Tél. 032 / 931 62 40
Composez le n° ISID sur
www.immostreet.ch/smhimm
pour plus de détails.

A louer

4 pièces
Tuilerie 20

► Situé dans un quartier tranquille
• cuisine agencée • salle de bains/WC
• balcon • cave, chambre haute

► Libre dès le 1^{er} janvier 2002 ou à convenir
Liste des appartements vacants à disposition
Pour plus d'informations: www.geco.ch

GEKO La Chaux-de-Fonds UNPI
Groupe GECO SA
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ► 032/913 26 55

LE LOCLE
RUE DANIEL-JEANRICHARD 37
A louer dès le 1^{er} janvier 2002 ou à convenir

Surface commerciale
Environ 90 m² au 1^{er} étage, pour bureaux, cabinet dentaire, etc.
Loyer net: Fr. 125.-/m².
Pour de plus amples informations:
Mme Schürch, tél. 031/389 76 17.

La Mobilière
Asset Management 143-747371

A louer tout de suite ou à convenir
Rue du Verger 22 au Locle

Appartements de 2 et 4 pièces
Cuisine agencée.
AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI
Tél. 032/731 51 09 028-332168

4x4 plus

UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

DEPUIS 1863
LE JOURNAL DU JURA

Retrouvailles Kahn - Barthez

Football ■ La deuxième phase de la Ligue des champions débute ce soir. Les deux meilleurs gardiens du moment se retrouvent pour le choc de la soirée

Depuis plusieurs années, l'Allemand Oliver Kahn (Bayern Munich) et le Français Fabien Barthez (Manchester United), qui se retrouvent ce soir à Munich pour le premier match du deuxième tour de la Ligue des champions, se partagent le titre de meilleur gardien du monde. «Le meilleur? Je n'en sais rien. De toute façon cela n'a pas d'importance, ce genre de classement ne m'intéresse pas. Aujourd'hui, Barthez a la chance d'évoluer dans une équipe qui est supérieure à l'Allemagne», répond le pilier de la «Mannschaft».

En fait, les deux hommes sont totalement différents mais parfaitement représentatifs d'une confrérie particulière, un monde à part dans la planète foot, un poste qui requiert une forte personnalité et des rituels parfois incompréhensibles pour les propres partenaires. Kahn est sans aucun doute le meilleur spécialiste du duel face à un attaquant et il règne en maître sur sa ligne de but qu'il rechigne à quitter. Aboyeur impénitent, il n'a de cesse de replacer sa défense à grands coups de gueule. Barthez prend parfois des risques

fous dans des sorties loin de sa ligne, dans une volonté exacerbée d'accélérer la relance. Doté d'une exceptionnelle frappe de balle, il possède également un bagage technique comparable à un bon joueur de champ.

Sorties farfelues
Depuis son arrivée à Manchester, où il affirme avoir trouvé «la même convivialité qu'à Toulouse», Fabien Barthez a découvert un nouvel univers. Après une première année brillante, il connaît aujourd'hui de petits problèmes, notamment au niveau de ses sorties, mais nul doute qu'il sera redevenu égal à lui-même pour le Mondial 2002 et même pour les grands rendez-vous du printemps avec son club. «Je dois apprendre à gérer mon corps. Je suis dans ma 30e année et, à cet âge, quand tu finis un match, tu as mal partout pendant deux jours. Heureusement, je me connais bien et jusqu'à présent j'ai réussi à éviter le gros pépin. En fait, il n'y a pas de secret: il te faut travailler un peu plus chaque jour», souligne-t-il évitant toute polémique sur l'arrière-garde manchesterienne.

assez de vécu et d'expérience. J'espère pouvoir tenir jusqu'en 2006. Le chemin est encore long, mais 37 ans est un bel âge pour un gardien», affirme-t-il en souriant, maintenant que l'Allemagne est qualifiée pour 2002. En attendant la Coupe du monde, les deux hommes auront une nouvelle occasion de se tester mardi dans une sorte de match revanche, Barthez ayant remporté la première manche le 27 février dernier au Stade de France (victoire de la France 1-0). /si



Fabien Barthez retrouvera au loin Oliver Kahn.

PHOTO LAFARGUE

Sorties farfelues

Jusqu'en 2006
Oliver Kahn, quant à lui, rêve de pouvoir disputer la Coupe du monde 2006 en Allemagne. «Je suis persuadé que l'on ne peut être un grand gardien quand on est jeune. On n'a pas

À L'AFFICHE

LIGUE DES CHAMPIONS, DEUXIÈME PHASE

GRUPE A

Ce soir

20.45 Bayern M. - Manchester U.
Boavista - Nantes

GRUPE B

Ce soir

20.45 Galatasaray - AS Roma
Liverpool - Barcelone

GRUPE C

Demain

20.45 Panathinaïkos - Porto
Sp. Prague - Real Madrid

GRUPE D

Demain

20.45 La Corogne - Arsenal
Juventus - B. Leverkusen

COUPE DE L'UEFA, SEIZIÈMES DE FINALE, MATCH ALLER

Ce soir

18.00 Bordeaux - Roda Kerkrade
H. Tel Aviv - Lok. Moscou

ENBREF

HOCKEY SUR GLACE ■ Victoire féminine. Les filles du HCC ont sèchement battu Montana samedi. Victorieuses 6-0 (buts de Aline Buchs, Aurélie Chapatte (2x), Séverine Lesquereux, Fabienne Marchon et Sandra Morotti), les Chaux-de-Fonnières pourront aborder le derby au sommet face à Neuchâtel YS (15 h dimanche 25 novembre aux Mèlèzes) en pleine confiance./ré.

Troisième blanchissage. A 37 ans, Patrick Roy est toujours bien là. Le gardien titulaire du club de David Aebischer, Colorado Avalanche, a en effet signé un troisième blanchissage de rang en NHL à l'occasion de la victoire de son club, 2-0, aux dépens des New Jersey Devils. Patrick Roy est désormais invaincu depuis 183 minutes et 53 secondes. Son précédent record d'invincibilité, qui datait de février 1990 alors qu'il gardait la cage du Canadien de Montréal, était de 168 minutes et 47 secondes. Matches de dimanche: New Jersey Devils - Colorado Avalanche 0-2. Minnesota Wilds - Los Angeles Kings 2-2 ap. New York Rangers - Atlanta Thrashers 6-2. AHL: Bridgeport Sound Tigers - Springfield Falcons (avec Bezina) 7-1. Rochester Americans - Grand Rapids Griffins (avec J. Vauclair/1 assist) 1-5./si

FOOTBALL ■ Candidature officielle. Les Fédérations suisse et autrichienne ont officiellement annoncé à l'UEFA leur volonté d'organiser conjointement le tour final du championnat d'Europe 2008. Les candidatures définitives de-

vront être déposées auprès de l'UEFA jusqu'à fin février 2002. Le comité exécutif de l'UEFA décidera de l'attribution de l'Euro 2008 au mois de décembre 2002. La Russie, en revanche, a renoncé à faire acte de candidature en raison d'un manque de soutien politique à son projet./si

Meier sifflera à Turin. Urs Meier, l'arbitre argovien, dirigera demain la rencontre du groupe D de la Ligue des champions entre la Juventus et Bayer Leverkusen./si

Triste record. Xavier Aguado (33 ans), le capitaine et vétéran de Saragosse, a battu un triste record dimanche en étant expulsé pour la 18e fois de sa carrière dans le championnat d'Espagne. Aguado, qui compte plus de 350 matches en première division, a été expulsé à la 84e minute du match contre Valladolid (défaite 2-0) pour s'être moqué de l'arbitre qui venait d'accorder une faute à son équipe./si

Algériens sanctionnés. Plusieurs mois de prison avec sursis et trois ans d'interdiction de stade: le tribunal de Bobigny, à Paris, a clairement sanctionné l'attitude de trois supporters de l'Algérie aux explications peu convaincantes, qui avaient pénétré sur la pelouse du Stade de France lors du match amical France-Algérie, en octobre dernier./si

Essai de Sirufo. Libre de tout contrat, l'ancien milieu de terrain de Sion Anthony Sirufo (22 ans) a été mis à l'essai à Se-

dan pour une semaine. Formé à Belfort, il a joué à Sochaux de 1996 à 1999, effectuant quelques apparitions en D2 et en D1. Il a ensuite rejoint le Red Star, avant de signer à Sion - alors dirigé par Henri Stambouli, actuel entraîneur de Sedan - en 2000./si

Rink à Nuremberg. Paolo Rink (28 ans), l'ancien international allemand et joueur du Bayer Leverkusen, actuel leader du championnat d'Allemagne, a été engagé par le FC Nuremberg, 16e du classement, pour environ 350.000 francs. Cette somme sera doublée à la fin de la saison, dans le cas où Nuremberg se maintiendrait en Bundesliga./si

Statu quo. La réunion entre le directeur exécutif de l'Association des joueurs professionnels (PFA), Gordon Taylor, et son homologue de la Premier League Richard Scudamore n'a pas permis de trouver un accord dans le différend qui les oppose sur le partage des revenus des droits télévisés. Une grève pourrait intervenir le week-end des 1er et 2 décembre, si aucun accord n'est trouvé avant cette date./si

Neuf points pour Le Pen. Ulrich Le Pen (27 ans), le milieu de terrain français d'Ipswich, a dû se faire poser neuf points de suture au pied gauche après un choc violent avec un adversaire, dimanche lors du match de championnat contre Bolton (1-2). Il pourrait être absent des pelouses pour quatre semaines. Hier soir: Charlton Athletic - West Ham 4-4./si

JUNIORS

M17: Grasshopper - Winterthur 1-0. Bâle - Lucerne 6-0. Lausanne - Aarau 4-1. Young Boys - St-Gall 4-2. Lugano - Zurich 1-1. Sion - Neuchâtel Xamax 2-0. Team Liechtenstein - Servette 0-7.

Classement: 1. Servette 12-26 (36-13). 2. Grasshopper 12-26 (17-13). 3. Bâle 13-22. 4. Lausanne 13-20. 5. Young Boys 12-19 (30-25). 6. Zurich 12-19 (24-19). 7. St-Gall 12-19 (22-26). 8. Sion 13-18. 9. Winterthur 13-16. 10. Lucerne 13-15. 11. Aarau 13-13. 12. Lugano 12-12. 13. Neuchâtel Xamax 12-7 (15-26). 14. Team Liechtenstein 12-7 (12-25).

M15. Groupe 1: Bâle - Servette 0-2. Thonon-Dürrenast - Vevey 6-0. Fribourg - Etoile Carouge 2-4. Bienne - Team Jura 2-0. Young Boys - Lausanne 2-3. Yverdon - Concordia 0-2. Sion - Neuchâtel Xamax 4-2.

Classement: 1. Lausanne 13-37. 2. Young Boys 12-31. 3. Sion 13-30. 4. Servette 13-27. 5. Bâle 13-26. 6. Etoile Carouge 12-22. 7. Concordia 11-17. 8. Yverdon 12-14. 9. Neuchâtel Xamax 12-13. 10. Thonon-Dürrenast 13-12. 11. Vevey 12-9. 12. Fribourg 12-7. 13. Bienne 13-7. 14. Team Jura 13-3.

M14. Groupe 1: Fribourg - Neuchâtel Xamax 2-1. Bienne-Seeland - Sion 2-2. Meyrin - Servette 2-2. Etoile Carouge - Yverdon 2-4. Montreux - Lausanne 1-6.

Classement: 1. Servette 10-28. 2. Lausanne 9-22. 3. Fribourg 9-17. 4. Sion 10-17. 5. Etoile Carouge 10-14. 6. Yverdon 10-13. 7. Montreux 10-10. 8. Neuchâtel Xamax 9-8. 9. Team Jura 10-7 (13-7). 10. Bienne-Seeland 10-7 (12-32). 11. Meyrin 9-6.

INTERS A, GROUPE 7

Yverdon - Marly 0-3
Châtel-St-Denis - F'melon 5-2
Guin - Malley 2-2
Renens - Le Locle 7-1
Vevey - Stade LS 1-0

Classement	
1. Vevey	11 8 1 2 35-8 25
2. Renens	12 7 3 2 43-19 24
3. Guin	12 7 3 2 27-15 24
4. Marly	12 7 1 4 20-15 22
5. Chx-de-Fds	10 6 2 2 19-14 20
6. Châtel-St-Denis	12 6 2 4 22-15 20
7. Stade LS	12 5 4 3 36-21 19
8. Malley	12 5 2 5 32-26 17
9. Bulle	11 4 4 3 29-18 16
10. Yverdon	11 4 1 6 21-24 13
11. Marin	11 2 0 9 26-44 6
12. F'melon	11 1 0 10 19-30 3
13. Le Locle	11 0 1 10 11-41 1

INTERS B, GROUPE 7

La Sallaz - Beaugerard 1-2
NE Xamax - Chx-de-Fds 1-0
Yverdon - Marly 1-1
S. Nyonnais - La Sarraz-E. 9-0

Classement	
1. Fribourg	12 9 2 1 33-11 29
2. Marly	12 8 2 2 49-16 26
3. Bulle	12 7 3 2 38-13 24
4. Yverdon	12 7 2 3 39-23 23
5. S. Nyonnais	12 7 0 5 48-26 21
6. Beaugerard	12 6 3 3 27-13 21
7. NE Xamax	12 6 2 4 23-22 20
8. La Sallaz	12 4 2 6 22-36 14
9. Guin	12 3 1 8 33-39 10
10. Chx-de-Fds	11 2 3 6 24-27 9
11. Basse-Broye	11 2 2 7 24-55 8
12. Le Locle	10 2 0 8 13-49 6
13. La Sarraz-E.	12 1 2 9 12-55 5

INTERS C, GROUPE 7

Guin - Basse-Broye 1-2
Terre Sainte - Bulle 2-0
Yverdon - Fribourg 0-4
Malley - Courgevaux 1-4
Lausanne - Renens 2-1

Classement	
1. Lausanne	11 9 1 1 35-13 28
2. Bulle	11 6 3 2 40-21 21
3. Courgevaux	11 6 3 2 32-14 21
4. Chx-de-Fds	10 6 2 2 39-14 20
5. Terre Sainte	11 6 1 4 33-22 19
6. Guin	11 6 0 5 26-16 18
7. Fribourg	12 5 2 5 39-31 17
8. Basse-Broye	11 5 1 5 23-30 16
9. Yverdon	11 5 1 5 19-27 16
10. Malley	11 4 1 6 28-24 13
11. Vevey	10 2 2 6 14-21 8
12. Renens	10 0 3 7 10-28 3
13. Cortaillod	10 0 0 10 7-84 0

JUNIORS B, GROUPE 1

Les Bois - Chx-de-Fds 8-3
Peseux Com. - Le Parc 5-5
Béroche-G. - Colombier 2-0

Classement	
1. Les Bois	11 8 2 1 52-21 26
2. Béroche-G.	11 7 3 1 34-15 24
3. F'melon	11 5 2 4 23-18 17
4. Peseux Com.	11 4 3 4 42-45 15
5. Chx-de-Fds	11 4 0 7 30-42 12
6. Le Parc	11 3 2 6 26-38 11
7. Colombier	12 1 2 9 27-55 5

GROUPE 2

Couvet - Le Locle 1-13
Bôle - Saint-Blaise 3-3
Corcelles - Etoile 2-2

Classement	
1. Audax-Friul	11 9 2 0 79-12 29
2. Saint-Blaise	12 7 3 2 59-24 24
3. Etoile	11 6 1 4 36-28 19
4. Bôle	11 4 3 4 43-28 15
5. Corcelles	11 4 3 4 36-25 15
6. Le Locle	10 3 0 7 34-41 9
7. Couvet	12 0 0 12 13-144 0

GROUPE 3

Cornaux - Marin 3-4

Classement	
1. Cornaux	9 7 0 2 49-22 21
2. Marin	9 6 1 2 40-23 19
3. Sonvilier	9 5 2 2 48-29 17
4. Hauterive	9 4 1 4 31-32 13
5. Dornbirn	9 2 0 7 18-37 6
6. Superga	9 1 0 8 11-54 3

Dernière chance

Mondial 2002 ■ L'Australie reçoit l'Uruguay en barrage

L'Australie partira favorite de sa double confrontation face à l'Uruguay dans l'ultime rencontre qualificative pour le Mondial 2002. Mortifiés par leur échec à ce stade de la compétition, en 1997 contre l'Iran, les mercenaires australiens ont acquis une maturité qui leur a permis de tenir en échec l'équipe de France (1-1). Ils auront notamment l'avantage de disputer le match aller à domicile, alors que les Uruguayens auront effectué un double déplacement avant le match retour à Montevideo.

Même s'ils n'ont guère rencontré de résistance lors des éliminatoires, les Australiens, qui évoluent tous dans des championnats européens, semblent mieux armés pour se rendre au Japon et en Corée du Sud. Les attaquants Viduka et Kewell, qui brillent actuellement avec Leeds, tâcheront de faire remonter la cote du football dans le cœur des Australiens. Mais il leur faudra se montrer plus concentrés qu'en 1997 face à l'Iran: le milieu de terrain Recoba et ses coéquipiers viennent de montrer contre l'Argentine (1-1) qu'ils savent se préparer pour les matches décisifs. /si

Documents ambigus

Coupe de Suisse ■ Servette n'est pas entièrement fautif

«Nous n'avons, bien sûr, pas voulu tricher. Nous avons été induits en erreur». Selon Patrick Troignon, Servette ne mérite pas d'être éliminé de la Coupe de Suisse sur le tapis vert. Il a présenté devant la presse des documents qui «peuvent prêter à confusion». La notification du carton jaune du Serbe Obradovic lors de la finale contre Yverdon qui entraîne un match de suspension. «Ce document est clair. Il aurait dû nous alerter. Je reconnais que nous

ne lui avons pas prêté toute l'attention voulue, explique-t-il. Le 8 novembre une notification officielle nous est parvenue. Elle était rédigée en allemand. Elle ne précisait pas qu'Obradovic avait bien reçu deux cartons jaunes la saison dernière. Les avis de droit que nous avons sollicités sont formels: la responsabilité du club n'est pas entière. Si ce fait est avéré, on ne peut pas nous infliger une défaite par forfait.» Le verdict de la Commission pénale et de contrôle de l'ASF devrait tomber cette semaine encore. /si

La chance d'une carrière

Boxe ■ James Fenu tentera ce soir de ravir la couronne européenne des poids super-moyens au Russe Boris Sinitsin

Sept ans après le Valaisan Bernard Bonzon, qui avait vainement tenté de conquérir la ceinture des poids super-moyens à Berck face au Français Frédéric Seillier, un boxeur romand aura le redoutable honneur de disputer un championnat d'Europe. Ce soir à Telde, aux Canaries, le Vaudois James Fenu rêve de s'emparer de la couronne des poids super-plume face au Russe Boris Sinitsin. Fort de l'expérience acquise lors de ses 45 combats professionnels, soit 28 de plus que son challenger, le Moscovite a les faveurs du pronostic.

Agé de 30 ans, Boris Sinitsin disputera à cette occasion son sixième championnat d'Europe. Le 15 septembre dernier, à Telde déjà, il avait repris le titre en battant aux points l'Espagnol Pedro Miranda. Selon les accords négociés par les promoteurs de ce championnat, le vainqueur du combat de ce soir devra remettre son titre en jeu en février prochain contre Miranda.

En deux volets

Challenger par dérogation, James Fenu bénéficie à 29 ans d'une occasion unique de donner une nouvelle dimension à sa carrière. Révélé en février 2000 par sa superbe victoire par k.o. au septième round sur l'Espagnol Pedro Ferradas, alors classé au troisième rang de la hiérarchie européenne, l'Yverdonnois a été stoppé dans sa progression par une blessure à l'épaule gauche. Il n'a effectué sa rentrée que le 29 septembre à Halle, en ex-RDA,



Le challenger James Fenu comptera sur son sens du contre pour déstabiliser Boris Sinitsin. PHOTO KEYSTONE

où il battait aux points en six reprises le Tchèque Mickael Durovic.

Ce championnat d'Europe vient sans doute trop tôt pour James Fenu. «Il m'a manqué une semaine de préparation dans la mesure où l'annonce de ce combat n'est intervenue qu'au début octobre. Mais une telle chance ne se refuse pas» soulignait James Fenu. Sa préparation s'est déroulée en deux volets. Il a mis, dans un premier temps, le cap sur Nancy pour s'entraîner avec des sparring-partners, notamment l'ancien champion d'Europe des poids mouches David Guérault. Il a ensuite travaillé sa condition physique durant une semaine sur les hauteurs de Veysonnaz avant de s'envoler samedi pour les Canaries.

La chance de James Fenu réside dans son sens du contre. Face à un boxeur comme Sinitsin, qui avance sur son adversaire, le Vaudois rêve de rééditer le combat qu'il avait livré à Vigo contre Ferradas. «Le contre est quelque chose d'instinctif dans ma boxe» soulignait Fenu.

Une grande question

Dur au mal, le Vaudois aborde ce championnat avec toutefois une grande interrogation: tiendra-t-il la distance des douze reprises? Jusqu'à présent, il n'a boxé que deux fois sur huit rounds...

Son deuxième combat sur cette distance, il l'a livré le 24 juin 2000 à Yverdon contre l'Ivoirien Kimoun Kouassi, le seul adversaire qu'il ait en

commun avec Sinitsin. Le Russe a affronté l'ancien champion d'Afrique en début d'année à Levallois, dans la banlieue parisienne. Comme Fenu, il l'a battu aux points.

Un succès ne changerait pas la vie de James Fenu. Le boxeur d'Yverdon travaillera toujours à 70% comme monteur-électricien dans l'entreprise de son beau-père. Toutefois, la possibilité qui lui sera offerte de monnayer son titre lui permettrait enfin de gagner de l'argent avec son sport. Ce n'est pas avec la bourse de 10.000 francs qu'il va toucher pour affronter Sinitsin qu'il peut faire fortune. Un combat à voir ce soir en direct sur Eurosport (21 h), ou en différé sur TSR II (23 h 25)... /si

VOLLEYBALL

PREMIÈRE LIGUE FÉMININE

NUC - NIDAU 3-0
(25-11 25-19 15-25 25-11)

Les Neuchâteloises avaient un sanglier sur le feu, ou plutôt, 40e anniversaire du club oblige, une tranche de gâteau dans l'assiette? Toujours est-il qu'elles n'ont pas traîné pour venir à bout de Nidau. Les Biennoises ont fait de la résistance dans le troisième set, joué au-dessus de leurs forces, avant de s'écrouler pour le compte. Manu Baurand et ses coéquipières ont prouvé qu'elles auront des arguments à faire valoir au cours de ce championnat. L'arrivée de Karine Scheuerpflug au poste de libero assure une relance de qualité, que Doris Romano exploite avec dextérité, sans «forcer» sur Marjorie Veilleux. La distribution est équitable, même si le premier bloc du NUC - comme on dit au hockey - demeure la tripléte Baurand-Coureau-Veilleux au filet, avec la passeuse en pénétration.

NUC: Veilleux, Romano, Coureau, Baurand, Robbiani, Terraz, Scheuerpflug, Wenger. /PTU

LA SUZE - GERLAFINGEN 0-3
(23-25 19-25 21-25)

Dès les premiers échanges, une certaine nonchalance se remarquait dans le jeu des Jurassiennes, alors que leurs adversaires affichaient un visage dynamique et volontaire. Les visiteuses prenaient rapidement l'ascendant et alignaient dix points suivis pour assommer les joueuses locales dans le premier set. Les Vallonnières réagissaient timidement dans la deuxième manche, mais le bloc efficace et les attaques percuteuses de leurs hôtes ne leur laissaient aucune chance. Les Jurassiennes répondaient encore une fois aux abonnées absentes dans le dernier set.

La Suze: Lovis, Henggi, Mac, Monbaron, Belgrado, Laux, Schönenberger. /SUZ

PREMIÈRE LIGUE MASCULINE

COSSONAY - COLOMBIER 3-0
(25-23 25-19 25-20)

Colombier n'a pas pesé bien lourd dans l'antre du leader, principalement en raison de son manque de consistance. Le premier set pouvait laisser penser que les visiteurs allaient donner du fil à retordre à Cossonay. Malheureusement, ce ne fut qu'une étincelle et les coéquipiers de Manolito Finger

restèrent plantés, comme tétanisés par leurs propres erreurs. Il n'en fallait pas plus pour que ce match ne devienne un ennuyeux monologue. Cette nouvelle défaite place Colombier dans une situation délicate. Un besoin de points pour le classement et de victoires pour le moral se fait sentir.

Colombier: Bruschweiler, Ballif, Flückiger, Jeanbourquin, Müller, Loeffel, Finger, Fuligno, Diehl, Bordoni. /PBO

TGV-87 - LAUFON 1-3
(18-25 25-21 21-25 21-25)

L'organisation bâloise a prévalu sur l'inconstance de TGV-87, qui n'a pu valoriser que sa bonne volonté. Nettement insuffisant pour faire plier Laufon, solide équipe du haut de classement. La clé du succès s'est située dans la maîtrise du service. Toujours en difficulté sur les mises en jeu adverses, les Jurassiens se sont montrés incapables de mettre la pression à l'engagement. Tout s'est donc joué au niveau de la réception, très irrégulière du côté tramelot alors qu'en face elle était parfaite. Laufon s'est contenté d'attendre l'arrosage local sur trois ou quatre balles par set avant de gérer l'essentiel.

TGV-87: Schnyder, Cyger, Chevillat, Moni Bidin, Oberli, Von der Weid, Von Niederhäusern, Maire, Pacheco. /FFR

FRANCHES-MONTAGNES - NIDAU 1-3
(18-25 19-25 26-24 14-25)

Le derby entre VFM et Nidau était l'occasion pour les Jurassiens de réaliser une excellente opération comptable. C'était compter sans une équipe seelandaise tout simplement plus forte! Jusqu'à la moitié du premier set, les deux formations pratiquèrent un jeu plus ou moins similaire, mais trop de services manqués ainsi qu'une défense moyenne firent rapidement pencher la balance en faveur de Nidau. Dans la deuxième manche, malgré tous les stratagèmes mis en place par le coach Luca Verado, VFM s'inclina assez nettement. On a enfin vu dans le troisième set une équipe locale capable de mieux s'organiser et de prendre ainsi le meilleur sur son adversaire. Un sursaut d'orgueil qui n'a eu aucune répercussion dans la dernière manche.

Franches-Montagnes: Delémont, Mailhot, Buhlmann, Grellier, Berger, Moni Bidin, Monnin, B. Martinoli, Farine, J. Martinoli. /BMO

BASKETBALL

PREMIÈRE LIGUE FÉMININE

UNIVERSITÉ - COSSONAY 79-53

Même si la différence au niveau du score n'était pas évidente durant les 30 premières minutes, les Neuchâteloises dominèrent la totalité de la partie et créèrent un moment de panique en effectuant une «presse» très concluante deux minutes avant la pause. Après la mi-temps, le traditionnel passage à vide d'Université redonna quelque espoir à l'équipe vaudoise, mais Sophie Hurmi et ses coéquipières profitèrent du quatrième quart et de la fatigue de leurs adversaires pour s'évader gentiment.

Université: Donnet-Money (10), Perez (6), Zaugg (2), Guillod (15), Widmer (3), Fransisco (6), Mocumbi (9), Bonvin (6), Hurmi (22). /SPE

PREMIÈRE LIGUE MASCULINE

UNIVERSITÉ - MUTSCHELLEN 77-49 (44-22)

Conscients de l'effort à fournir pour recoller au classement, les Neuchâtelois débutèrent la partie sur les chapeaux de roue. Grâce à un excellent pourcentage aux tirs, c'est avec une avance confortable qu'ils prirent le chemin des vestiaires. Dans la seconde partie du match, l'équipe adverse, par sursaut d'orgueil, tenta de revenir dans la partie mais c'était sans compter l'excellente défense ni la cohésion sans faille des Neuchâtelois.

Université: Habegger (2), Pimentel (3), Houard (9), Jaures (4), Golay (4), Vujica (14), Casali (15), Mengoni (2), Flückiger (18), Thevenaz (6). /SCA

ENBREF

HIPPISME ■ Derniers qualifiés. Le Britannique Michael Whitaker, vainqueur dimanche du Grand Prix de Stuttgart, et le Belge Jos Lansink se sont qualifiés pour la première finale du «Top 10» qui réunira les dix meilleurs cavaliers du classement mondial, le 8 décembre à Palexpo dans le cadre du CSI-W de Genève. Les autres qualifiés pour cette épreuve sont les Allemands Lars Nieberg, Ludger Beerbaum et Franke Sloothaak, le Belge Ludo Philippaerts, le Brésilien Rodrigo Pessoa, le Suédois Ralf-Goran Bengtsson ainsi que les Suisses Willi Mellinger et Markus Fuchs. /si

TENNIS ■ Federer treizième. Meilleur Suisse au classement ATP, Roger Federer voit le Croate Goran Ivanisevic le devancer et se retrouve au 13e rang mondial. Michel Kratochvil pointe au 45e rang, Ivo Heuberger au 111e, Georges Bastl au 117e et Marc Rosset au 128e. /si


BASKETBALL ■ Clippers et Lakers victorieux. NBA. Matches de dimanche: Los Angeles Clippers - New York Knicks 99-86. Phoenix Suns - Toronto Raptors 81-87. Los Angeles Lakers - Sacramento Kings 93-85. /si

Lewis veut Tyson

A peine ses deux titres (WBC-IBF) reconquis, Lennox Lewis (36 ans), qui sent venir la retraite, a tourné son attention vers l'ex-roi des poids lourds. «J'attends Mike Tyson. Où est-il?» a lancé le Britannique après avoir pris sa revanche sur l'Américain Hasim Rahman. Lewis avait laissé passer une chance d'affronter Tyson et de glaner une bourse extravagante lorsqu'il s'était laissé surprendre par Rahman en avril dernier. L'affront lavé sa-

medi soir, Lewis ne portait plus aucun intérêt à son adversaire, qu'il qualifiait de «Buster Douglas du XXIe siècle. Les ceintures étaient en dépôt, il a eu ses 15 minutes de gloire».

Lewis pourrait d'abord accorder une chance à l'Américain Chris Byrd, prétendant No 1 de l'IBF, ou au vainqueur de la confrontation entre les Américains John Ruiz, tenant du titre WBA, et Evander Holyfield, le 15 décembre dans le Connecticut. /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
Demain à Cabourg 13e épreuve du GNT (trot attelé, Réunion 1, course 1, 2825 m, 13 h 45)  Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Igor-De-Loumade	2825	P. Levesque	P. Levesque	9/1	Da6a4a	14 - Une hyper favorite.
	2 Fairos-De-Pitz	2825	J.-C. Hallais	Y. Gervais	31/1	7a7a0a	11 - Prétendante très sérieuse.
	3 Eden-Bridge	2825	P. Daugeard	P. Daugeard	24/1	0a4a0a	5 - Une forme transcendante.
	4 Houba-Houba-Jiel	2825	D. Locqueneux	J.-L. Dersoir	17/2	1a5a0a	1 - Gardons-lui du crédit.
	5 Hestia-De-Quesny	2825	S. Morice	J. Morice	6/1	3a3a1a	13 - Veut rentrer dans les annales.
	6 Fighter-Warrior	2825	W. Paal	W. Paal	22/1	6a0a8a	9 - Parfois imprévisible mais douée.
	7 Hadriana	2825	A. Roussel	A. Roussel	29/1	Dm0a7a	4 - Un engagement sur mesure.
	8 Iberis-Castelets	2825	J. Hallais	J. Hallais	18/1	5m5aDm	6 - Du talent à revendre.
	9 Eden-De-Riva	2825	V. Goetz	V. Goetz	21/1	Da4a0a	LES REMPLAÇANTS:
	10 Friday	2825	V. Viel	J.-P. Viel	19/1	4m0a9a	8 - Plus régulier que doué.
	11 Gaieté-De-Lune	2850	J. Bruneau	J. Bruneau	9/2	0a5a2a	12 - Il peut être ambitieux.
	12 Emrik-Du-Hauty	2850	M. Bizoux	J.-P. Bizoux	12/1	5a0a7a	
	13 Historien	2850	J. Verbeeck	J.-L. Dersoir	13/2	Da6m6m	
	14 Gahija-Du-Lupin	2850	J.-M. Bazire	J.-P. Marmion	5/2	2a2a4a	
	15 Etonne-Moi	2875	J.-P. Bizoux	J.-P. Bizoux	14/1	5m9a3m	

Notre jeu
14*
11*
5*
1
13
9
4
6
*Bases
Coup de poker
6
Au 2/4
14 - 11
Au tiercé
pour 13 fr
14 - X - 11

Le gros lot
14
11
8
12
4
6
5
1

Un noir dimanche

En coulisses ■ Sadik Coubagéat, le Togolais de Young Boys, a joué de malchance face à Neuchâtel Xamax: fracture de la jambe, agrémentée d'un avertissement

Sadik Coubagéat ne gardera pas un souvenir impérissable de sa première visite à la Maladière. A la 35e minute de la rencontre face à Neuchâtel Xamax, le Togolais de Young Boys s'est fait l'auteur d'une intervention très sèche sur Alex. Si le Xamaxien s'est relevé péniblement, c'est sur une civière que son adversaire a regagné les vestiaires, victime d'une fracture de la jambe. En prime, le malheureux Coubagéat a eu droit à un carton jaune; l'arbitre ayant jugé son geste dangereux.

Sans doute M. Etter avait-il constaté que l'international togolais avait fêté la veille son 19e anniversaire et qu'il a cru bon d'y aller de son petit cadeau.

Alain Geiger se fâche

Sans aller jusqu'à sortir de ses gonds, Alain Geiger a haussé le ton à l'heure de l'analyse. Pas à l'encontre de ses joueurs, mais plutôt de ces journalistes, éternels ronchonneurs. «*Quand un joueur prend des risques et qu'il réussit quelque chose, c'est formidable! Quand il rate un geste, il devient un incapable... Nos Africains sont en baisse de régime? Aujourd'hui, Neuchâtel Xamax c'est cinq Africains et 15 jeunes qui apprennent leur métier. Enlevez-moi ces Afri-*



En dépit de la grave blessure dont a été victime Sadik Coubagéat, M. Etter lui a administré un carton jaune. PHOTO MARCHON

cains et j'aurai une équipe de LNB à ma disposition.»

Question suivante?

Pourquoi si tard?

En dépit du froid, les supporters xamaxiens n'ont pas souvent daigné donner de la voix durant cette rencontre. Ainsi, on a entendu plus de «*Hopp YB*» que de «*Allez Xamax*», à tel point que l'on a longtemps pu se demander si l'on était bien à la Maladière et pas plutôt au

Neufeld. Le speaker s'en est lui aussi rendu compte, qui a exhorté les inconditionnels des «*rouge et noir*» à tenir leur rôle de douzième homme. Le hic, c'est qu'il a lancé son message en annonçant que l'arbitre prolongerait la rencontre de trois minutes.

Pourquoi si tard?

Vive les vacances!

Parfaitement remis des émotions que lui a values la qualifi-

cation des moins de 21 ans pour la phase finale de l'Euro 2002, Bernard Challandes a assisté «*les mains dans les poches*» à ce Neuchâtel Xamax-Young Boys qu'il a apprécié à sa juste valeur. A l'heure des commentaires, le Neuchâtelois se plaisait à souligner le bien-fondé des décisions prises dans les bureaux de Muri. «*Avec la fin du championnat à la mi-mai, nous aurons ainsi le temps de préparer cet Euro. De plus, les clubs*

auront enfin droit à de vraies vacances, ce qui n'a pas toujours été le cas.»

Il est vrai que ce n'est pas chaque année qu'une sélection suisse obtient un tel résultat.

La vérité si je mens

Le débat programmé sur la TSR à propos de l'avenir du football romand a fait jaser bien avant qu'il ne soit lancé. Ainsi, les discussions allaient bon train dans les tribunes de la Maladière. Où rares étaient ceux qui nourrissent quelque illusion quant aux solutions sur lesquelles cette table ronde pourrait déboucher. «*Si la vérité ne vient pas de Gilbert Gress, elle viendra de Dupuis*» lançait néanmoins un connaisseur.

Compliment ou taquet à l'intention de notre confrère? Chacun jugera selon ses critères. /JFB

Le bon buteur

Une erreur s'est glissée dans le compte rendu du match Echallens-La Chaux-de-Fonds. Le buteur du FCC mentionné dans ledit texte n'était pas le bon. En effet, c'est Jean-Marc Rufener qui a inscrit le seul but de cette rencontre et non Marco Dainotti. Allez, ce sera pour la prochaine fois!/JCE

Un nouveau gardien?

«*Avec Chiriaev dans les buts, vous n'irez pas loin!*» Cette boutade d'un confrère genevois quelques minutes avant le coup d'envoi n'a pas tout de suite été saisie par ses pairs. Un drôle d'humour, en tout cas. «*Bon sang, c'est sérieux, a-t-il répliqué. Regardez donc la feuille de match.*» En effet, sur ledit document, le premier de liste, qui est généralement le gardien, avait pour nom Chiriaev. Mais l'Ukrainien a bel et bien joué à sa vraie place.

Bonne question

On le sait, et il n'est pas le seul, Mike Lussier n'apprécie guère la nouvelle règle des cinq secondes. «*Pourquoi veut-*

on sans cesse nous stresser en match, pestait le Québécois dans les vestiaires des Vernets. Regardez ce soir. Pendant une pause, des gamins ont fait une démonstration de hockey. Je n'ai rien contre. Au contraire. Mais ces cinq minutes, il a fallu ensuite les récupérer lors du match. Vraiment...» /GST

Mollard en attaque

Habituellement défenseur au sein de la deuxième ligne de Neuchâtel YS, Ken Mollard s'est mué en attaquant samedi pour la venue de Franches-Montagnes. Ceci afin de donner plus de poids à l'attaque locale. Un changement qui n'a pas porté ses fruits. Mollard n'a même pas

touché du bois comme il l'avait fait à Sion et contre Forward Morges.

Un kop bruyant

Le fan's club de la troupe d'Eric Morin avait fait le déplacement de Neuchâtel. Réduit à quelques unités en début de partie, il a donné de la voix et du tambour durant tout le match, ce qui eut pour effet de le faire grossir d'une vingtaine de fidèles au terme de la rencontre. Les joueurs ont-ils été dopés par cet engouement? Toujours est-il qu'ils sont tous repartis heureux d'avoir engrangé deux nouveaux points dans ce championnat de première ligue. /EPE

Un beau cadeau

La rencontre de volleyball entre Val-de-Ruz et Chênois II entrait dans le cadre des «*festivités*» marquant les 40 ans du NUC. Normal donc que la présidente Jo Gutknecht prenne la parole: «*La superbe affluence qui garnit ce soir les gradins de la Salle omnisports est notre plus beau cadeau d'anniversaire!*»

Un seul, vraiment?

A l'heure de signer la feuille de match scellant la rencontre entre Val-de-Ruz et Chênois, le capitaine genevois Jonathan Chanton s'est écrié: «*Super, on a réussi à tenir plus d'une heure, on est forts, les gars!*» Et l'un de ses coéquipiers de renchérir: «*Ouais,*

mais en attendant, il n'y a qu'un joueur qui nous a battus!» Anthony Luhnning en l'occurrence. «*Ce n'est pas moi, c'est toute l'équipe*» s'est défendu l'entraîneur-joueur américain. Qui a toutefois admis réclamer la balle quand il y a nécessité de marquer le point.

Petit détour

Les Genevois n'ont pas paru à l'aise samedi soir, notamment au cours du premier set. «*C'est peut-être parce qu'ils n'étaient pas chauds*» souriait Anthony Luhnning. Les gens du bout du Léman s'étaient d'abord rendus à Cernier avant de redescendre à Neuchâtel. /PTU

Wälchli infallible

Même si cela n'a pas suffi pour faire gagner son équipe (le BBCC) contre Villars-sur-Glâne, Christophe Wälchli a réalisé un bel exploit samedi soir au Pavillon des sports. Jusqu'à la 36e minute, le basketteur chaud-fonnier n'avait pas manqué un seul panier. «*Ça ne m'était plus arrivé depuis que je jouais en scolaire*» indiquait le numéro 6 du BBCC. Eh oui, ce genre de choses n'arrive pas tous les jours...

Vilain garçon

Le numéro 13 de Villars-sur-Glâne, Alain Deneraud, ne s'est pas fait beaucoup d'amis samedi au Pavillon des sports. Il faut dire que le bougre y a mis du sien. Souvent provocateur, parfois grossier, il a eu le don de s'attirer les foudres du public. «*Dehors le voyou*» a crié un spectateur à l'encontre de celui qui se faisait siffler à chaque fois qu'il touchait la balle. Visiblement, cela ne perturba pas l'ancien joueur de FR Olympic qui termina le match avec le sourire et 19 points à son actif. Mais quel vilain garçon!

Des grands amis

S'ils ne se sont fait aucun cadeau sur le parquet, Eric Morris (Américain du BBCC) et Thomas Emerson (Canadien de Villars-sur-Glâne) sont de grands amis. Ainsi avant le début du match, les deux hommes se sont salués en se faisant une accolade. Par la suite, le duel entre ces deux mercenaires fut sans merci, mais d'une correction exemplaire. Ce qui ne fut pas toujours le cas entre tous les joueurs. Bravo pour l'exemple!

Incorrigible Benoît

Les rapports entre Pierre-Alain Benoît (coach du BBCC) et les arbitres ne s'arrangent toujours pas. Samedi soir, l'entraîneur chaud-fonnier a ainsi eu droit à une faute technique après avoir réclamé avec véhémence un marché contre un joueur fribourgeois. «*Tu me donnes une technique parce que tu sais que j'ai raison*» lança le brave PAB au directeur de jeu. Incorrigible qu'on vous dit!

Solidarité unioniste

Si les résultats ne suivent pas vraiment ces derniers temps, la solidarité demeure présente dans les rangs d'Union NE. Ainsi, samedi, deux joueurs blessés ont tenu à assister au match contre Viganello au Tessin. Raphaël Imer a fait le déplacement afin de faire office de dixième homme sur la feuille de match, tout en sachant qu'il ne pourrait pas jouer à cause de sa blessure. Alors que Siviero (aussi blessé), en voyage professionnel en Italie, a rejoint ses camarades au Tessin. «*Je suis très touché par l'attitude de ces deux joueurs*» relevait le coach unioniste Micha Kresovic. Il y a de quoi!/JCE

Des pros, eux!

Le Genevois Nicolas Studer concilie études et hockey sur glace. Le journalisme le tente et c'est pourquoi nos confrères de «*La Tribune de Genève*» lui ont offert une carte blanche samedi avant la venue du HCC aux Vernets. Et dans une interview, le défenseur servetien a craché ses quatre vérités: «*Nous sommes maltraités par un journal lémanique qui use de raccourcis (...)* A la Télévision romande, plusieurs journalistes ne sont pas à l'aise, en particulier en hockey. Ils ne voient pas quand les tirs sont déviés. En comparaison, la télévision allemande me semble plus professionnelle.»

Philippe Ducarroz, qui a assisté au derby romand de dimanche soir, a sûrement dû apprécier cette remarque à sa juste valeur... /GST



TSR 8

7.00 Les Zap 1879407 7.55 Les Teletubbies 5613894 8.20 Quel temps fait-il? 6575001 8.30 Top Models 6931440 8.55 Le renard 67002198 11.00 Les feux de l'amour 7409049 11.45 Questions pour un champion 7144399 12.15 Entrez sans sonner! 762594 12.45 Le 12:45 / Météo 8840001

TSR 8

7.00 Euronews 39253681 7.25 Fans de sport 63292643 8.00 Questions pour un champion 72951010 8.25 Entrez sans sonner! 29111049 8.45 Quel temps fait-il? 81032643 9.15 Euronews 67782001 9.50 Fax-culture 44159575 10.50 aXes 17867662 11.15 Mise au point 51923681

TF1 France 1

6.35 Info/Météo 86191575 6.45 Jeunesse 25612575 9.20 Allô Quiz 68005778 10.25 Star Academy 65477681 11.05 Pour l'amour du risque 22864372 11.55 Tac O Tac TV 82107440 12.05 Attention à la marche! 30167778

France 2

6.30 Télématin 67040759 8.35 Des jours et des vies 84554759 9.00 Amour, gloire et beauté 72987407 9.25 C'est au programme 57769049 10.55 Flash info 30427865 11.05 Motus 94118759 11.40 Les Z'Amours 32927827 12.20 Pyramide 30134440

France 3

6.00 Euronews 39998846 7.00 MNK 50093407 9.05 Un jour en France 16227894 9.50 La croisière s'amuse: Tranche de vie 19477865 10.40 Une maman formidable: Séduction abusive 10662643 11.05 C'est pas sorcier: La peinture 23791594 11.35 Bon appétit, bien sûr 43953933 12.00 Le 12/14/Météo 38028662

La Cinquième

7.00 Repérages 82192117 8.00 Debout les Zouzous 67975730 8.45 Les maternelles 78023448 10.05 Découverte du monde 39134049 10.30 Ubik 35561865 11.05 Les lézards 54399407 12.00 Midi les Zouzous 37285943 12.50 Ripostes 52779484 13.45 Le journal de la santé 27494575 14.05 Ceux des fast-foods 46553865 15.00 Il était une fois les Dhows 79789020 16.00 Birmanie, les marchands du temple 15131952 17.05 Les chevaliers du mythe 70581730 17.35 100% Questions 70504681 18.05 C dans l'air 55474759

M 6

6.05 M comme musique 53120865 7.00 Morning Live 34613223 9.15 M6 boutique 11432049 9.55 M comme musique 20975846 11.45 Caméra café 50121407 11.54 Six minutes midi / Météo 476273117 12.05 Ma sorcière bien-aimée 18548730 12.30 Météo 49776407

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 67104372 8.30 Cultivé et bien élevé 53483440 9.00 Infos 70951952 9.05 Zig Zag café 59127846 10.00 Journal 59560049 10.15 Dites-moi 54022339 11.15 Cent titres 35412643 12.00 Infos 48700204 12.05 Des chiffres et des lettres 80057198 12.30 Journal France 3 8471136 13.00 Infos 51223001 13.05 Faut pas rêver 63097914 14.00 Journal 84491020 14.15 Campus. Film 28537643 16.00 Journal 60713335 16.15 Le journal de l'éco 95885556 16.20 L'Invité 96663440 16.30 Rivière 24027407 17.00 Infos 88526285 17.05 Pyramide 56767488 17.30 Questions pour un champion 24021223 18.00 Journal 55374204 18.15 Thalassa. 58168049 19.30 Les carnets du burlingueur 46981778 19.55 Le journal de l'éco 43728391 20.00 Journal suisse 20911488 20.30 Journal France 2 20910759 21.00 Infos 13565643 21.05 Temps présent 87877285 22.00 Journal 38509001 22.15 Ça se discute 85940204 0.30 Journal belge 38631082 1.00 Soir 3 38632711 1.30 Le Canada aujourd'hui 19701889 1.45 Infos 77540402 1.50 Grand format 15685599 3.00 Infos 82342060 3.05 Courant d'art 82274841 3.30 Les œuvres en chantier 92469570

13.15 Zig Zag café 3149914

L'aventure 287198
14.05 Diagnosis murder 287198
14.50 Walker Texas Ranger 8562933
15.40 Demain à la une 5746049
16.25 C'est mon choix 864117

12.05 Le schwyzer-dütsch avec Victor

Uf de Bank 75984759
12.20 Les Trottinators 32350440
12.45 Les mystères de l'Ouest 20381778
13.35 Les Zap 5872339
18.25 Teletubbies 41826925
18.55 Vidéomachine 20876759

12.50 A vrai dire 93892372

13.00 Le journal/Météo 74687681
13.50 Les feux de l'amour 42610469
14.40 Perry Mason 27087372
16.25 Alerte à Malibu 55520198
17.25 Beverly Hills 15982310
18.20 Star Academy 79479372

12.55 Météo/Journal 14549662

13.45 Expression directe 37929662
13.50 Inspecteur Derrick 21329488
15.00 Questions au Gouvernement 28256339
16.00 Saga-Cités 95259020
16.35 MNK 94240594
17.25 A toi l'Actu' 88164223
17.35 La vie à deux 81479846

13.50 Keno 37915469

13.55 C'est mon choix 21329488
14.50 Le magazine du Sénat 27509440
15.00 Questions au Gouvernement 28256339
16.00 Saga-Cités 95259020
16.35 MNK 94240594
17.25 A toi l'Actu' 88164223
17.35 La vie à deux 81479846

13.50 Keno 37915469

13.55 C'est mon choix 21329488
14.50 Le magazine du Sénat 27509440
15.00 Questions au Gouvernement 28256339
16.00 Saga-Cités 95259020
16.35 MNK 94240594
17.25 A toi l'Actu' 88164223
17.35 La vie à deux 81479846

13.30 La petite maison dans la prairie 45065556

13.30 La trahison du père 91756759
15.15 Demain à la Une 81221952
17.55 Le flic de Shangai 25066001
18.55 Charmed 15685599
19.54 Six minutes/Météo 419096575

13.00 Infos 51223001

13.05 Faut pas rêver 63097914 14.00 Journal 84491020 14.15 Campus. Film 28537643 16.00 Journal 60713335 16.15 Le journal de l'éco 95885556 16.20 L'Invité 96663440 16.30 Rivière 24027407 17.00 Infos 88526285 17.05 Pyramide 56767488 17.30 Questions pour un champion 24021223 18.00 Journal 55374204 18.15 Thalassa. 58168049 19.30 Les carnets du burlingueur 46981778 19.55 Le journal de l'éco 43728391 20.00 Journal suisse 20911488 20.30 Journal France 2 20910759 21.00 Infos 13565643 21.05 Temps présent 87877285 22.00 Journal 38509001 22.15 Ça se discute 85940204 0.30 Journal belge 38631082 1.00 Soir 3 38632711 1.30 Le Canada aujourd'hui 19701889 1.45 Infos 77540402 1.50 Grand format 15685599 3.00 Infos 82342060 3.05 Courant d'art 82274841 3.30 Les œuvres en chantier 92469570

17.25 J.A.G. 471285

18.15 Top Models 69171556
18.40 Météo/ La poule aux œufs d'or 670594
19.00 Tout en région 52049
19.20 L'image sport 724440
19.30 Le 19:30/Météo 459049

19.25 L'anglais avec Victor

78617001
20.00 Football 42634681
20.25 Fans de sport 81811987

16.00 Mort suspecte

Meurtre en 35 millimètres 95249643
16.50 Un livre 45992469
16.55 Des chiffres et des lettres 31186020
17.25 Qui est qui? 53200681
18.00 70'S Show 18184339
18.25 Friends 24573020
18.55 On a tout essayé 34918440

16.00 Mort suspecte

Meurtre en 35 millimètres 95249643
16.50 Un livre 45992469
16.55 Des chiffres et des lettres 31186020
17.25 Qui est qui? 53200681
18.00 70'S Show 18184339
18.25 Friends 24573020
18.55 On a tout essayé 34918440

16.00 Saga-Cités

La politique, tu kiffes? 95259020
16.35 MNK 94240594
17.25 A toi l'Actu' 88164223
17.35 La vie à deux 81479846
18.15 Un livre un jour 89299933
18.20 Questions pour un champion 54878117
18.45 La santé d'abord 89289556
18.50 Le 19/20 30393136
20.15 Tout le sport 45780223
20.25 La vie à deux 57279488

19.00 Archimède 542223

19.45 ARTE info 327074
20.15 Histoires de familles 977353
Campagnes (2) 55023681
Feuilleton d'Olivier Langlois 81221952

16.00 M comme musique 55797914

16.40 Agence Acapulco 55023681
17.30 Le pire du morning 81221952
17.55 Le flic de Shangai 25066001
18.55 Charmed 15685599
19.54 Six minutes/Météo 419096575

16.00 M comme musique 55797914

16.40 Agence Acapulco 55023681
17.30 Le pire du morning 81221952
17.55 Le flic de Shangai 25066001
18.55 Charmed 15685599
19.54 Six minutes/Météo 419096575

20.05 Allocution de M. Joseph Deiss 6874681

20.10 A bon entendre Test pulls en laine: fraude sur le cachemire! 869372

20.25 Football

Ligue des champions, 7e journée
Bayern Munich - Manchester United

20.00 Journal

20.00 Journal 49408371
20.40 Talents de vie/ Météo 13343049

20.00 Journal

20.00 Journal 49408371
20.40 Talents de vie/ Météo 13343049

20.15 Tout le sport 45780223

20.25 La vie à deux 57279488

20.15 Tout le sport 45780223

20.25 La vie à deux 57279488

20.05 Allocution de M. Joseph Deiss 6874681

20.10 A bon entendre Test pulls en laine: fraude sur le cachemire! 869372

20.05 Allocution de M. Joseph Deiss 6874681

20.10 A bon entendre Test pulls en laine: fraude sur le cachemire! 869372

20.45 Comédie, Comédie

On n'est pas là pour s'aimer
Film de Daniel Janneau, avec Véronique Genest 81811987

20.25 Football

Ligue des champions, 7e journée
Bayern Munich - Manchester United

20.55 Titanic (2)

Film de James Cameron, avec Leonardo DiCaprio
1997. L'épave du Titanic, le plus grand et le plus luxueux des paquebots, est l'objet d'une exploration minutieuse, pour rechercher un célèbre diamant, disparu avec le bateau...

20.50 Sphère

Film de Barry Levinson, avec Dustin Hoffman
Un psychologue est convoqué secrètement au milieu de l'océan. Il s'aperçoit que les services secrets ont pris au sérieux un rapport bido...

20.50 Vie privée, vie publique

Magazine présenté par Mireille Dumas
Leur nom vaut une fortune Qu'ils s'appellent Dassault, Picasso, Citroën, Hugo ou Goscinnny, leurs noms sont synonymes de succès, d'argent et de pouvoir...

20.45-23.00

Thema
Après l'euphorie, la débâcle? Voici les fameuses start-up et autres entreprises high-tech vues par ceux qui y travaillent: de la France à la Californie, un monde où la motivation individuelle tient lieu de convention collective...

20.50 Qui décide?

Magazine présenté par Stéphane Rotenberg
Reportages: Qui décide des cantines scolaires? Qui décide du nom des rues? Qui décide de la super gagnante du loto? Qui décide du prix de la vie privée? Qui décide du salaire des grands patrons? Qui décide de la couleur de votre voiture? Qui décide d'interdire un film aux moins de 16 ans?

20.05 Allocution de M. Joseph Deiss 6874681

20.10 A bon entendre Test pulls en laine: fraude sur le cachemire! 869372

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

22.25 Angel 90955827

23.15 Le 23:15 1948865 23.40 Le caméléon 6177662 0.25 L'œil du Consul. Film 3290983 1.15 Le 23:15 2244889 1.40 Tout en région 7365605 1.55 A.B.E 8070268 2.20 Fans de sport 21054605

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

20.55 Allocution de M. Joseph Deiss

Conseiller fédéral
23.55 Cadences 44976600
Magazine
23.55 Cadences 44976600

CANAL +

7.15 Teletubbies 49335285
7.40 Burger Quiz 38231778
8.15 Les guignols de l'info 16910730 8.30 Ailes d'acier. Film 44087469 10.05 Dancer in the dark. Film 43578117 12.25 Les guignols de l'info 57502440 12.35 Gildas et vous 44063285 13.30 Le quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Saint-Cloud 43132353 14.00 Pour bleu. Film 19959310 15.50 +clair 66835662 16.40 Lumumba. Film 68109399 18.30 Une vraie mère fouine 52010204 18.40 Agrippine 36038556 19.05 + de cinéma 61404407 19.35 Le Journal 78667223 19.55 Les guignols de l'info 73739204 20.05 Football 69877391 0.00 Deuxième vie. Film 68673889 23.20 H. Comédie 47381537 0.00 Deuxième vie. Film 16702714 1.35 Football américain 10593613 3.25 Lake Placid. Film 46866464 4.45 Hadzabes, chasseurs à l'arc de Tanzanie. Doc. 14908716 5.35 L'aventure des Eworks. Film 51627629

MONTE CARLO

10.15 La dame de Berlin. Téléfilm 64793372 12.00 Récré Kids 77035407 12.55 Les contes d'Avonlea 65448488 13.45 Téléchat 9532407 14.20 Les chevaux du soleil 29294865 15.20 La misère des riches. Feuilleton 92139020 16.10 Les règles de l'art 13746730 17.00 Unique au monde 92596136 18.00 Mister T. 36501372 18.25 Ricky ou la belle vie 39121597 18.55 Images du Sud 73044556 19.05 Flash infos 69221643 19.25 Les règles de l'art 58902198 20.25 Images du Sud 68252730 20.35 Pendant la pub: André Dussolier 12912285 20.55 Les aventures de Till l'Espigle. Film de Gérard Philippe, Jean Vilar 93890846 22.30 Sud 46455827 23.45 Snowwave 75729846 0.15 Pendant la pub 41921773

TSI

7.00 Euronews 10.25 Textivision 10.30 Aroma de café 11.15 Guadalupe 12.00 Crescere, che fatical 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Verso l'una in compagnia 13.25 Aroma de café 14.05 Due passi in compagnia 14.20 La signora in giallo 15.05 Tre passi in compagnia 15.15 Anteprema straordinaria. Téléfilm 16.00 Telegiornale 16.05 Quattro passi in compagnia 16.15 Il commissario Kress 17.15 100% in compagnia 18.00 Telegiornale 18.10 100% in compagnia 18.50 Oggi Sport 19.00 Il Regionale 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 360 21.35 Micromacro 22.05 D.O.C. 23.00 Telegiornale notte 23.20 Walker Texas Ranger 0.05 Scoop 0.50 Textivision

SWF

9.00 Akt. 9.30 Landesschau 9.55 Bitte schön 10.00 Landesschau 10.25 Teledoktor 10.30 Die Fallers 11.00 Treffpunkt 11.30 Flieger 12.30 Landesart 13.00 Nano 13.30 Denn die Seele kennt kein Koma 14.00 Yo! Yo! Kids 15.00 Tagesschau 15.15 Infomarkt - Marktinfo 16.15 Aktuell 16.05 Kaffee oder Tee? 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Unbekanntes Spanien - Extremadura. Doku 21.00 Landesprogramm 21.30 Aktuell 21.45 Blickpunkt Europa 22.15 Zeichen der Zeit 23.00 Um Elf 23.45 Aktuell

RAI 1

6.00 Euronews 6.30 Tg 1 6.40 Raiuno Mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg 1 7.30, 9.30 Tg 1 - Flash 10.40 La strada per Anvolea. Film 11.30 Tg 1 11.35 La prova del cuoco 12.35 La signora in Giallo 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Ci vediamo Tv 16.15 La vita in diretta 16.50 Parlamento 17.00 Tg 1 17.10 Che tempo fa 17.15 La signora del West 18.00 Varietà 18.50 Quiz Show 20.00 Telegiornale 1 20.35 Il fatto di Enzo Biagi 20.45 L'uomo che sussurrava ai cavalli. Fiction 23.45 Tg1 23.50 Porta a porta 0.50 Tg1 notte

RAI 2

7.00 Go Cart Mattina 9.55 La pazzia vita della signora Hunter 10.15 Un mondo a colori 10.35 Tg2 Medicina 33 10.55 Nonsolosoldi 11.05 Tg2 Eat Parade 11.15 Tg2 Mattina 11.30 I fatti vostri 13.00 Tg 2 - Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Salute 14.05 Scherzi d'amore 14.45 Al posto tuo 16.15 The practice 17.00 Digimon 17.30 Guru, Guru - Il girotondo della magia 18.00 Tg 2 flash 18.05 Timon e Pumbaa 18.30 Rai Sport Sportsera 18.50 Sereno variabile 19.10 Law and order 20.00 Zorro 20.30 Tg 2 - Sera



20%

**sur tous les
produits Nivea.**

**Du mardi 20
au samedi 24.11.01**

La vie côté plaisir.

coop

La vague de l'imagerie numérique

Cinéma ■ Le succès du film d'animation de synthèse «Monsters & Cie» fait trembler le dessin animé traditionnel. L'ordinateur s'impose un peu partout

Par
Anna Cuenca

Le succès sans précédent aux Etats-Unis du film d'animation de synthèse «Monsters & Cie» force l'industrie du cinéma à s'interroger sur l'avenir du dessin animé traditionnel. Les récents dessins animés classiques ont réalisé des résultats plutôt décevants. Les créateurs de «Toy Story», une comédie en images de synthèse, avaient fait grimper le record des recettes pour un film d'animation à 100 millions de dollars en neuf jours. Sur le même créneau, «Shrek» de Dreamworks avait atteint le même chiffre de recettes en onze jours de projection en salles.

Tous les records

Sorti le 2 novembre dans les salles américaines et canadiennes, «Monsters & Cie», un des derniers films d'animation de synthèse, se hausse désormais au premier rang. Il a réalisé 122 millions de dollars de recettes au terme de 10 jours sur les écrans.

Sur les trois premiers jours de sa sortie, «Monsters & Cie» a battu tous les records de box-offices à l'issue d'un premier week-end d'exploitation. Avec plus de 62,5 millions de



Le film d'animation de synthèse «Monsters & Cie» connaît un succès sans précédent aux Etats-Unis. PHOTO SP

dollars en trois jours, il est devenu le meilleur lancement commercial de l'histoire du film d'animation comme de celle des films Disney.

Le film raconte l'amitié d'un monstre avec une petite fille dans un monde imaginaire où les autres monstres sont terrorisés à l'idée de mourir au contact des enfants. Ses deux héros sont James P. Sullivan, «Sully»

pour les intimes, un énorme monstre au pelage bleu et son copain Mike Wazowski, une grosse boule verte, qui n'a qu'un seul œil au milieu du front.

«Monsters & Cie» s'inscrit dans une série de films d'animation de synthèse à grand succès. Elle a été initiée par Pixar en 1995 avec «Toy Story» et s'est poursuivie avec «Fourmiz» (1998), «1001 pattes»

(1998), «Toy Story 2» (1999) et enfin «Shrek» (2001).

En revanche, les mauvaises carrières réalisées par des films d'animation traditionnelle interpellent l'industrie du cinéma américain sur l'avenir des films dessinés «à la main». Après les «bides» de plusieurs films de ce type, Warner Brothers a décidé de ne plus s'aventurer à produire de dessins animés traditionnels.

La 20th Century Fox a fermé l'an dernier son studio d'animation, après les carrières décevantes d'«Anastasia» (1997) et de «Titan A.E.» (2000). Même Disney et Dreamworks, dont les films en images de synthèse ont très bien fonctionné ces dernières années, ont connu des déboires avec leurs films d'animation classique comme «The Emperor's New Groove» ou «The Road from El Dorado». «De nouveauté, l'animation par ordinateur s'est banalisée pour devenir un simple outil pour les cinéastes», commente John Lasseter. Le réalisateur de «Monsters» est directeur artistique de Pixar. Mais Thomas Schumacher, directeur de l'animation chez Disney, ne croit pas à la disparition de l'animation traditionnelle. «Actuellement, nous avons plus de films en deux dimensions dans nos cartons que de films en 3D. L'originalité continuera aussi à s'exprimer en deux dimensions», affirme-t-il. Pour l'instant, cependant, tout le monde s'accorde sur deux des trois films qui seront en compétition pour l'Oscar de l'Animation: «Monsters» et «Shrek». Reste à savoir si le troisième sera dessiné «à la main» ou enfanté par la magie d'un ordinateur. /ACU-afp

VALAIS

50 tonnes de chanvre sous séquestre

La police cantonale valaisanne a saisi plus de 50 tonnes de chanvre de la société valaisanne Valchanvre Sàrl. C'est cinq fois plus qu'annoncé la semaine dernière par la société.

Les perquisitions des 14 et 15 novembre derniers ont permis de découvrir des installations servant à transformer le chanvre en haschich, a communiqué hier la police cantonale. La teneur en substance active allait jusqu'à 40%, alors que le taux accepté pour le chanvre agricole est limité à 0,3%.

Valeur de 35 millions

La marchandise séquestrée représente 1600 m³ de chanvre séché en vrac. Selon la police, la valeur marchande se situe entre 35 et 40 millions de francs. Deux associés de Valchanvre, Bernard Rappaz et Claude Rey, ont été incarcérés.

De son côté, Valchanvre a lancé hier une pétition demandant la libération des deux associés. Le texte précise que ses activités économiques se sont déroulées ouvertement depuis cinq ans et ont été soutenues par les autorités. Bernard Rappaz a par ailleurs entamé dimanche une grève de la faim pour protester contre son incarcération. /ats

TOILETTES Congrès d'experts

La première conférence mondiale sur l'industrie des toilettes s'est ouverte hier à Singapour, ville réputée pour sa propreté. Mais à travers le monde, la situation est loin d'être aussi reluisante que dans la ville-Etat et de vrais problèmes de salubrité se posent. Le ministre singapourien de l'Environnement a déclaré au premier «World Toilet Summit 2001», devant quelque 200 délégués de 17 pays, que de larges régions du monde manquaient encore de sanitaires de base.

Selon lui, quelque 40% de la population mondiale n'a pas accès à un système satisfaisant. Un des organisateurs singapouriens, Jack Sim, a expliqué pour sa part que l'objectif de la réunion n'était «pas de promouvoir des toilettes chères, mais de faire que chacun ait des toilettes et sanitaires suffisants pour que la qualité de vie ne subisse pas une dégradation à chaque fois que les gens vont aux toilettes». /ats-afp

Contrebandiers frappés au cœur

Italie ■ 41 arrestations. Clan mafieux en cause

La police financière de Bari, en Italie, a lancé dans la nuit de dimanche à hier une vaste opération contre les contrebandiers internationaux de cigarettes. Un important clan basé en Grèce a été démantelé, a indiqué hier l'agence italienne de presse Ansa.

Ramifications

Conduite par 700 hommes, l'opération Hellas a été dirigée par la division antimafia de Bari et son procureur Giuseppe Scelsi. Selon les enquêteurs, qui ont procédé à 41 arrestations et mis 182 personnes en examen dans toute l'Italie, les contrebandiers appartenaient tous à la même organisation criminelle, le clan d'Albino Prudentino. Basée en Grèce, cette organisation est chapeautée par Albino Prudentino - cousin du

boss présumé Francesco Prudentino - et par ses fils Angelo, Maurizio et Benedetto. Albino Prudentino est actuellement détenu en Grèce. Le clan Prudentino, originaire des Pouilles et membre de la Sacra Corona Unita, la mafia locale, a des liens avec la n'drangheta (mafia calabraise), la camorra (mafia napolitaine) et Cosa Nostra. La base opérative du clan se trouvait en Grèce, mais avait des ramifications en Italie, en Espagne et en Grande-Bretagne. Durant les 18 mois de l'enquête, les contrebandiers auraient trafiqué 1100 tonnes de cigarettes pour une valeur d'environ 250 millions de francs. L'argent aurait été recyclé en Grèce, Italie, Russie et Suisse. Selon le procureur Giuseppe Scelsi, les cigarettes arrivaient en Grèce directement de Rotterdam. /ats

Enseignants français placés sous traitement antibiotique

Anthrax ■ Une enveloppe suspecte découverte dans un collège de la région parisienne

Deux enseignants d'un collège de Vitry-sur-Seine (Val-de-Marne) ont été placés sous traitement antibiotique préventif après avoir ouvert une enveloppe qui s'est avérée contenir des spores du

bacille du charbon à un «taux extrêmement faible», a indiqué hier le Ministère de la santé. Les deux enseignants n'ont développé aucun signe clinique d'une quelconque maladie, a précisé hier le professeur Gilles

Brucker, chargé de mission auprès du ministre délégué à la Santé Bernard Kouchner. Ce dernier s'est par ailleurs félicité de la baisse continue des alertes quotidiennes aux enveloppes suspectes en France. /ap

Une statue aux petits soins dans un musée londonien



Toilettage d'automne pour les «Trois Grâces» du Vénitien Canova au Victoria and Albert Museum de Londres. PHOTO KEYSTONE

EN BREF

CHAÎNE DU BONHEUR ■ Présidence tessinoise. La Chaîne du Bonheur sera présidée dès 2002 par Remigio Ratti, directeur de la Radio Télévision Suisse Italienne (RTSI). Le Tessinois succédera à Guillaume Chenevière, ex-directeur de la TSR. Economiste de formation, Remigio Ratti, 57 ans, occupe depuis 1982 une chaire de professeur en politique régionale et politique des transports à l'Université de Fribourg. /ats

RIXE SKINS-ÉTRANGERS ■ L'enquête est bouclée. L'enquête sur la bagarre qui avait impliqué quelque cinquante extrémistes de droite et 80 Noirs en août 2000 à Saint-Gall est bouclée. Quatre skinheads ont été inculpés d'agression et un Noir de rixe. Les affrontements, survenus dans la nuit du 26 au 27 août 2000, avaient débuté après qu'un groupe de skinheads s'en furent pris à deux ressortissants noirs. /ats

PARIS ■ Clandestins découverts dans le faux plafond d'un train. La police a interpellé samedi trois clandestins dans une gare de Paris. Les trois hommes ont été découverts dans le faux plafond d'un train en provenance de Vintimille (Italie), a-t-on appris hier. Les trois hommes, qui affirment être Irakiens, ont été remis à la police. Ils s'étaient cachés derrière les dalles du faux plafond, verrouillées en temps ordinaire. /ats-afp

Nouvel ultimatum syndical

Swissair Group ■ Les représentants du personnel au sol remettent la pression pour le financement d'un plan social. Débrayage de quatre heures à Genève

Les syndicats du personnel au sol de Swissair Group haussent le ton. Les représentants allemands ont fixé un nouvel ultimatum aux investisseurs pour financer un plan social. A Genève, une demi-journée de grève est prévue.

«Dans quinze jours, notre patience sera à bout», a lancé hier à Zurich le président de la section trafic aérien du Syndicat suisse des services publics (SSP), Daniel Vischer, devant les quelque 400 personnes réunies lors de deux assemblées des employés du personnel au sol.

Equilibrisme

Mais dans l'immédiat, il s'agit d'éviter la grève, afin de ne pas dilapider le «capital sympathie» auprès du public et ne pas compromettre d'emblée les chances de succès de la nouvelle compagnie. Une dernière chance est laissée au dialogue. La base a accepté sans opposition une résolution prévoyant la constitution d'une délégation syndicale chargée de négocier un plan social pour tous les employés licenciés, avec la Confédération et le comité de pilotage de la nouvelle compagnie.

Des discussions doivent avoir lieu ces prochains jours. Une solution est attendue d'ici au 30 novembre, sans quoi les syndicats prendront



«Dans quinze jours, notre patience sera à bout», a lancé hier à Zurich Daniel Vischer, président de la section trafic aérien du Syndicat suisse des services publics. PHOTO KEYSTONE

probablement des mesures de lutte. Ils se réuniront à nouveau le 3 décembre. En attendant, des «actions ciblées» pourraient être menées ces prochains jours à Zurich, afin d'augmenter la pression sur

les investisseurs. Aucun détail n'a été donné, pour «préserver l'effet de surprise». Plusieurs employés, visiblement à bout, ont réclamé des mesures de lutte immédiates. «Qui peut bien vivre avec 70% d'un salaire de 3500 francs?», a lancé une employée licenciée outrée par l'absence de plan social, sous les applaudissements nourris de l'assemblée.

Menace de plainte

Les syndicats enjoignent par ailleurs Crossair de respecter l'article 333 du code des obligations, selon lequel elle devrait engager les employés repris de Swissair aux mêmes conditions salariales que jusqu'à présent. Si aucune garantie n'est donnée d'ici à fin novembre, les syndicats déposeront plainte. Le personnel au sol demande en outre de pouvoir disposer d'un représentant dans le nouveau conseil d'adminis-

tration. Plus généralement, les syndicats rejettent tout «dumping salarial».

Par ailleurs, les organisations de personnel feront pression sur la société texane EDS pour qu'elle ga-

rantisse un contrat collectif de travail (CCT) aux employés d'Atraxis (informatique), qu'elle va reprendre. Les syndicats se font aussi beaucoup de souci pour la filiale de fret Cargologic. «De nouveaux licenciements sont à craindre», même si la solution 26/26 est retenue.

Genevois à bout

A Genève, le SSP veut monter aux barricades sans attendre. «Nous ne pouvons pas nous permettre de jouer la montre», a déclaré à l'ATS son secrétaire romand, Rémy Pagni. Réunis hier soir à l'appel du SSP, les employés genevois de Swissair ont d'ailleurs voté à une majorité de 88 voix contre 36 en faveur d'un débrayage de quatre heures ce matin contre les vols Crossair. Les employés se sont donné rendez-vous à 8h dans le hall de l'aéroport de Genève.

Outre l'absence de plan social, le SSP romand s'insurge contre le «dumping salarial» prévu dans le business plan de la nouvelle compagnie. Les employés au sol chargés des réservations pour Swissair à Genève se sont vu proposer par Crossair des contrats prévoyant des baisses de salaires de 800 à 1000 francs par mois sur un salaire initial de 4500 à 5000 francs, selon M. Pagni. /ats-ap

Handicapés affectés

La débâcle de Swissair Group affecte durement les ateliers protégés de handicapés de la région de Zurich. La fondation Pigna de l'Unterland zurichois, par exemple, a vu son carnet de commandes chuter de 83% cette année. «Nous sommes assis devant des tables vides», s'inquiétait hier Insos, l'association des institutions sociales suisses pour personnes handicapées. Les handicapés n'ont plus assez de travail et la confection des

articles de Noël ne suffit pas à compenser le trou laissé par Swissair Group.

Dans la région zurichoise, environ 25 ateliers effectuaient des travaux d'emballage et de nettoyage pour le compte du groupe. Les handicapés se sentaient en outre émotionnellement très proches de la compagnie, si bien que la débâcle a provoqué une «énorme perte d'identité», a relevé Insos. Pour l'avenir, les ateliers devront trouver des alternatives. /ats

UBS et CSG en retrait

L'UBS et le Credit Suisse Group (CSG) ne se prononceront pas eux-mêmes sur le conseil d'administration de la nouvelle Crossair. Les deux banques délèguent leur vote à Peter Forstmoser, membre du comité de pilotage de la compagnie, qui votera pour les candidats proposés.

Le professeur Forstmoser, par ailleurs président du réassureur Swiss Re, n'aura pas d'instruction de la part des banques, qui détiennent

70,5% de la compagnie bâloise, a indiqué hier le comité de pilotage de la nouvelle Crossair. Ce comité est toutefois dirigé par le président de Nestlé Rainer Gut, qui est un ancien président et directeur du CSG. M. Forstmoser disposera d'une procuration des deux établissements bancaires. Pour l'heure, le comité a choisi le Néerlandais Pieter Bouw, ancien patron de KLM, pour la présidence du conseil d'administration. Il doit succéder à Moritz Suter. /ats

LEUENBERGER Recueil de discours

Moritz Leuenberger a présenté son dernier livre hier à Genève. «Rêveries et ordre du jour» réunit l'essentiel des discours prononcés cette année par le président de la Confédération. Dans la préface, le conseiller fédéral explique qu'«un discours n'est pas un monologue, mais un dialogue». «Difficile pour moi d'avoir la même aisance lorsque je prononce mes discours en français. Je perds – je l'avoue – beaucoup de spontanéité et de souplesse», a reconnu Moritz Leuenberger. «Oui, le Röstigraben existe, Dieu merci! Car ainsi, nous bénéficions de différentes cultures, de différentes langues et nous en tirons une grande richesse et une certaine fierté», a conclu le Zurichois. «Mais un fossé, celui des différences économiques, doit être activement combattu». Il y a une année, le socialiste avait déjà publié, sous le titre «Träume und Traktanden», un recueil de discours antérieurs en allemand. Ce livre s'est vendu à ce jour à près de 20.000 exemplaires. /ats

GENÈVE

Départements répartis

La socialiste Micheline Calmy-Rey, arrivée en tête des élections au Conseil d'Etat genevois, présidera le gouvernement durant la première année de la nouvelle législature. Elle conserve le Département des finances. Le gouvernement a réparti dimanche soir les départements, a indiqué la chancellerie. Les cinq conseillers d'Etat sortants conservent leurs attributions. Celui de justice, police et sécurité sera entre les mains de la libérale Micheline Spoerri. Le Département de l'action sociale et de la santé a été confié au PDC Pierre-François Unger. Martine Brunschwig-Graf reste à l'Instruction publique. Laurent Moutinot continuera de diriger le Département de l'aménagement. Robert Cramer celui de l'intérieur et le PDC Carlo Lamprecht le Département de l'économie. /ats

Remède de cheval pour la Lamal

Santé ■ Le PDC présente un catalogue de mesures pour stabiliser les coûts et réduire les primes. Avec une réforme du financement des hôpitaux

Les mesures proposées par la deuxième révision de la loi sur l'assurance maladie (Lamal) ne vont pas assez loin. Le Parti démocrate-chrétien (PDC) exige des mesures drastiques et des réformes structurelles afin de stabiliser les coûts et réduire les primes, a déclaré hier son président Philipp Stähelin (TG). Le parti demande par exemple la refonte du système de financement des hôpitaux et le redimensionnement du catalogue des prestations remboursées.

Responsabilité individuelle

Selon les représentants du PDC, qui ont donné conférence de presse hier à Berne, l'assurance maladie obligatoire doit garantir à chaque citoyen un accès à des soins de base raisonnables. Par contre, ils estiment qu'une «assurance de base de luxe», telle celle qui est en vigueur actuellement, n'est pas nécessaire. En effet, se maintenir en bonne santé relève aussi de la responsabilité individuelle de l'assuré. Le PDC demande donc que le catalogue actuel des prestations soit redimensionné. «Ce catalogue s'est constamment élargi ces dernières années», a rappelé le conseiller aux Etats Anton Cottier (FR). Il s'agit maintenant de le contrôler d'après des critères économiques et médicaux. Par ailleurs, des systèmes d'incitation doivent également être mis en place afin de renforcer le sens de la responsabilité individuelle des assurés et de faire plus attention à l'utilisation des ressources financières. Au niveau



La conseillère nationale Doris Leuthard et le président du PDC Philipp Stähelin hier devant la presse.

PHOTO KEYSTONE

de l'offre, il convient de renforcer la concurrence.

Le PDC souhaite également l'abolition de l'obligation de fournir un certificat médical après trois jours au moins d'absence au travail. «Si un employeur veut un certificat médical, c'est lui qui en assumera les coûts», a précisé la conseillère nationale Doris Leuthard (AG).

Hôpitaux: comme des entreprises indépendantes

Le PDC demande que le système de financement des hôpitaux soit modifié le plus rapidement possible afin de passer à un système moniste. Les assureurs doivent supporter seuls le coût des presta-

tions dont le tarif fait l'objet d'une convention, que ce soit lors d'un traitement ambulatoire ou lors d'une hospitalisation. Ce système permettrait d'abolir les distorsions de concurrence et favoriserait la réduction de la surcapacité hospitalière. Actuellement, les assureurs supportent la totalité des coûts en cas de traitements ambulatoires, mais seulement la moitié au maximum lors d'une hospitalisation. L'autre moitié est à la charge des cantons. Selon le projet démocrate-chrétien, les hôpitaux ne doivent plus dépendre des cantons sur le plan de la gestion et de l'organisation. Ils doivent être gérés

comme des entreprises indépendantes. Par contre, le montant des participations financières cantonales affectées au domaine de la santé doit rester identique.

De manière générale, il s'agit également de renforcer la coopération intercantonale. Par exemple, les cantons devraient créer des régions en matière de soins et mettre en place des mécanismes décisionnels intercantonaux. Les cantons doivent également pouvoir créer leur propre assurance.

Pour les familles

Le PDC est également favorable à des allègements des

primes pour les familles. Concrètement, les primes pour le deuxième enfant doivent être réduites de 50% et les primes à partir du troisième enfant doivent être totalement abolies. Ce système sera financé par l'argent économisé par les cantons suite à la mise en place du financement hospitalier moniste. De leur côté, afin d'accroître la transparence, les caisses-maladie devraient publier chaque année leurs coûts par canton et par prestataire, leurs réserves ainsi que leurs frais administratifs.

Le PDC souhaite également une baisse du coût des médicaments. Ce sera possible grâce à l'encouragement aux génériques et en admettant les importations parallèles de médicaments dont le brevet est échu. De manière générale, tous les médicaments devraient être conditionnés en plus petites quantités afin d'éviter le gaspillage./ap

Médicaments: rappel à l'ordre

Le prix des médicaments doit être obligatoirement indiqué sur les emballages. C'est ce que rappelle le Secrétaire d'Etat à l'économie (Seco) dans une feuille d'information adressée aux pharmaciens. Ces derniers sont également tenus d'afficher clairement le montant des taxes supplémentaires dans leurs établissements./ap

BILATÉRALES

Le Parlement européen met la pression

De Bruxelles
Tanguy Verhoose

Nouveaux problèmes en vue pour Berne: dans une résolution qu'il devrait adopter le 28 novembre, le Parlement européen annonce qu'il «ne pourra pas approuver de nouveaux accords avec la Suisse à moins d'une amélioration de la coopération dans le domaine du crime organisé.»

La commission du contrôle budgétaire de l'Assemblée des Quinze a adopté le 8 novembre un rapport sur la lutte contre la fraude dans l'Union. A l'initiative de l'eurodéputé social-démocrate autrichien Herbert Bösch, il est flanqué d'une résolution qui sera soumise au vote du plénum le 28 novembre à Bruxelles.

Menace de veto

Le texte de la résolution relève que les contribuables européens subissent des pertes se chiffrant en milliards d'euros «parce que la coopération avec la Suisse en matière de lutte contre la contrebande internationale organisée, en particulier celle qui concerne des biens à hauts risques (cigarettes, alcool, métaux précieux, matériel électronique) ne fonctionne pas convenablement». Dans ces conditions, l'Assemblée des Quinze menace d'opposer son veto à la conclusion de nouveaux accords avec la Suisse aussi longtemps que la situation ne s'améliorera pas.

Cette menace vaut tant pour le deuxième cycle de négociations bilatérales, déjà dans l'impasse, que pour le premier. La Suisse et l'Union devront en effet rouvrir l'accord qu'elles ont conclu en 1999 dans le domaine de la recherche.

Programme de recherche

Cet accord prévoyait d'associer les Helvètes au cinquième programme cadre de recherche (PCR) de l'UE, qui se termine le 31 décembre 2002. Afin que les chercheurs suisses puissent participer au sixième PCR, que l'Union adoptera à la mi-2002, une renégociation du protocole financier de l'accord de 1999 sera nécessaire.

Cette renégociation implique-t-elle la conclusion d'un nouvel accord international, qui devra être ratifié par le Parlement européen avant de pouvoir entrer en vigueur? «Oui», affirment des juristes de l'Union. «On est dans le flow», tempère-t-on à Berne. Des experts des deux parties tenteront de démêler l'écheveau le 30 novembre./TVE

EN BREF

BUDGET 2002 ■ Refus de l'UDC. L'Union démocratique du centre refuse le budget 2002 de la Confédération, qui prévoit un déficit d'environ 200 millions de francs. Le parti renvoie le projet au Conseil fédéral en le priant de faire des économies pour au moins un milliard de francs. Les agrariens refusent également le plan financier 2003-2005, qui prévoit une croissance des dépenses de 4,1% par an./ats

CINÉMATHEQUE

Lausanne s'étend à Zurich

La Cinémathèque suisse, à Lausanne, prendra sous son aile, dès le 1er janvier 2002, le centre de documentation cinématographique «Zoom», à Zurich. L'institution des bords de la Limmat était menacée de fermeture.

Le centre zurichois comprend des collections de 70.000 photos et 30.000 dossiers de presse. Il revêt une importance capitale pour la Suisse germanophone, indique la Cinémathèque suisse. «Zoom» a été fondé en 1940 par les Eglises de Zurich.

Sa reprise est rendue possible grâce au soutien conjoint de la Confédération, de la ville et de l'Université de Zurich, ajoute la cinémathèque. Par la même occasion, les archives nationales de cinéma, sises à Lausanne, acquièrent une présence concrète en Suisse alémanique.

Afin de célébrer ce tournant, une soirée spéciale est organisée mardi 4 décembre au «Studio 4» de Zurich (Nüscherstrasse 11). Les allocutions seront suivies de la projection d'une adaptation d'Oscar Wilde jamais revue à Zurich depuis sa sortie, «The Picture of Dorian Gray» (1945), d'Albert Lewin, dans une copie neuve offerte par les Amis de la Cinémathèque Suisse./ats

Présidents, budget et chanvre

Programme d'hiver ■ La session spéciale Swissair n'aura été qu'un bref intermède. Retour lundi des parlementaires

De Berne
Stéphane Sieber

Rideau? Hé, là! pas si vite! Après l'exercice «financement du redimensionnement de l'aviation civile» du week-end écoulé, les Chambres fédérales ne se sont pas séparées pour bien longtemps. Pas plus tard que lundi prochain en effet, dans moins d'une semaine donc, les 200 élus du peuple et les 46 représentants des cantons sont de nouveau convoqués à Berne.

Au menu de la session ordinaire d'hiver – session automnale stricto sensu, puisqu'elle aura lieu du 26 novembre au 14 décembre – figurent les objets traditionnels de la saison de la chasse: l'élection des plus hautes autorités fédérales, l'examen du budget de la Confédération. Plus quantité d'objets riches en polémiques potentielles, comme les dimanches sans voiture. Chic!

L'après-Hess

Aujourd'hui et pour quelques jours encore, le président du Conseil national – et de l'Assemblée fédérale – est Peter Hess. Il n'est plus à présenter. Jovial démocrate-chré-

tien zougais, mais traumatisé aussi bien par le massacre du Grand Conseil de son petit canton que par les controverses nées de ses mandats privés (sans compter, auparavant, son échec de justesse au Conseil fédéral face à Joseph Deiss), il a été élu il y a une année par 155 voix (c'était, pour être précis, le 27 novembre). Celle qui lui succédera est la socialiste genevoise Liliane Maury-Pasquier, naguère élue, elle, à la vice-présidence par 138 voix. Sauf surprise parfaitement invraisemblable, elle sera la première femme romande à accéder au perchoir.

Le vice-président sera le syndic de Vevey, le radical vaudois Yves Christen. Et au Conseil des Etats, c'est Anton Cottier, redoutable démocrate-chrétien fribourgeois et bilingue parfait, qui sera nommé. Part belle aux «Romands», donc.

Couchepin vice-président

La session d'hiver est aussi celle au cours de laquelle se déroule traditionnellement la transmission de témoin au sein du gouvernement. Après Moritz Leuenberger, le rat des villes élu l'an dernier à la suc-

cession de l'inénarrable homme des champs, ou plutôt des pâturages Adolf Ogi, le nouveau président de la Confédération sera Kaspar Villiger, dont tout le monde subodore qu'il démissionnera au terme de son année présidentielle, période de gloire sublime comme l'on sait. Il sera flanqué, pendant cette année 2002, d'un nouveau vice-président du Conseil fédéral qui ne sera autre que son ami et collègue radical Pascal Couchepin, chef du Département de l'économie. Lui n'a vraiment aucune intention de se consacrer à sa résidence secondaire dans les prochaines années.

A part ça? Les deux chambres ne chômeront pas. Soit dit sans risquer de jeu de mot, même si le Conseil national devra, pendant cette session historique, avaliser la troisième révision de l'assurance-chômage. Le programme est – osons le dire – particulièrement riche. Au Conseil national, il sera question de cinéma, de formation professionnelle, de droit pénal des mineurs, de service civil ainsi que d'avortement, d'euthanasie et d'assurance maternité. Au Conseil des Etats, de l'or-

Période difficile pour l'agriculture

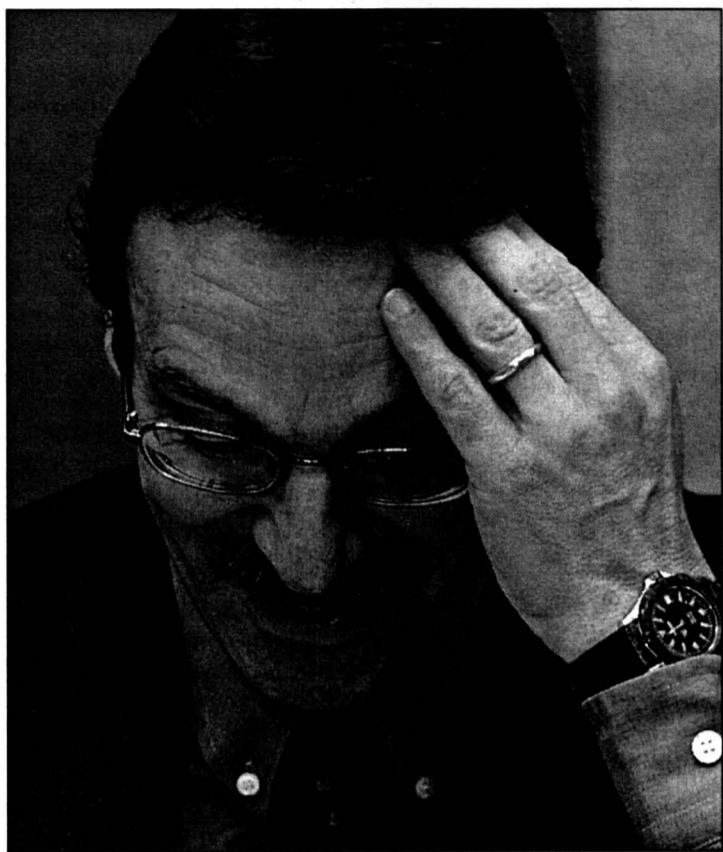
Rapport 2001 ■ *Faute d'argent, un tiers des entreprises agricoles jouent leur survie à long terme. Des progrès ont été réalisés sur le plan écologique. Les dépenses fédérales sont stables*

De Berne
Georges Plomb

A lerte: la survie d'un tiers des entreprises agricoles n'est pas garantie à long terme - faute d'argent. La constitution du capital propre y présente un bilan négatif. Cette proportion n'était que de 22% dans les années 1990-1992. Voilà l'une des révélations les plus préoccupantes du «Rapport agricole 2001» de l'Office fédéral de l'agriculture (Ofag).

Petite consolation, une majorité des exploitations dispose de suffisamment de ressources pour assurer leurs dépenses courantes. C'est là la conséquence du passage accéléré de l'agriculture à la concurrence et à l'écologie. Manfred Bötsch, directeur de l'Ofag, présentait son rapport hier à Berne.

Non, explique Bötsch, ce n'est pas à l'Ofag de dire à ce tiers de défavorisés ce qu'ils doivent faire. Chacun décidera seul. Si certains quitteront (peut-être) l'agriculture, d'autres préféreront chercher le salut dans des activités accessoires, ou se reconvertir dans de nouvelles productions. Autre mauvaise nouvelle: l'exercice 2001 s'annonce moins bon que l'exercice 2000.



Manfred Bötsch, directeur de l'Ofag, a présenté hier le «Rapport agricole 2001». PHOTO KEYSTONE

On pourrait retomber au niveau de 1999.

Soutien au marché

Est-ce à dire que la réduction des mesures de soutien au

marché doit être ralentie? Le Parlement avait décidé de diminuer ce soutien de 33% d'ici à 2003. Or, les commissions des finances des Chambres fédérales proposent d'en atté-

nuer le rythme dans le cadre du budget 2002. Pour la période 2004-2007, l'exécutif lui-même proposera de limiter la réduction de ce soutien à 10%. Parlement et Gouvernement semblent donc sur le frein. De manière générale, la population paysanne - selon un sondage du printemps 2001 - se montre plus satisfaite que le reste de la population pour l'activité professionnelle, la vie familiale ou la santé. En revanche, elle l'est moins pour le revenu ou les loisirs.

Ce qui va bien, c'est la conversion de l'agriculture aux méthodes écologiques. Si, pour les engrais minéraux azotés et les produits phytosanitaires, on assiste à une stagnation, on note une réduction de 50% du recours aux antibiotiques entre 1995 et 2000. Le nombre des exploitations agricoles, lui, continue de diminuer (98.759 en 1985, 70.537 en 2000), leur taille augmente (la catégorie des 20 ha surtout).

Ce qui ne veut pas dire que les dépenses fédérales en faveur de l'agriculture diminuent. La tendance est à la stabilité (en millions de francs: 3048 de moyenne en 1990-1992, 3926 en 1998, 4197 en

1999, 3727 en 2000). Alors que le secteur «soutien au marché» (production et ventes) dé-

cline, les paiements directs augmentent. C'est un renversement. /GPB-La Liberté

Un tiers des exploitations agricoles ne sont pas assurées de survivre. Non, ce ne sont pas les activistes d'«Uniterre» et de Fernand Cuhe qui le prétendent. C'est le très officiel «Rapport agricole 2001» de l'Office fédéral de l'agriculture. Il faut reconnaître à son patron, Manfred Bötsch, le mérite de ne pas enjoliver la vérité à tout prix. Bien qu'il s'en défende vigoureusement, c'est là une invitation claire qui est faite à un tiers de nos agriculteurs d'aller voir ailleurs si l'herbe est plus verte.

Révolution violente

Il faut dire que la paysannerie suisse est soumise depuis le milieu des années 90 à la révolution la plus violente de son histoire. Il lui faut, en un temps record, se convertir à l'écologie et au marché. La pression vient de

l'Union européenne et, plus encore, de l'Organisation mondiale du commerce. Car c'est le prix à payer si la Suisse veut que ses produits industriels et ses activités de services, très performants, puissent franchir plus librement les frontières. Mais la pression vient aussi de l'intérieur où beaucoup de monde ne garde pas un souvenir ébloui des longues années d'économie agricole planifiée, où beaucoup de gens plaident pour des modes de production plus respectueux de la nature et des animaux. Peut-être est-on aller trop vite. Le coup de frein proposé par les commissions du Parlement au désarmement (effréné) du soutien au marché en fournit un indice parlant. On en dira autant de l'intention gouvernementale d'adopter un tempo plus modéré pour la période qui va suivre. Le moment est venu de reprendre son souffle.

Georges Plomb

COMMENTAIRE

Minie

vous sourit

... à la date de votre choix, du lundi au samedi!

Annnonce Minie Bulletin de commande

	Privé	Commercial
	Fr. 17.-	Fr. 36.-
	Fr. 23.50	Fr. 52.-
	Fr. 30.-	Fr. 68.-
	Fr. 36.50	Fr. 84.-
	Fr. 43.-	Fr. 100.-
	Fr. 49.50	Fr. 116.-
	Fr. 56.-	Fr. 132.-
	Fr. 62.50	Fr. 148.-
	Fr. 69.-	Fr. 164.-
	Fr. 75.50	Fr. 180.-
	Fr. 82.-	Fr. 196.-
	Fr. 88.50	Fr. 212.-

Lettres, ponctuations et espaces: chacun une case. Délai de parution: 2 jours avant 12 h. Les abréviations ne sont pas acceptées. (TVA en sus.)

Cochez la rubrique qui convient:

- Immobilier à vendre
- Immobilier à louer
- Demande de location
- Demande d'achat
- Véhicules d'occasion
- Animaux
- Recherche à acheter

Perdu/trouvé

Rencontre

Divers

A vendre

Vacances

Demande d'emploi

Offre d'emploi

Cochez si nécessaire:

Sous chiffres: 2 lignes + taxe de 30 francs

2 quotidiens

L'EXPRESS

L'Impartial

+ 1 site Internet

BAZAR

www.bazar.ch/01

= 3 chances de succès!

Date(s) de parution: _____

Entreprise: _____ Nom: _____ Prénom: _____

Rue et No: _____ NPA/Localité: _____ Signature: _____

Bulletin à découper et à retourner à: Publicitas SA, rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Les Etats-Unis durcissent le ton

Proche-Orient ■ Colin Powell tance Israéliens et Palestiniens

Les Etats-Unis ont durci le ton hier à l'égard des Palestiniens et des Israéliens. Ils les ont respectivement appelés à cesser la violence et la colonisation. Les deux parties ont pu y trouver leur compte. Dans un discours très attendu de politique étrangère, prononcé à l'Université du Kentucky, le secrétaire d'Etat américain Colin Powell n'a émis aucune nouvelle proposition de paix, mais a évoqué une «vision positive» de deux Etats – Israël et la Palestine – vivant en harmonie au Proche-Orient.

Terrorisme et colonisation

Le chef de la diplomatie américaine a exprimé le souhait que sa vision pourrait prochainement se concrétiser, après un retour à la table des pourparlers, désertée depuis plus d'un an. Il a cependant tenu un langage particulièrement dur tant à l'égard de l'occupation israélienne, des territoires que des violences palestiniennes contre Israël.

Colin Powell a appelé l'Autorité palestinienne à faire «100% d'efforts» pour que cesse la violence. «Il doit y avoir de vrais résultats (...). La direc-

tion palestinienne doit arrêter, poursuivre en justice et châtier les auteurs d'actes terroristes», a-t-il martelé.

Sur le même ton, il a fustigé la colonisation israélienne, qui doit «cesser». A ses yeux, la colonisation a «considérablement ébranlé la confiance des Palestiniens (...). Elle préjuge du résultat de négociations et mine les chances de parvenir à une paix véritable dans la sécurité». Colin Powell a réaffirmé le soutien de Washington à la création d'un Etat palestinien «aux côtés d'Israël et non pas à sa place». Dans le même temps, il a répété l'engagement des Etats-Unis vis-à-vis de la sécurité de l'Etat hébreu.

Satisfaction

Dans le cadre des nouveaux efforts que les Etats-Unis comptent déployer dans la région, Colin Powell a par ailleurs annoncé l'envoi au Proche-Orient de son émissaire pour la région, William Burns.

Le chef de la diplomatie israélienne Shimon Peres s'est dit «satisfait» du discours de Colin Powell. Côté palestinien, les propos de M. Powell ont aussi reçu des échos positifs./afp-reuter.



Colin Powell à l'Université du Kentucky, à Louisville.

PHOTO KEYSTONE

Mission européenne à Damas

Une délégation de l'Union européenne s'est rendue hier à Damas. Elle a appelé la Syrie à faire pression sur Beyrouth pour faire régner le calme à la frontière israélo-libanaise et permettre au processus de paix israélo-arabe de démarrer. «J'ai demandé au président syrien (Bachar el Assad) d'user de son influence dans les prochains jours et les prochaines semaines pour obtenir une période de calme sur la frontière is-

raélo-libanaise et dans toute la région», a indiqué le premier ministre belge Guy Verhofstadt.

M. Verhofstadt, dont le pays exerce la présidence tournante de l'UE, s'exprimait lors d'une conférence de presse à l'issue d'un entretien de plus d'une heure avec le président Assad. Il faisait allusion au mouvement chiite libanais Hezbollah, fer de lance des opérations anti-israéliennes au sud Liban./afp

Des alliés devenus gênants

Afghanistan ■ L'Alliance du Nord hostile à l'arrivée de troupes étrangères. Quatre journalistes tombent dans une embuscade

L'Alliance du Nord a affiché hier son hostilité à une ingérence étrangère en Afghanistan, en dépit des efforts déployés par la communauté internationale. Dans le même temps, les nouveaux maîtres de Kaboul négociaient une reddition des taliban.

Certains chefs de l'Alliance du Nord se sont montrés réticents devant l'arrivée de troupes étrangères en Afghanistan. Le ministre de la défense du «Front uni», le général Mohammad Qassim Fahim, a ainsi exprimé son mécontentement face au débarquement d'une centaine de Royal Marines britanniques sur la base de Bagram, au nord de Kaboul. «Les forces britanniques ont peut-être un accord avec l'ONU, mais pas avec nous», a-t-il dit. «Nous n'attendons pas de nouvelles troupes étrangères. Nous n'en voyons pas la nécessité», a lancé de son côté Younis Qanooni, le ministre de l'intérieur de l'Alliance.

L'arrivée d'un détachement précurseur français à Mazar-Sharif (nord) semble également poser des problèmes.

Pression internationale

De son côté, la communauté internationale intensifiait sa pression pour la tenue d'une conférence interafghane, destinée à éviter que le vide politique créé par l'effondrement des taliban ne dégénère en guerre entre factions victorieuses.



Tir d'artillerie sur des positions talibanes hier dans la région de Kunduz. PHOTO KEYSTONE

L'émissaire des Nations Unies Francesc Vendrell a poursuivi ses entretiens avec des dirigeants antitaliban à Kaboul, dont Mohammed Fahim. Il devait aussi s'entretenir avec le président Burhanuddin Rabbani et plusieurs diplomates étrangers. Son porte-parole a toutefois indiqué qu'aucun progrès n'avait été accompli.

Le vice-ministre iranien des Affaires étrangères Mohsin Aminzadeh a quant à lui entamé des discussions sur l'Afghanistan avec les autorités pakistanaises à Islamabad. Ces entretiens portent sur «le processus actuel en vue d'établir un gouvernement multi-ethnique à large base», selon le Pakistan.

L'Union européenne a

posé hier des conditions à l'octroi de son aide à la reconstruction de l'Afghanistan. Elle a exigé la mise en place d'un gouvernement représentatif de toutes les ethnies.

Reddition négociée

Sur le terrain, les dernières poches de résistance des taliban semblent sur le point de céder, selon l'agence Afghan Islamic Press (AIP) et un responsable taliban, cité par un journal pakistanais hier. Les «étudiants en théologie» seraient ainsi prêts à négocier leur reddition et l'obtention d'un sauf-conduit sous l'égide de l'ONU.

Les forces américaines et britanniques continuaient quant à elles à passer le sud du

pays au peigne fin pour déboucher l'islamiste Oussama Ben Laden. Le responsable présumé des attentats du 11 septembre aux Etats-Unis aurait été localisé près de la frontière pakistanaise. Les Etats-Unis poursuivaient également leurs bombardements contre les positions des taliban.

Par ailleurs, quatre journalistes occidentaux – deux travaillant pour l'agence Reuter, un pour le quotidien italien «Il Corriere della Sera» et le dernier pour le journal espagnol «El Mundo» – sont portés disparus après être tombés dans une embuscade hier sur la route menant du Pakistan à Kaboul. Selon plusieurs sources, ils auraient été tués./afp-reuter

Au procès des pailotes, Bernard Bonnet allume la mèche

Ajaccio ■ L'ancien préfet de Corse attaque l'entourage du premier ministre Lionel Jospin

L'ancien préfet de Corse Bernard Bonnet a attaqué l'entourage du premier ministre Lionel Jospin, hier au premier jour de son procès à Ajaccio. Il est accusé d'avoir fait incendier deux restaurants sur l'île, une affaire rocambolesque devenue affaire d'Etat. Le procès se déroule sous haute surveillance. L'adjoint de l'ancien préfet, Gérard Pardini, et six gendarmes comparaissent également.

Barbouzeries en tous genres

Bernard Bonnet s'en est pris immédiatement à Alain Christnacht, conseiller de Lionel Jos-

pin pour la Corse. Pugnace, il a laissé entendre que des «barbouzes» pouvaient avoir mené des opérations à son insu quand il était préfet, de février 1998 à mai 1999. «Je ne peux pas accepter que, pendant que j'étais préfet, des actions barbouzardes aient pu être perpétrées. Je souhaiterais un complément d'information pour faire éclater la vérité, d'autant que des liens entre la barbouzerie locale et nationale ne sont pas à exclure», a-t-il lancé.

Le préfet Bernard Bonnet, plus haut représentant de l'Etat dans l'île de février 1998 à mai 1999 lorsqu'il fut relevé de ses fonctions et écroué pendant deux mois, est accusé

d'avoir ordonné à un commando de gendarmes d'incendier de nuit deux pailotes illégalement construites sur des plages corses. L'affaire avait éclaté au grand jour après qu'un gendarme se fut blessé en mettant le feu à une des pailotes.

Une pensée pour Erignac

Bernard Bonnet a déposé une gerbe sur les lieux de l'assassinat de son prédécesseur Claude Erignac, deux heures avant l'ouverture du procès devant le tribunal correctionnel d'Ajaccio. Claude Erignac avait été abattu en février 1998 par des nationalistes corses./afp

ARMES BIOLOGIQUES Accusations américaines

Les Etats-Unis ont demandé hier le renforcement du contrôle des armes biologiques. Ils ont présenté une série de propositions à Genève, à l'ouverture de la cinquième conférence des Etats parties à la Convention d'interdiction des armes biologiques. «Les événements du 11 septembre nous obligent à trouver des solutions nouvelles et à sortir de l'inertie diplomatique», a déclaré le sous-secrétaire d'Etat pour le contrôle des armements, John Bolton. Devant 72 délégations des 144 Etats parties à la Convention entrée en vigueur en 1975, réunis pour trois semaines à Genève, les Etats-Unis ont accusé cinq Etats d'avoir développé des programmes d'armes biologiques.

«Au-delà d'Al-Kaïda (le réseau terroriste d'Oussama Ben Laden), la menace la plus sérieuse est l'Irak», a affirmé John Bolton. «Les Etats-Unis soupçonnent fortement l'Irak d'avoir profité de l'absence durant trois ans d'inspections de l'ONU pour améliorer toutes les phases de son programme offensif d'armes biologiques», a déclaré John Bolton.

«Le programme d'armes biologiques de la Corée du Nord est aussi extrêmement préoccupant», a ajouté le sous-secrétaire d'Etat américain, qui a en outre accusé l'Iran, la Libye et la Syrie./ats

ENBREF

VOLONTAIRES ■ Eloge des bénévoles. Le président de la Confédération Moritz Leuenberger a rendu hier hommage au travail des bénévoles, lors d'un symposium marquant la fin de l'Année internationale des Volontaires. «La valeur sociale d'un homme ne saurait se mesurer uniquement en termes d'argent», a dit M. Leuenberger, qui a ensuite rencontré le prince Felipe d'Espagne, ambassadeur de bonne volonté./ats

SHARON ■ Convoqué par la justice belge. La justice belge a émis une citation à comparaître à l'adresse du premier ministre israélien Ariel Sharon. Elle veut le convoquer le 28 novembre à Bruxelles dans le cadre d'une plainte concernant les massacres de Sabra et Chatila. Selon M. Sharon, cette plainte n'est pas dirigée personnellement contre lui mais procède d'une tentative «de juger l'Etat d'Israël et son peuple»./afp

KOSOVO ■ Mise en garde de l'UE. Les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne ont rejeté hier l'appel du dirigeant albano-phonie Ibrahim Rugova. Celui-ci avait réclamé la veille l'indépendance du Kosovo, après avoir proclamé la victoire de son parti aux élections législatives. Légèrement, le Kosovo demeure une province de la République fédérale yougoslave./reuter

DANEMARK ■ Elections législatives. Le Parti libéral, leader de l'opposition, sortira grand vainqueur des élections législatives danoises d'aujourd'hui, selon trois sondages publiés hier. En devenant la première formation du royaume, le Parti libéral ouvrirait la voie d'un changement de régime. La question de l'immigration a dominé la campagne électorale: le Parti libéral espère en tirer profit./afp-ap

ALLEMAGNE ■ Congrès du SPD. Le chancelier Gerhard Schröder a plaidé pour la coalition entre sociaux-démocrates et Verts, hier à Nuremberg lors de l'ouverture du congrès de son parti. Il a été réélu à cette occasion à sa présidence (avec 88,6% des voix). Le chancelier n'a donc pas réalisé son rêve de se voir reconduire à la présidence du SPD avec plus de 90% des voix, comme avant lui Willy Brandt./afp

Publicitas Neuchâtel cherche un(e) typographe/polygraphe

Nous sommes le leader sur le marché suisse de la publicité presse. Pour notre service PAO, nous souhaiterions nous attacher les services d'une personne dont l'activité principale serait la composition d'annonces.

Nous demandons :

- la maîtrise des programmes QuarkXpress 4.11, Adobe Illustrator 9 et Adobe Photoshop 6;
- des connaissances en matière de scanner à plat;
- un comportement de responsable, une grande disponibilité et beaucoup de souplesse.

Nous offrons :

- un travail intéressant et varié sur un équipement moderne dans un environnement humain dynamique et stimulant;
- une formation permanente sur les nouveautés dans le domaine;
- un lieu de travail plaisant au centre ville;
- un salaire en rapport avec les compétences requises;
- les avantages sociaux d'une grande entreprise.

Intéressé(e)? Envoyez votre dossier détaillé (CV, photo + copies de certificat) à l'attention de M. Christian Escarré, rue Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel.



Une société de PUBLIGroupe
Division PUBLI Presse

028-332112/DUO

Un super challenge dans la construction de machines pour le domaine médical

PRODUCT MANAGER

Résident en Suisse ou permis G valable

FORMATION

Idealement de formation Technicien ET. Formations complémentaires un plus.

TÂCHES

Management de projets sur le plan international avec environ 30-40% du temps en voyage à l'étranger. Superviser le développement des machines

COMPÉTENCES EXIGÉES

Expérience dans la construction de machines. Maîtrise de l'anglais, autres langues un plus. Maîtrisant l'intégration et l'utilisation de machines à commandes numériques. Personnalité capable d'entretenir des rapports commerciaux.

Prenez contact avec Monsieur J. Moura
Confidentialité et discrétion garantie
Email: j.moura@bluemail.ch

014-067068/DUO

Job One

Job One SA, Placement
fixe et temporaire
Av. Léopold-Robert 50
2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/910 61 61
Fax 032/910 61 60

Vous êtes opératrices en horlogerie ou opératrices de production

Vous êtes stables, expérience de quelques années dans ce métier, motivées, minutieuses, vous avez envie d'un nouveau challenge dans de très bonnes conditions sociales, contactez

VNJ - 032/910 55 58
Katia Pesenti

028-332182



VILLE DE NEUCHÂTEL Hôpitaux Cadolles - Pourtalès

Afin de compléter leurs équipes, les hôpitaux de la Ville, Cadolles - Pourtalès, engagent des

DAMES DE MÉNAGE

à 50%

Pour une durée de 3 à 4 mois

Il s'agit d'une activité exercée au sein d'une petite équipe, demandant la capacité de travailler de façon autonome, organisée le matin, parfois l'après-midi, en service continu par rotation (également les samedis, dimanches et jours fériés).

Date d'entrée en fonctions : à convenir.

Les personnes intéressées, de nationalité suisse ou titulaires d'un permis de séjour valable, peuvent obtenir des informations complémentaires auprès de Madame Duvanel, intendante-chef en appelant le no de tél. 032/722 91 75, de 8 à 10 heures.

Les offres écrites accompagnées des documents usuels doivent être adressées à l'office du personnel de l'hôpital des Cadolles, case postale, 2007 Neuchâtel, jusqu'au 30 novembre 2001.

028-332046/DUO

POLINOX SA

Polissage mécanique
2345 LES BREULEUX

Recherche tout de suite ou à convenir

polisseurs qualifiés

sur boîtes de montres et bracelets haut de gamme.

Faire offre ou prendre rendez-vous par téléphone à:

POLINOX SA,
Chemin des Barres 9
2345 Les Breuleux
Tél. No 032/954 13 53

014-067271

Pour compléter son équipe

CORNU & Cie SA

cherche

un polisseur sur or

Nous demandons:

Quelques années de pratique dans le domaine de l'habillement horloger (boucles et fermoirs).

Nous offrons:

Travail varié au sein d'une petite équipe, tous les avantages d'une entreprise conventionnée.

Entrée en fonction: à convenir.

Prendre rendez-vous par téléphone au 032/967 967 0.

CORNU & CIE S.A.
Stavay-Mollondin 17, 2300 La Chaux-de-Fonds.

132-104318

MADAME - MADEMOISELLE

- Les contacts humains sont essentiels dans votre vie.
- Vous aimez tout ce qui touche à l'esthétique.
- Aujourd'hui vous avez décidé de changer d'activité pour vous réaliser professionnellement.
- Vous désirez suivre une nouvelle formation.

Alors n'hésitez plus! Je suis là pour vous faire découvrir, en toute liberté

UN JOB DIFFÉRENT

- Vous possédez un permis de conduire.
- Vous êtes Suisse ou titulaire d'un permis C.

Changez votre horizon et appelez le tél. 032/721 15 81.

Ou envoyez-nous votre dossier à **PREDIGE SA, route de Cossonay 196, 1020 Renens.**

Une réponse vous est assurée.

022-307213

Solution
du mot
mystère:
LOYAUTÉ

PRODUITS SERVICES BUREAUTIQUE S.A.

Vu le succès de nos appareils digitaux RICOH, nous cherchons

UN TECHNICIEN SUR PHOTOCOPIEUR/FAX

pour compléter notre équipe de service après-vente. Une formation est prévue pour les candidats ne possédant aucune connaissance dans le domaine de la bureautique.

Profil recherché:

- titulaire d'un CFC de mécanique, électronique,
- langue maternelle française,
- âge 20 à 35 ans.

Si notre offre vous intéresse, veuillez envoyer votre dossier manuscrit ainsi qu'une photographie à:

PS Bureautique S.A., Monruz 5, 2008 Neuchâtel.

028-332146/DUO

OFFRES D'EMPLOI

Cherchons

**Boulangier ou
boulangier-pâtissier
et une aide de laboratoire**

Boulangerie Kurt FREY
2052 Fontainemelon
Tél. 032/853 21 71

028-332149

CARDA SA

Terminage horloger

Cherche pour entrée immédiate ou à convenir

- **Poseurs(euses) d'aiguilles**
- **Emboîteurs(euses)**
- **Horlogers(ères)**

Prendre contact au 032/914 11 88

39a, rue Combe-Grieurin, CH-2300 La Chaux-de-Fonds
E-mail: carda@bluwin.ch

132-104375

Prévois ton avenir

viscom

Métiers de la branche graphique
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15
www.viscom.ch

Une société de PUBLIGroupe
Division PUBLIDirect

La société leader en Suisse dans le domaine des annuaires téléphoniques papiers et électroniques, donne la chance à de **jeunes gens dynamiques et ambitieux** d'orienter leur carrière en qualité de

Conseiller/ère en publicité

Votre rayon d'activité serait le suivant :

**Le Jura et Le Jura Bernois
(région Moutier, Courtelary)**

Après une période de formation, nous vous confierons un portefeuille de clientèle existante ainsi qu'à développer. Vous conseillerez votre clientèle sur les meilleures possibilités de placer leur publicité. Pour cela, vous disposerez d'une palette de produit complète et efficace.

Vous êtes une personne dynamique, positive avec une âme de vendeur/-euse, âgée de 20 à 35 ans, Suisse ou en possession d'un permis C et d'un permis de conduire ainsi que d'un véhicule.

Nous vous offrons un poste, rémunéré 100% à la commission, où vous pourrez planifier votre temps, jouir de votre succès et en fonction de votre engagement, influencer directement vos gains!

N'attendez plus et prenez votre futur en main et contactez notre chef de vente:
M. E. Garzoli, mobile: 079 446 05 63,
egarzoli@vtx.ch
ou son assistant:
M. A. Wyss, mobile: 079 441 75 01,
a_a@bluwin.ch

Partenaire de **directories**

LTV Media SA
30, route des Avouillons
1196 Gland
Tél.: 022 999 60 00
Http://lvtvjobs.pagesjaunes.ch
E-mail: service@lvtv.ch

022-307396

EMPLOI

Les zones d'ombre

La progression du chômage en Suisse au mois d'octobre a affecté la majorité des activités économiques.

Hôtellerie-restauration

L'augmentation a frappé en premier lieu le secteur de l'hôtellerie-restauration (+1462 personnes ou +20,6%).

Toutes les catégories d'âge enregistrent une augmentation du chômage, à l'exception des femmes de 15 à 19 ans où celui-ci recule très légèrement.

Annus horribilis de la finance

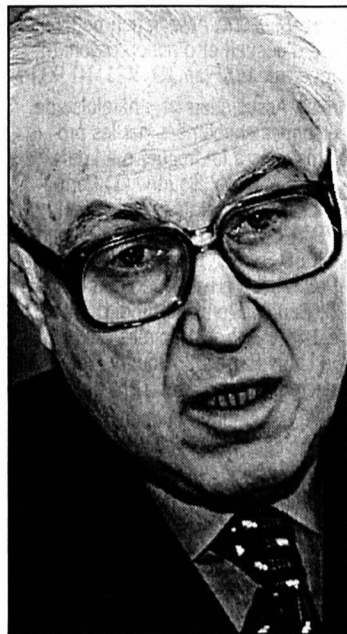
Genève ■ Après un exercice qualifié de très difficile, la place financière attend 2002 avec un optimisme mesuré

La place financière genevoise a vécu en 2001 un «annus horribilis». Très difficile à tous points de vue, selon Jacques Rossier, l'exercice a été pourtant marqué par une nouvelle croissance de l'emploi.

Pour 2002, le président de la fondation Genève Place Financière a fait preuve hier d'un «optimisme mesuré». Pour 2001, les établissements assurant des activités de gestion privée tablent par contre sur une baisse de 40 à 50% de leur bénéfice net.

Développements reportés

«Nous sommes tous très prudents dans nos budgets. Certaines banques ont prévu de nouveaux recrutements, mais beaucoup ont décidé d'un gel des effectifs», a complété Jacques Rossier, associé de la Banque Darius Hentsch & Cie.



Jacques Rossier, président de la fondation Genève Place Financière. PHOTO KEYSTONE-A

veaux projets immobiliers sont envisagés à Genève».

Dans ce contexte assombri après les attentats du 11 septembre aux Etats-Unis, la place financière genevoise,

représentant 40% des fonds sous gestion en Suisse, est entrée en 2001 «dans une période de vaches plus maigres», même si elle reste «forte et compétitive».

Une enquête, réalisée dans le canton auprès de 119 établissements dont 27 banques suisses, comptabilise 18.713 salariés dans la branche au 30 septembre.

Conditions d'une reprise

Pour 2002, la reprise devrait s'amorcer aux Etats-Unis au cours de l'été, et à la fin de l'année en Europe, a pour sa part, estimé Yvan Pictet, vice-président de la fondation.

pas d'embargo pétrolier et si les acteurs économiques retrouvent un comportement normal».

Comme l'ensemble des places financières, «Genève navigue à vue». Mais «si le brouillard se lève» et la situation volatile des marchés financiers s'améliore, des emplois seront créés, notamment chez les nouveaux arrivants.

Pressions étrangères

En parallèle, la place financière suisse doit faire face aux pressions internationales, a rappelé Michel Dérobert, du Groupement des banquiers privés genevois.

Mais la Suisse a réussi son lobbying à Washington. «L'administration américaine ne pensait pas notre pays si avancé dans le domaine de l'identification de la clientèle», a souligné Michel Dérobert./ats

EN BREF

COMPOSANTS ■ Schurter licencie. L'entreprise lucernoise Schurter SA licencie 28 personnes.

PÉTROLE ■ Mégafusion. Les groupes pétroliers américains Phillips Petroleum et Conoco ont annoncé leur fusion dans une opération s'élevant à 35 milliards de dollars.

BRENT ■ Encore plus bas. Le cours du pétrole Brent évoluait sous les 17 dollars le baril hier à Londres, à ses plus bas niveaux depuis deux ans et demi.

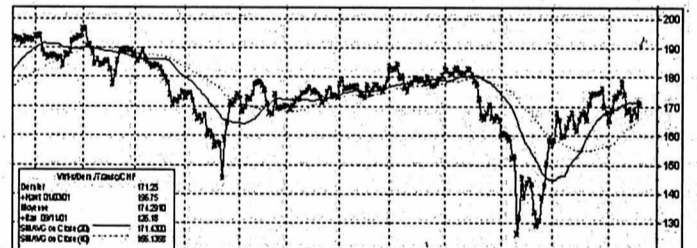
SWISSCOM ■ Numéros «Vanity». Swisscom introduit sur le marché suisse les numéros de téléphone «Vanity», déjà très répandus aux Etats-Unis.

LABOURSE



BCN PRIVATE BANKING www.bcn.ch

Table of stock indices: Zürich, SMI, New-York, DJI, Francfort DAX, Londres, FTSE, Paris, CAC 40, Tokyo, Nikkei 225, DJ Euro Stock 50.



Bourse suisse (cours en CHF)

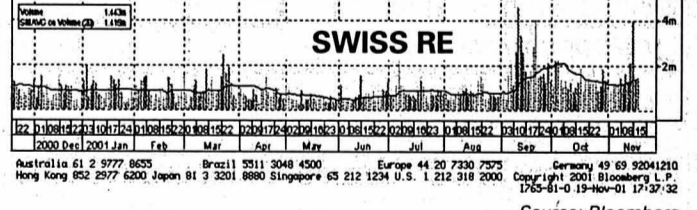
Table of Swiss stock market prices including companies like ABB Ltd, Adetelion Ltd, Adecco, etc.

Bourses européennes (cours en EUR)

Table of European stock market prices including companies like ABN Amro, Accor, Aegon, etc.

Bourses Nord-américaines (cours en USD)

Table of North American stock market prices including companies like Aluminium Co of America, American Express, etc.



Fonds de placement (cours différenciés)

Table of investment funds and exchange rates, including Swiss Tiger CHF, Swissca Japan CHF, and various exchange rates.



Anton Scherrer, nouveau président d'Hotelplan. PHOTO KEYSTONE-A

Continuité Migros

Le patron de la Migros, Anton Scherrer, a été désigné nouveau président du conseil d'administration d'Hotelplan, le voyageur du géant orange.

L'élection d'Anton Scherrer a été décidée au cours d'une assemblée générale extraordinaire, indique Hotelplan dans un communiqué.

Mario Bonorand, candidat écarté à la succession de Peter Everts à la présidence de la direction de la Fédération des coopératives Migros (FCM), avait annoncé en octobre qu'il quittait le grand distributeur.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

ALCOOLISME. Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).

ALLÔ CANCER. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

ASPEDAH. Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

ASSOCIATION SESAME. Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES. Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

ASSOCIATION LA TROTTINETTE. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

AVIVO. 968 68 03 ou 913 50 85. **CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

CENTRE SOCIAL PROTESTANT. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

CENTRE DE LOISIRS. Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS. Consultations rue Sophie-Maire 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h, sa 8h-12h, di médecin de service et hôpital

CHÔMEURS. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

CLUB DES LOISIRS. Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

CONSULTATIONS CONJUGALES. Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES. Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

CONSULTATIONS JURIDIQUES. Serre 62, je 16-19h.

CRÈCHES. De l'Amitié, Manège 11, lu-je 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

CROIX-ROUGE. Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc.), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

ÉCOLE DES PARENTS. Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES. Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

FRC-CONSEIL. Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII. Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE. Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS. Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

HABITS DU COEUR. Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

INFORMATION ALLAITEMENT. 913 78 04 ou 968 46 92.

INFORMATION DIABÈTE. Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE. Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

MAMANS DE JOUR. Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

MCPJN. Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce,

Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

PARENTS ANONYMES. Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

PLANNING FAMILIAL. Sophie-Maire 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

PRO INFIRMIS. Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.

PRO SENECTUTE. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

SAGES-FEMMES À DOMICILE. Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

SAMARITAINS. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

SERVICE D'AIDE FAMILIALE. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h,

SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.

SOINS À DOMICILE. Tous les jours 967 63 41.

SOLIDARITÉ FEMMES. Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

SOS FUTURES MAMANS. 842 62 52 (24h/24h).

STOMATHÉRAPIE. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

TOURISME NEUCHÂTELOIS. Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél. 919 68 95, fax 919 62 97.

TOXICOMANIE. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

CANTON & RÉGIONS

INFORMATION SOCIALE BONJOUR! Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

AGAPA. Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

ANAAP-LE DÉCLIC. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

ANPCD. Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

ANPP. Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

NEUCHÂTEL ASLOCA. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

ASSOCIATION ALZHEIMER. Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA). Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale,

2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

CANCER. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

CANCER DU SEIN. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

CARITAS. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI - aide aux victimes 889 66 40 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE. Service social et réadaptation sociale, Pesieux, 731 46 56.

CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME. Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

PARENTS INFORMATION. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

SOLIDARITÉ-FEMMES, 968 60, 10

SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

SEREI. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Basse-cour).

SOS RACISME. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

S.O.S. RACKET-VIOLENCE 079/270 92 06.

T.I.M Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

TROUBLES PSYCHIQUES. Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

VIVRE SANS FUMER - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI. Vivre la peinture avec L'Eplattenier, Lermite, Barraud, Klee. Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'au 30.11.

VILLA TURQUE. Ouvert au public le 1er et 3e samedi de chaque mois.

NEUCHÂTEL

GALERIE DITESHEIM. Sculptures de Osamu Nakajima et peintures et dessins de Geneviève Assé. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 19.1.02.

GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6). Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 18-20h, sa/di 15-18h.

GALERIE «GIBRALTAR 20». «Peintures inspirées par l'art aborigène d'Australie», par Brice Pfyffer. Lu 10-18h30,

me/me/ve 8-18h30, sa 8-17h. Jusqu'au 17.1.02.

GALERIE UNE. «Technopop», de Philippe Zumstein. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h, di sur rdv 724 61 60. Jusqu'au 24.11.

CORCELLES

GALERIE ARCANE. Peintures de René Guignard et sculptures d'Elise Perret. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv au 731 12 93. Jusqu'au 8.12.

CORMONDRECHE

GALERIE MARIE-LOUISE MÜLLER. Sculptures de Laurent Chabolle. Me-di 14h30-18h30 et sur rdv au 731 32 94. Jusqu'au 2.12.

CORTAILLOD

GALERIE JONAS. Peintures récentes de Sylvia Huber-Gaensslen. Me-sa 14h30-

18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 16.12.

HAUTERIVE

GALERIE L'ESSENTIEL. Huiles de Manon Lenggenhager. Ma-ve 9h30-11h/14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 16.12.

MÔTIERS

GALERIE DU CHÂTEAU. «Œuvres récentes», de Jean-Paul Perregaux, peinture. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'au 29.12.

VALANGIN

GALERIE DU «MOULIN DE LA TOURELLE». «Au bord de la Loire», de Barbara Piatti. Me-di 15-19h ou sur rdv au 857 24 33. Jusqu'au 29.11.

DISTRICT DU LOCLE

ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

AVIVO. 931 76 27 et 931 39 37.

CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE. 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04.

Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

CRÈCHE. Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

CLUB DES LOISIRS. Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

LA GIRANDOLE (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

OFFICE SOCIAL. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

PLANNING FAMILIAL. Lu-ve, 968 56 56.

SAMARITAINS. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES. Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cer-

neux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

SERVICE DE SOINS À DOMICILE. Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

SERVICE MÉDICO-SOCIAL. France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX. 931 63 62 et 931 80 03.

TOURISME NEUCHÂTELOIS. Darniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

VESTIAIRE CROIX-ROUGE. Envers 1, je 14-18h30.

VAL-DE-RUZ

AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

COURS DE SAUVETEURS. Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE ET SOINS PALLIATIFS. 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41

INFORMATION ALLAITEMENT. 853 44 15.

MAMANS DE JOUR. 853 31 79.

OFFICE DU TOURISME. Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

PROTECTION DES ANIMAUX. 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE. 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

BABY-SITTING. Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

CAPT. Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

CENTRE DE RENCONTRE et d'animation (cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmiss, Pro Senectute, consultations juridiques.

... Et maintenant c'est dans nos cœurs
Qu'il faut retrouver les jardins,
Et les chansons et les couleurs,
Et maintenant c'est en nous-mêmes
Que doit se lever le soleil
Qui fera luire comme abeilles
Les yeux de ceux que l'on aime.

Michel Bressand
Brigitte et Jean-Luc Bressand Attenon et leurs enfants
Thomas et Nora, à Territet
Gérald Bressand et Bénédicte Faucille
ainsi que les familles parentes et alliées
ont la tristesse de vous faire part du décès de

Madame Huguette BRESSAND
née MONNIER

leur chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie enlevée à leur tendre affection dimanche.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 18 novembre 2001.

La cérémonie aura lieu au Temple de La Brévine le mercredi 21 novembre à

LE NID DU FOL

Son épouse:
Evelyne Kummer au Nid du Fol/Les Gras/Doubs/France

Ses enfants:
Yves Kummer et Isabelle, à Brot-Dessous
Anne Kummer et Artur à Genève
Claire Kummer et Susan à Genève
et leur maman Jacqueline Kummer-Vaucher à Neuchâtel

Ses petits-enfants:
Théo Kummer à Genève
Barbara Kummer à Genève

Ses sœurs:
Simone Vernet à Lyon/France
Pierrette Sester à La Chaux-de-Fonds

ainsi que les familles parentes, alliées et amies
ont la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur Roger KUMMER

qui nous a quittés le 18 novembre 2001, à l'âge de 72 ans, après une pénible maladie supportée avec un courage exemplaire.

La cérémonie aura lieu le mercredi 21 novembre à 14 heures en l'église des Gras/Doubs/France.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

26-332444



*Dieu est Amour
Dieu est Lumière
Dieu notre Père*

Georgette et Pierre Vermot-Vermot, La Chaux-de-Fonds
leurs enfants et leur petite-fille

Emmanuelle Vermot-Genaux, Gennevilliers (France)

Roger et Mady Vermot-Godot, Le Locle
leurs enfants et leurs petits-enfants

André et Christa Vermot-Zehnder, Le Grand-Lancy

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Marcel VERMOT

leur cher frère, beau-frère, oncle, cousin et ami, que Dieu a repris à Lui dans sa 69e année.

*Cher Marcel
Que ton repos soit doux
Comme ta vie fut simple*

La cérémonie funèbre a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Pierre Vermot-Vermot
Numa-Droz 88
2300 La Chaux-de-Fonds

Les personnes désirant honorer la mémoire de Marcel peuvent penser à l'Hôpital cantonal de Perreux, ccp 20-273-9.

Merci du fond du cœur au personnel des Acacias pour son très grand dévouement, ainsi qu'au personnel de l'Hôpital des Cadolles.

132-104429

Monsieur Willy Jeanneret,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Madame Edith CHÉDEL-von ALLMEN

qui nous a quittés après une longue et pénible maladie supportée avec un courage exemplaire dans sa 82e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 18 novembre 2001.

La cérémonie aura lieu le mercredi 21 novembre à 14 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds où Edith repose.

Adresse de la famille: M. Georges Jeanneret, 2205 Montmollin

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.



LE CLUB DES OXYGÉNÉS ET LE PERSONNEL
DE LA LIGUE PULMONAIRE NEUCHÂTELOISE

ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Jean SALZMANN

Nous n'oublierons pas sa gentillesse et sa disponibilité.

132-104448

LE LOCLE

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

Monsieur Jean-Claude WYDER

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leur présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

132-104424

COMMUNIQUÉ

Taxe déchets: précisions du POP

Interpellé par le mécontentement justifié de nombreuses personnes à la réception du bordereau de paiement de la taxe déchets envoyé par le Service des finances, le POP tient à préciser divers points.

Tout d'abord, c'est bien la majorité bourgeoise des Chambres fédérales qui votait, il y a quelques années, une loi basée sur le principe du pollueur-payeur et qui introduisait une taxe sur l'élimination des déchets que les communes doivent appliquer. Ce principe apparemment séduisant comporte des effets pervers que les Chaux-de-Fonniers découvrent dans la pratique aujourd'hui.

Le POP s'est toujours battu contre l'introduction de nouvelles taxes (TVA, vignette auto, etc.) qui sont un système fiscal injuste et antisocial ne tenant pas compte de la situation financière des personnes soumises. Nous comprenons parfaitement que cette taxe ajoutée aux augmentations des primes d'assurance maladie et aux

effets de la nouvelle loi fiscale peut créer pour certaines familles ou personnes des situations financières inextricables.

Nous pensons que les frais occasionnés par la récolte et le traitement des déchets sont une tâche de l'Etat et donc ils auraient dû rester couverts par l'impôt sur le revenu. Celui-ci, au contraire des taxes, tient compte de la situation financière et familiale des personnes imposées et, donc, répartit l'effort nécessaire au fonctionnement des institutions.

On pourrait croire, de prime abord, que la volonté populaire des Chaux-de-Fonniers et Chaux-de-Fonnières qui ont refusé la taxe déchets en votation n'a pas été respectée. Cependant, il faut rappeler que ce vote ne pouvait en aucun cas remettre en cause la loi fédérale votée par la majorité de droite des Chambres à Berne (loi qui oblige les communes à prélever une telle taxe). Ceci, les référendaires le savaient et ils se sont bien

gardés de le dire lors de la campagne de votation. Il y a donc eu tromperie envers l'électorat, mais celle-ci n'est pas le fait des autorités comme semble le croire la population aujourd'hui.

C'est à son corps défendant et à cause de l'obligation fédérale que le POP a voté au Conseil général l'introduction de la taxe déchets. Il l'a fait à la condition qu'on introduise, en contrepartie, une correction, par l'intermédiaire d'une allocation pour les familles et les personnes seules à faibles moyens.

Pour conclure, le POP attend maintenant de la part de la direction des finances qu'elle applique au plus vite la motion votée à l'unanimité en mars. Il demande que cette même direction des finances responsable de la facturation de la taxe déchets explique le système adopté et le rende compréhensible pour tout le monde!

**Pour le POP,
section La Chaux-de-Fonds,
Henri Oppliger**

LES FAITS DIVERS

ROCHFORT ■ Plusieurs tonneaux. Dimanche vers 21h30, un habitant de Couvet circulait au volant de sa voiture sur la H10, de Rochfort en direction de Brot-Dessous. Peu avant la route descendant sur Champ-du-Moulin, dans une légère courbe à droite, son véhicule dérapa, traversa la chaussée de gauche à droite, quitta la route pour dévaler le talus. Suite à cette embardée, il effectua plusieurs tonneaux

pour venir terminer sa course contre un arbre, une trentaine de mètres en contrebas de la route. Blessé, le conducteur a été transporté par une ambulance à l'hôpital de Couvet, établissement qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins. /comm

LA CHAUX-DE-FONDS ■ Appel aux témoins. Hier à 6h05, un conducteur inconnu circulait en voiture sur la rue de la

Balance, à La Chaux-de-Fonds, en direction du sud. A la hauteur de l'immeuble place du Marché 2, il a heurté une écolière, habitant La Chaux-de-Fonds, qui traversait la chaussée d'ouest en est. Après le choc, le conducteur a ramené la jeune fille à son domicile. Le conducteur ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (032) 968 71 01. /comm

LES NÉCROLOGIES

Epauvillers: Odette Catté

Largelement connue de tous les clients de la ferme-auberge de Chez-le-Baron, où elle a assuré le service durant près de soixante ans, Odette Catté est décédée au home de Lajoux, dans sa 88e année. Reconnaisant chacun et chacune, elle accueillait tous ses clients avec un grand sourire qui l'a rendue très populaire. La défunte était la fille de Georges Catté, instituteur. En 1938, la famille Catté avait repris la

ferme-auberge de Chez-le-Baron, un établissement renommé pour ses produits du terroir. Les deux fils se sont occupés de la ferme, la mère et une belle-fille de la cuisine, alors qu'Odette a assumé l'accueil et le service en salle.

Il y a quelques années, la santé d'Odette Catté s'est altérée. Elle a été hospitalisée au home de Saint-Ursanne, puis à Lajoux, où s'est terminé son parcours terrestre. /auy

Les Genevez: Gabriel Humair

C'est à l'hôpital de Porrentruy, où il séjournait depuis le 26 septembre, qu'est décédé Gabriel Humair. Né le 28 novembre 1930, il a passé toute sa vie aux Genevez. Fils unique, il avait entrepris un apprentissage d'horloger complet. Il a ensuite travaillé à Tramelan, puis au sein de la succursale locale d'Oméga. Après la fermeture de celle-ci, il avait trouvé de l'emploi à Bévillard jusqu'à l'âge de la retraite.

En 1952, Gabriel Humair a épousé Suzanne Voirol, qui lui a donné deux filles. La famille s'est encore agrandie avec la naissance de cinq petits-enfants pour qui Gabriel Humair a été un grand-papa merveilleux. C'est en effet à sa famille qu'il a consacré le meilleur de lui-même, tout en se dévouant pour la paroisse comme membre du conseil durant vingt ans et sacristain durant une décennie. /auy

L'ÉTAT CIVIL

BOUDEVILLIERS ■ Naissances - 11.10. Wang, Sophie, fille de Wang, Xiaojie, et de Wang née Guo, Ling, domiciliée à Fontainemelon. 13. Cordero, Eloy José, fils de Cordero, François Xavier, et de Cordero née Lebet, Béatrice Chantal, domicilié à Neuchâtel; Jhich, Halima, fille de Jhich, Nedzad, et de Jhich née Talovic, Zijada, domiciliée à Fontainemelon. 16. Challandes, Guillaume, fils de Challandes, Stéphane, et de Challandes née Gauchat, Anne Laure, domicilié à Fontainemelon; Jacot, Willy, fils de Jacot, Denis, et de Jacot née Teixeira Rodrigues, Gleici, domicilié à Dombresson. 17. Bongiovanni, Nolan Anthony, fils de Bongiovanni, Gabriel Mathias, et de Bongiovanni née Berset, Christine Valérie, domicilié à Neuchâtel; Gillibert, Damien, fils de Gillibert, Cyril Jean-Claude, et de Gillibert née Frutiger, Isabelle Nathalie, domicilié à Saint-Blaise. 18. Nussbaumer, Dimitri, fils de Nussbaumer, Gérard Philippe Joseph, et de Nussbaumer née Cattin, Magalie, domicilié à Cressier. 21. Hurni, Emily, fille de Hurni, Cédric Gilbert, et de Hurni née Mina, Christelle, domiciliée à Neuchâtel.

AUJOURD'HUI

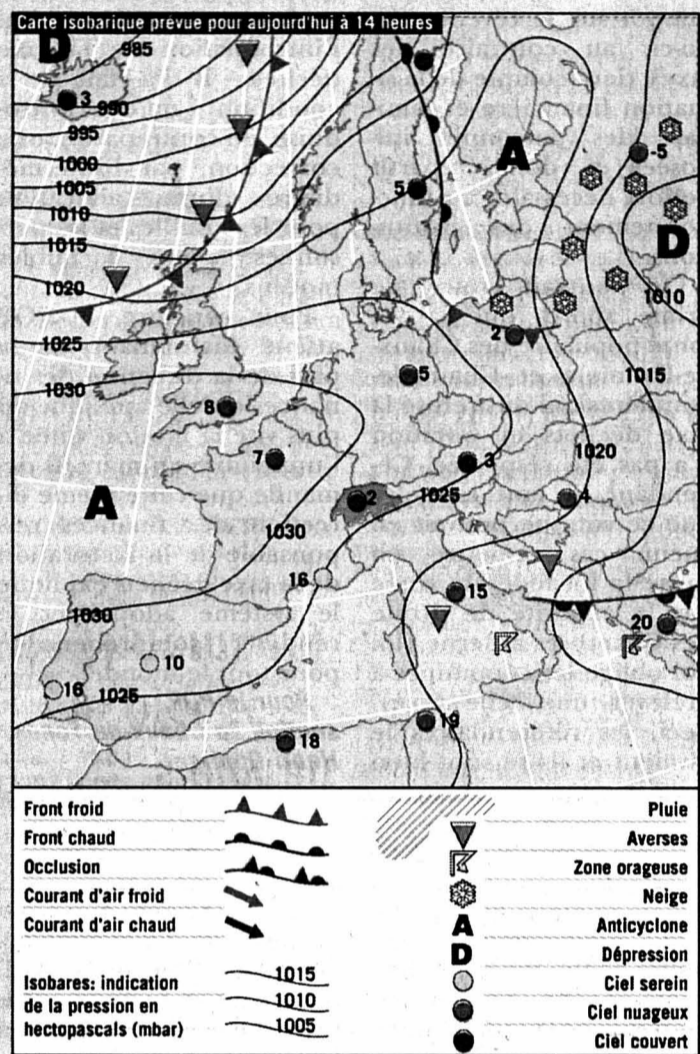
Le moral, c'est selon l'altitude

Situation générale: voilà à nouveau une journée lumineuse pour les uns, attristante pour les autres. C'est qu'une couche de stratus, épaisse et tenace, sépare ces deux mondes.

Prévisions pour la journée: des brouillards empoisonnent la vie de ceux situés en dessous de 1300 mètres, au sud de la chaîne jurassienne. C'est bien élevé au goût de beaucoup, car seuls les sommets émergent de la tartine de grisaille et bénéficient d'un temps radieux. Une partie des vallées du Haut tire toutefois son épingle du jeu et n'est pas trop mal lotie. Le mercure marque de zéro à deux degrés en bas, de 3 à 5 ailleurs.

Demain: même temps, la limite du stratus s'abaisse un peu.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter

Edmond

Températures
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 2°
- Boudry: 2°
- Cernier: 0°
- Fleurier: 0°
- La Chaux-de-Fonds: 4°
- Le Locle: 4°
- La Vue-des-Alpes: 1°
- Saignelégier: 4°
- St-Imier: 0°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: très nuageux, 0°
- Berne: très nuageux, 1°
- Genève: très nuageux, 3°
- Locarno: beau, 8°
- Sion: brouillard, 1°
- Zurich: très nuageux, 1°

... en Europe

- Athènes: très nuageux, 18°
- Berlin: bruine, 8°
- Istanbul: beau, 12°
- Lisbonne: beau, 13°
- Londres: très nuageux, 9°
- Madrid: beau, 9°
- Moscou: très nuageux, 1°
- Paris: très nuageux, 3°
- Rome: peu nuageux, 15°

... et dans le monde

- Bangkok: variable, 28°
- Le Caire: variable, 21°
- Johannesburg: nuageux, 21°
- Miami: variable, 27°
- Pékin: ensoleillé, 17°
- Rio de Janeiro: nuageux, 26°
- San Francisco: variable, 17°
- Sydney: pluvieux, 16°
- Tokyo: variable, 16°

Soleil

Lever: 7h43
Coucher: 16h53

Lune

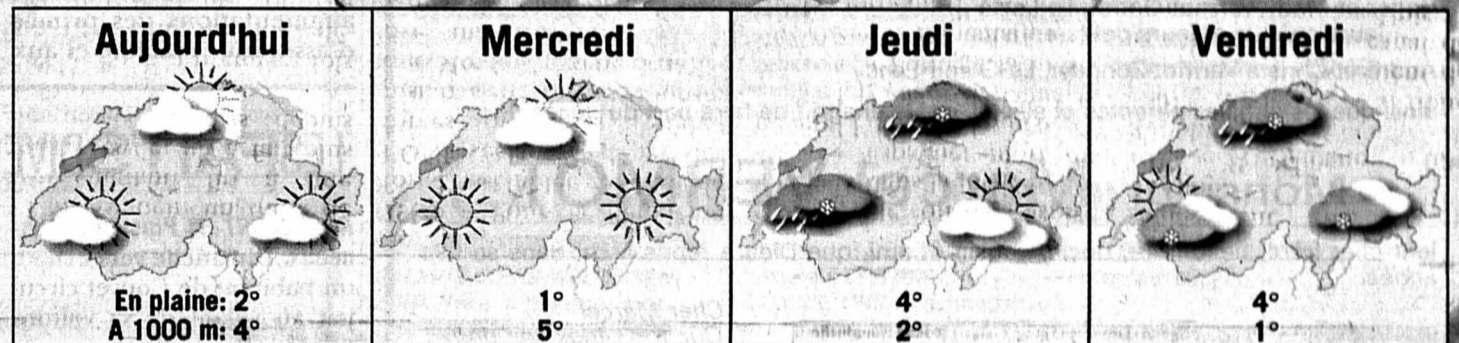
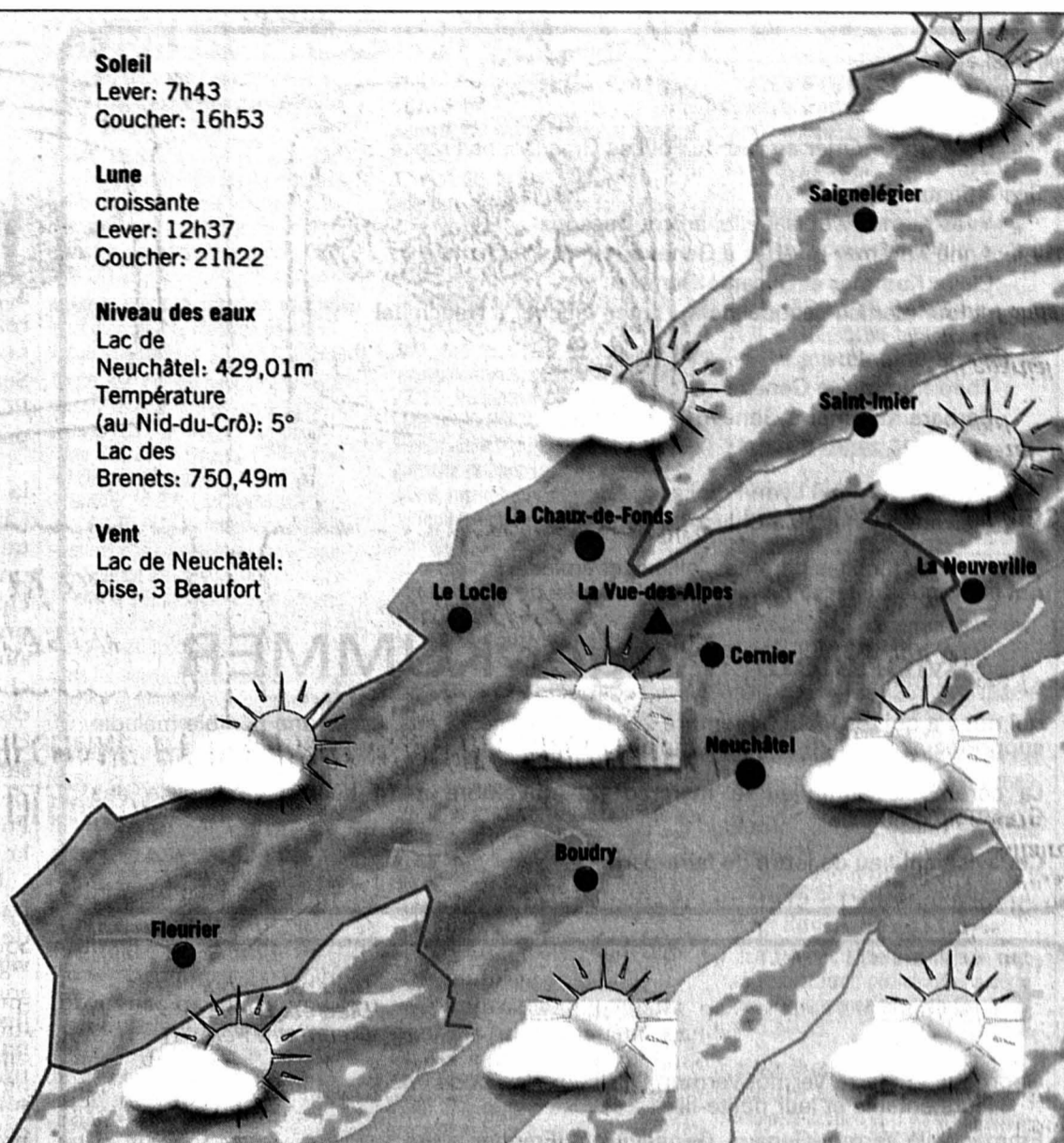
croissante
Lever: 12h37
Coucher: 21h22

Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,01m
Température (au Nid-du-Crô): 5°
Lac des Brenets: 750,49m

Vent

Lac de Neuchâtel: bise, 3 Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cochin SA et Keystone

L'ÉPHÉMÉRIDE

Le 20 novembre 1945, s'ouvrait le procès de Nuremberg

Le procès de Nuremberg vient de tenir sa première séance. Il va durer 315 jours. La ville de Nuremberg n'a pas été choisie au hasard: c'est la capitale du nazisme. A ce procès, de grands absents: Hitler, Goebbels, Himmler, qui sont morts; Bormann ou Eichmann, qui ont fui et seront condamnés par contumace. Dans le box des accusés, on retrouve Goering, Rosenberg, Speer, Hess... Ils sont 21 en tout, vêtus de treillis de l'armée américaine et répondant aux questions des huit magistrats de quatre pays accusateurs. Hess et Speer, l'ancien chef des Jeunesses hitlériennes, seront condamnés à la prison. Von Papen sera acquitté. Tous les autres condamnés à mort. Goering, trompant la surveillance des gardiens, se suicidera à l'aide d'une ampoule de cyanure.

Cela s'est aussi passé un 20 novembre:

2000 - Des hélicoptères israéliens tirent des roquettes sur des cibles palestiniennes à Gaza, en représailles à un attentat à la bombe contre un autobus scolaire israélien, qui avait fait deux morts. Le

président péruvien Alberto Fujimori remet sa démission dans une lettre adressée au président du Congrès, Valentin Paniagua, mettant ainsi un terme à plus de dix ans d'un règne autoritaire. 1999 - Quinze personnes sont tuées à un faux barrage dressé par un groupe terroriste près de Blida, à 60 km au sud d'Alger. Des chutes de neige paralysent le trafic routier dans la vallée du Rhône. 1998 - Les fidèles de François Mitterrand réagissent avec violence aux propos de Michel Rocard, qui estime dans la «Revue du droit public» que l'ancien président de la République, avec lequel il a entretenu «des relations exécrables», «n'était pas un honnête homme». Le navigateur suisse Laurent Bourgnon («Primagaz») remporte la sixième édition de la Route du rhum, en douze jours huit heures 41 minutes et six secondes, pulvérisant ainsi de deux jours son précédent record. La fusée russe Proton pose le premier jalon de la station spatiale internationale (ISS).

1997 - Moscou réussit, après trois semaines de crise, à convaincre Bagdad d'accepter le retour des inspecteurs américains de la Commission spéciale de l'ONU chargée du désarmement irakien. 1994 - Laurent Bourgnon («Primagaz») remporte la 5e Route du rhum entre Saint-Malo et Pointe-à-Pitre. Philippe de Villiers lance le Mouvement pour la France (MPF). Le gouvernement angolais et les rebelles de

l'Unita signent un traité de paix mettant fin à une guerre civile qui a fait plus de 500.000 morts depuis 1975.

1993 - Pour la première fois aux Etats-Unis, une loi fédérale imposant un contrôle sur la vente des armes à feu est adoptée par le Sénat. 1992 - Un violent incendie endommage une chapelle privée et la salle des banquets du château de Windsor. 1991 - Cambodge: le prince Sihanouk est proclamé chef de l'Etat.

1980 - Pour la deuxième fois, l'Assemblée générale de l'ONU réclame le départ des forces soviétiques d'Afghanistan dans une résolution que Moscou qualifie d'initiative américano-chinoise visant à s'ingérer dans les affaires afghanes. 1979 - Des extrémistes occupent la Grande Mosquée, à La Mecque. 1977 - Dans un discours prononcé devant la Knesset, le président égyptien Anouar El Sadate - que l'OLP accuse de capitulation humiliante -

déclare que son pays aspire à la paix dans la justice. 1975 - Espagne: mort du général Francisco Franco. 1959 - La Grande-Bretagne, la Norvège, le Portugal, la Suisse, l'Autriche, le Danemark et la Suède forment l'Association européenne de libre échange (AELE). 1947 - La princesse Elizabeth d'Angleterre épouse le lieutenant Philip Mountbatten à l'abbaye de Westminster. 1937 - Grève générale en Tunisie. 1924 - Ecrasement d'un

soulèvement kurde en Turquie. 1917 - Proclamation d'une République ukrainienne. 1901 - Signature d'un traité qui prévoit l'achèvement de la construction du canal de Panama par les Etats-Unis. 1873 - Les villes rivales de Buda et de Pest s'unissent pour former la capitale de la Hongrie. 1818 - Simon Bolivar proclame l'indépendance du Venezuela. 1780 - L'Angleterre déclare la guerre aux Pays-Bas. 1616 - Le cardinal de Richelieu devient ministre d'Etat, chargé des Affaires étrangères et de la guerre.

Elles sont nées un 20 novembre:

- L'actrice américaine Gene Tierney (1920-1991);
- L'actrice américaine Bo Derek (1956). /ap



Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express
Rue de la Pierre-à-Mazel 39
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial
Rue Neuve 14
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.